叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000001

2. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

[ðə; ði]	[greɪt]	[raʊnd]	[wɜːld]
The	**Great**	**Round**	**World**
这	伟大的	圆形的	世界

伟大的圆形世界

['pʌblɪʃt]	['evri]	['θɜːzdeɪ]	[θruː'aʊt]	[ðə; ði][jɪə(r)]	
Published	**Every**	**Thursday**	**Throughout**	**the**	**Year**
已发布	每一个	周四	自始至终	这	年

全年每周四出版

['sɪŋg(ə)l]	['nʌmbəz]	,	5c	.
Single	**Numbers**	**,**	**5c**	**.**
单身的	数字	,	5c	.

单张号码，5美分。

[iːtʃ]
Each
每个

每个

[səb'skrɪpʃ(ə)n]	[reɪts]	:
SUBSCRIPTION	**RATES**	**:**
订阅	利率	:

订阅费率:

[wʌn][jɪə(r)]	,	-	-	['nʌmbəz]	$1	.	-
One	**year**	**,**	**-**	**52**	**numbers**	**$1**	**.**	**50**
一	年	,	-	-	数字	$1	.	-

一年，- 52 个号码 1.50 美元

[sɪks]	[mʌnθs]	,	-	"	.	-
Six	**months**	**,**	**26**	**"**	**.**	**75**
六	几个月	,	-	"	.	-

六个月，26 英寸 .75

['fɒrən]	[səb'skrɪpʃnz]	[ˌtuː'tuː]	.	-
Foreign	**subscriptions**	**2**	**.**	**25**
外国的	订阅	2	.	-

外国订阅量 2.25

['nʌmbəz]	[ɑː(r); ə(r)]	[baʊnd]	[ʌp]	['ɪntuː]	[fɔː(r)]	[pɑːts]	[iːtʃ]	[jɪə(r)]	.
Numbers	**are**	**bound**	**up**	**into**	**four**	**parts**	**each**	**year**	**.**
数字	是	边界	向上	进入	四	部分	每个	年	.

每年的数据分为四个部分。

[tʃɑːdʒ]	[fɔː(r); fə(r)]	['baɪndɪŋ]	,	-	[sents]	[ə; eɪ]	[pɑːt]	.
Charge	**for**	**binding**	**,**	**35**	**cents**	**a**	**part**	**.**
收费	为了	结合	,	-	分	一个	部分	.

装订费，每份35美分。

[rɪ'mɪtnsiz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][baɪ] ['redʒɪstəd] ['letə(r)] , [ɔ:(r)][baɪ] [tʃek] , [ɪk'spres] - ['ɔ:də(r)] , [ɔ:(r)]['pəʊst(ə)l]
Remittances should be by registered letter , or by check , express - order , or postal
汇款 应该 是 经过 挂号的 信 , 或者 经过 查看 , 表达 - 命令 , 或者 邮政
- ['ɔ:də(r)] ,
- order ,
- 命令 ,

汇款应以挂号信、支票、快递单或邮政汇票的形式进行。

['peɪəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:ld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'əʊ] .
payable to The Great Round World Publishing Co .
应付账款 到 这 伟大的 圆形的 世界 出版 合作 .

支付给 The Great Round World Publishing Co.

[nəʊ] [rɪ'si:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'mɪtnsiz] [ən'les] [rɪ'kwestɪd] .
No receipts are sent for remittances unless requested .
不 收据 是 发送 为了 汇款 除非 请求 .

除非另有要求，否则汇款不提供收据。

[ðə; ðɪ]['nʌmbə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [ə'dres] ['leɪb(ə)l] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ðɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['peɪpə(r)] [wɪð]
The number on the address label represents the number of the paper with
这 数字 在 这 地址 标签 代表 这 数字 的 这 纸 和
[wɪtʃ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [wɪl] [ɪk'spaɪə(r)] .
which subscription will expire .
哪个 订阅 将要 到期 .

地址标签上的数字代表订阅到期时所对应的报纸期数。

[ten] [deɪz] - ['nəʊtɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ɒv; əv]['eni] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ə'dres] .
Ten days ' notice should be given of any change of address .
十 天 - 注意 应该 是 给定 的 任何 改变 的 地址 .

地址变更须提前十天通知。

['ædvətaɪzɪŋ] [reɪts] [ɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]
ADVERTISING RATES ON APPLICATION
广告 利率 在 应用

广告费率面议

[ə'dres] :
ADDRESS :
地址 :

地址：

[greɪt] [raʊnd] [wɜ:ld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'əʊ] .
Great Round World Publishing Co .
伟大的 圆形的 世界 出版 合作 .

大圆世界出版社

[θri:][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti]
3 and 5 West 18th Street , New York City
3 和 5 西方 18th 街道 , 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

[æt; ət] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [stɔ:z] ['kɒpiz] [ænd; ənd] [baʊnd] ['vɒlju:mz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [raʊnd]
At any of the following stores copies and bound volumes of The Great Round
在 任何 的 这 下列的 商店 副本 和 边界 卷 的 这 伟大的 圆形的
[wɜ:ld] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɒn] [seɪl] ,
World will be found on sale ,
世界 将要 是 成立 在 销售 ,

以下任何一家商店均有《伟大的圆形世界》单行本和精装本出售：

[ænd; ənd] [səbskɹ'aɪbəz] [meɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [fɔ:(r); fə(r)] [baʊnd] ['vɒlju:mz] :
and subscribers may exchange their numbers for bound volumes :
和 订阅者 可能 交换 他们的 数字 为了 边界 卷 :

订阅用户可以用他们的号码换取装订好的书籍：

[dʒɒn] ['wɔnəmeikə] , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
JOHN WANAMAKER , Philadelphia , Pa .
约翰 瓦纳梅克 , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

约翰·沃纳梅克，宾夕法尼亚州费城

['dʌbljuː] . [biː] . [klɑːk] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] , [mæs] .
W . B . CLARKE & CO . , Boston , Mass .
W . B . 克拉克 & 一氧化碳 . , 波士顿 , 大量的 .

WB CLARKE & CO.，马萨诸塞州波士顿

[dʒeɪ] . & [ɑː(r)] . [sɪmz] , - 22d [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
J . & R . SIMMS , 123 22d St . , Chicago , Ill .
J . & 拉 . 西姆斯 , - 22d 英石 . , 芝加哥 , 患病的 .

J. & R. SIMMS，地址：伊利诺伊州芝加哥市第 22 街 123 号。

['wʊdwəd] & ['loʊθrəp] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
WOODWARD & LOTHROP , Washington , D . C .
伍德沃德 & 洛思罗普 , 华盛顿 , D . C .

伍德沃德和洛斯罗普，华盛顿特区

['piːtə(r)] [pɔːl] [bʊk] [ˌsiː 'əʊ] . , ['bʌfələʊ] , [en] . [waɪ] .
PETER PAUL BOOK CO . , Buffalo , N . Y .
彼得 保罗 书 一氧化碳 . , 水牛 , N . 是 .

彼得·保罗图书公司，纽约州布法罗市

[b'ʌɹəʊz] [broʊz] . [ˌsiː 'əʊ] . , ['kliːvlənd] , [əʊ'haɪəʊ] .
BURROWS BROS . CO . , Cleveland , Ohio .
洞穴 兄弟 . 一氧化碳 . , 克利夫兰 , 俄亥俄州 .

伯罗斯兄弟公司，俄亥俄州克利夫兰市。

['prestən] & [raʊndz] [ˌsiː 'əʊ] . , ['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [ai] .
PRESTON & ROUNDS CO . , Providence , R . I .
普雷斯顿 & 回合 一氧化碳 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 .

PRESTON & ROUNDS 公司，罗德岛州普罗维登斯市

[eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['kɑːtə(r)] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] , [mæs] .
H . H . CARTER & CO . , Boston , Mass .
H . H . 卡特 & 一氧化碳 . , 波士顿 , 大量的 .

HH CARTER & CO.，马萨诸塞州波士顿

['hwitəkə] & [reɪ] [ˌsiː 'əʊ] . , [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [kæl] .
WHITAKER & RAY CO . , San Francisco , Cal .
惠特克 & 射线 一氧化碳 . , 圣 弗朗西斯科 , 卡尔 .

WHITAKER & RAY 公司，旧金山，加利福尼亚州

[ðə; ði] ['rɒbət] [klɑːk] [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌsɪnsɪ'næti] , [əʊ] .
THE ROBERT CLARKE CO . , Cincinnati , O .
这 罗伯特 克拉克 一氧化碳 . , 辛辛那提 , 哦 .

罗伯特·克拉克公司，辛辛那提，俄亥俄州

[ðə; ði] ['mɑːtɪn] & [hɔɪt] [ˌsiː 'əʊ] . , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
THE MARTIN & HOYT CO . , Atlanta , Ga .
这 马丁 & 霍伊特 一氧化碳 . , 亚特兰大 , 加 .

马丁和霍伊特公司，亚特兰大，佐治亚州

[ˌes 'tiː] . [pɔːl] [bʊk] & ['steɪʃənri] [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [mɪn] .
ST . PAUL BOOK & STATIONERY CO . , St . Paul , Minn .
英石 . 保罗 书 & 静止的 一氧化碳 . , 英石 . 保罗 , 明尼苏达州 .

圣保罗书店及文具公司，明尼苏达州圣保罗市

[tɔːk] [ɪz] [tʃiːp]
TALK IS CHEAP
讲话 是 便宜的

空谈无益

[doʊnt] [peɪ] $100 [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
DON'T **PAY** **$100** **FOR** **A**
不 支付 $100 为了 一个

不要花100美元买

['tɔːkɪŋ]
TALKING
说

说

[mə'ʃiːn]
MACHINE
机器

机器

[wen] [juː; jʊ][kæn; kən] [baɪ] [wʌn] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'mjuːzmənt] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['hæpi]
when **you** **can** **buy** **one** **which** **for** **amusement** **will** **make** **the** **children** **happy**
什么时候 你 能 买 一 哪个 为了 娱乐 将要 制作 这 孩子们 快乐的
[ænd; ənd] [kɔːz] [ðə; ði][əʊld][fəʊks][tuː; tə][smaɪl] .
and **cause** **the** **old** **folks** **to** **smile** **.**
和 原因 这 老的 各位 到 微笑 .

当你可以买到一款既能让孩子们开心，又能让老人们露出笑容的娱乐产品时。

['kɒmplɪkeɪtɪd] [mə'ʃiːnz] [get] [aʊt][ɒv; əv]['ɔːdə(r)] .
Complicated **machines** **get** **out** **of** **order** **.**
复杂的 机器 得到 出去 的 命令 .

复杂的机器会发生故障。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['tɔːkɪŋ] [mə'ʃiːn]
The **United** **States** **Talking** **Machine**
这 团结的 各州 说 机器

美国留声机

[ɪz]['sɪmp(ə)l] , ['djʊərəb(ə)l] ; [nəʊ] [pɑːts] [tuː; tə] [breɪk] [ɔː(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] .
is **simple** **,** **durable** **;** **no** **parts** **to** **break** **or** **get** **out** **of** **order** **.**
是 简单的 , 耐用的 ; 不 部分 到 休息 或者 得到 出去 的 命令 .

它结构简单、经久耐用；没有容易损坏或发生故障的部件。

['eni] [tʃaɪld][kæn; kən] ['ɒpəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Any **child** **can** **operate** **it** **.**
任何 孩子 能 操作 它 .

任何孩子都能操作它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːtli] [ɪn'keɪst] [ɪn][ə; eɪ][hɑːd] [wʊd] [bɒks] , [wel] ['fɪnɪʃt] , [saɪz][eit] - [wʌn] / 2×11 - [wʌn] /
It **is** **neatly** **encased** **in** **a** **hard** **wood** **box** **,** **well** **finished** **,** **size** **8** **-** **1** **/** **2×11** **-** **1** **/**
它 是 整齐地 包裹 在 一个 难的 木头 盒子 , 出色地 完成的 , 尺寸 8 - 1 / 2×11 - 1 /
2×3 - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] ['ɪntʃɪz] ,
2×3 **-** **1** **/** **2** **inches** **,**
2×3 - 1 / 2 英寸 ,

它被整齐地装在一个做工精良的硬木盒子里，尺寸为 8-1/2×11-1/2×3-1/2 英寸。

[wɪð] [brɑːs] ['hɪndʒɪz][ænd; ənd] [kætʃ] ; [hæz; həz] ['hɪərɪŋ] [tjuːbz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [p'ɜːsənz] ,
with **brass** **hinges** **and** **catch** **;** **has** **hearing** **tubes** **for** **two** **persons** **,**
和 黄铜 铰链 和 抓住 ; 有 听力 管子 为了 二 人 ,

配有黄铜铰链和搭扣；设有可供两人使用的助听管。

[wʌn] ([-] ['græməfəʊn]) ['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] ['niːd(ə)l] [pɔɪnts] .
one **(** **Berliner's** **Gramophone** **)** **record** **and** **twenty** **-** **five** **needle** **points** **.**
一 (柏林人的 留声机) 记录 和 二十 - 五 针 积分 .

一张（柏林留声机）唱片和二十五个针点。

[praɪs] , [kəm'pliːt] [wɪð] [wʌn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , ([ɪk'spres] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ˌpriː'peɪd]) $3 . - .

Price	,	complete	with	one	Record	,	(	express	charges	prepaid	)	$3	.	50	.
价格	,	完全的	和	一	记录	,	(	表达	收费	预付	)	$3	.	-	.

价格，含一张唱片（快递费预付）3.50 美元。

[weɪt] [fɔːr]['ɛl'biː'ɛs] .

Weight	4	lbs	.
重量	4	磅	.

重量 4 磅。

[rɪ'mɪt] [baɪ][bæŋk][drɑːft] , [ɪk'spres] , [ɔː(r)][pəʊst] ['ɒfɪs] ['mʌni] ['ɔːdə(r)] .

Remit	by	Bank	Draft	,	Express	,	or	Post	Office	money	order	.
汇	经过	银行	草稿	,	表达	,	或者	邮政	办公室	钱	命令	.

可通过银行汇票、快递汇票或邮局汇款。

['eɪdʒənts] ['wɒntɪd] .

Agents	wanted	.
代理人	通缉	.

诚聘经纪人。

[fɔː(r); fə(r)] [tɜːmz] [ænd; ənd] [pə'tɪkjələz] [ə'dres]

For	terms	and	particulars	address
为了	条款	和	细节	地址

有关条款和详情，请联系

[juː'naɪtɪd] [steɪts] ['tɔːkɪŋ] [mə'ʃiːn] [ˌsiː 'əʊ] .

UNITED	STATES	TALKING	MACHINE	CO	.
团结的	各州	说	机器	一氧化碳	.

美国留声机公司

([dept] . [biː]) - [iː] . 9th [ˌes 'tiː] . , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]

(	DEPT	.	B	)	57	E	.	9th	ST	.	,	NEW	YORK	CITY
(	部门	.	B	)	-	E	.	9th	英石	.	,	新的	约克	城市

（B部门）纽约市东9街57号

['menʃ(ə)n] . . .

Mention	.	.	.
提到	.	.	.

提到...

[greɪt]

Great

伟大的

伟大的

[raʊnd]

Round

圆形的

圆形的

[wɜːld]

World

世界

世界

[wen]

When

什么时候

什么时候

['raɪtɪŋ]

Writing

写作

写作

['ædvətaɪzəz] . . .
Advertisers . . .
广告商 . . .

广告商.....

[send] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊə(r)] . . . .
Send **for** **Our** . . . .
发送 为了 我们的 . . . .

请联系我们.....

['pri:miəm] ['kætəlɒg]
Premium **Catalogue**
优质的 目录

高级目录

[sent] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌtu:'tu:] - [sent] [stæmp]
Sent **for** **2** **-** **cent** **Stamp**
发送 为了 2 - 中心 邮票

寄去两分邮票

[dʒʌst] ['redi]
JUST **READY**
只是 准备好

准备就绪

[ə'dres] :
ADDRESS :
地址 :

地址:

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:ld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
THE **GREAT** **ROUND** **WORLD** **PUBLISHING** **COMPANY**
这 伟大的 圆形的 世界 出版 公司

伟大的环球出版公司

[faɪv] [west] 18th [stri:t] , [nju:] [jɔ:k]
5 **West** **18th** **Street** **,** **New** **York**
5 西方 18th 街道 , 新的 约克

纽约市西18街5号

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [laɪf]
A **Song** **of** **Life**
一个 歌曲 的 生活

生命之歌

[baɪ] ['mɑ:grət] ['dʌblju:] . ['mɔ:rli] .
By **MARGARET** **W** **.** **MORLEY** **.**
经过 玛格丽特 W . 莫利 .

作者:玛格丽特·W·莫利。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən]
With **illustrations**
和 插图

附插图

[ɒv; əv] ['flaʊəz] , ['fɪʃɪz] , [frɒgz] , [bɜ:dz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
of **flowers** **,** **fishes** **,** **frogs** **,** **birds** **,** **etc** **.** **,**
的 花朵 , 鱼 , 青蛙 , 鸟类 , ETC . ,

花朵、鱼类、青蛙、鸟类等等。

[set] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] .
set **in** **the** **text** **.**
放 在 这 文本 .

文本中已设置。

12mo , $1 . - .
12mo , $1 . 25 .
12mo , $1 . - .

12个月，1.25美元。

" [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈskraɪbz] [wɪð] [ɑːˈtɪstɪk] [ˈdelɪkəsi] [ðə; ði] [trænzˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈwʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [kɔːld]
" It describes with artistic delicacy the transmission of that wonderful thing called
" 它 描述 和 艺术 美味 这 传播 的 那 精彩的 事物 称为
[laɪf][ɪn][bəuθ][ðə; ði][plɑːnt][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] [ɪgˈzɪstəns] .
life in both the plant and animal existence .
生活 在 两个都 这 植物 和 动物 存在 .

“它以细腻的艺术笔触描绘了生命在植物和动物生命中的传承。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['sʌbdʒɪkt][ɪz] ['triːtɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [tʃɑːm] [ɒv; əv]['mænə(r)] [ðæt]
The difficult subject is treated with such intelligence and charm of manner that
这 难的 主题 是 治疗 和 这样的 智力 和 魅力 的 方式 那
['tʃɪldrən] [meɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ɪntrəst] ,
children may read it with interest ,
孩子们 可能 读 它 和 兴趣 ,

这本书以如此睿智和迷人的方式处理了这个棘手的主题，孩子们会饶有兴趣地阅读。

[ænd; ənd]['peərənts] [niːd] [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['ɪnfluəns] . " — [ðə; ði]
and parents need have no fear of its influence . " — The
和 父母 需要 有 不 害怕 的 它是 影响 . " — 这

家长们不必担心它的影响。”——

[ʃɪˈkɑːgəʊ] [taɪmz] .
Chicago Times .
芝加哥 《时代周刊》 .

《芝加哥时报》。

" ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]['flaʊə(r)][laɪf] , ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [fɪʃ] [laɪf] , [ɒv; əv][frɒgz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][bɜːdz] ,
" Something of flower life , something of fish life , of frogs , and of birds ,
" 某物 的 花 生活 , 某物 的 鱼 生活 , 的 青蛙 , 和 的 鸟类 ,

“一些关于花卉、鱼类、青蛙和鸟类的事物，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['tʃæptə(r)][ɒn]['hjuːmən][laɪf] , [fɔːm] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] ,
and a chapter on human life , form the subjects of this book ,
和 一个 章 在 人类 生活 , 形式 这 主题 的 这 书 ,

本书的主题包括本书的第三部分和第四部分，其中第四部分探讨了人类生活。

— [ɔːl][təʊld][ɪn][ðə; ði]['greɪsf(ə)l]['mænə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənli] ['wʊmən] ,
— all told in the graceful manner of a womanly woman ,
— 全部 讲述 在 这 优美 方式 的 一个 女性 女士 ,

——这一切都是以一位优雅女性的语气讲述的，

[huːz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]['neɪtʃə(r)][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['kiːnə(r)] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] ['neɪtʃərz]
whose love for nature has given her a keener insight into nature's
谁 爱 为了 自然 有 给定 她 一个 更敏锐 洞察力 进入 自然的
['siːkrəts] ,
secrets ,
秘密 ,

她对自然的热爱使她对自然的奥秘有了更敏锐的洞察力。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['greɪtə(r)][ə'bɪlətɪ][tuː; tə][ɪm'pɑːt] [ðəʊz] ['siːkrəts][tuː; tə]['ʌðə(r)z] [wɪð] [ðə; ði] [iːz] [ɒv; əv]
and a greater ability to impart those secrets to others with the ease of
和 一个 更大的 能力 到 传授 那些 秘密 到 其他的 和 这 舒适 的
[feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] [tɔːks] [ðæn; ðən][ɪz] [vautʃ'seif] [tuː; tə] ['meni] ['piːp(ə)l] .
face - to - face talks than is vouchsafed to many people .
脸 - 到 - 脸 会谈 比 是 担保 到 许多 人们 .

而且，他比许多人更有能力将这些秘密像面对面交谈一样轻松地传授给他人。

" — [ðə; ði] ['bɒstən] [taɪmz] .
" — The Boston Times .
" 一 这 波士顿 《时代周刊》 .

——《波士顿时报》

['speʃ(ə)l] — - ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'skwɪzɪt] [bʊk] [æt; ət] - [sents] [iːtʃ] .
SPECIAL — 25 copies of this exquisite book at 75 cents each .
特别的 一 - 副本 的 这 精美的 书 在 - 分 每个 .

特价——这本精美书籍限量 25 册，每册仅售 75 美分。

['wɪljəm] ['bevəli] ['hærɪsən] , [faɪv] [west] 18th [striːt] .
WILLIAM BEVERLEY HARISON , 5 West 18th Street .
威廉 贝弗利 哈里森 , 5 西方 18th 街道 .

威廉·贝弗利·哈里森，西18街5号。

[njuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

[fɔː(r)] [truː] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] .
FOUR TRUE STORIES OF LIFE AND ADVENTURE .
四 真的 故事 的 生活 和 冒险 .

四个真实的生活与冒险故事。

[baɪ] ['dʒesi] [ɑː(r)] . [smɪθ] .
By Jessie R . Smith .
经过 杰西 拉 . 史密斯 .

作者：杰西·R·史密斯。

[njuː] [jɔːk] : ['wɪljəm] ['bevəli] ['hærɪsən] .
New York : William Beverley Harison .
新的 约克 : 威廉 贝弗利 哈里森 .

纽约：威廉·贝弗利·哈里森。

[praɪs] - [sents] , ['pəʊst'peɪd] .
Price 36 cents , postpaid .
价格 - 分 , 后付费 .

价格 36 美分，邮费已付。

" [fɔː(r)] [truː] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] , " [baɪ] ['dʒesi] [ɑː(r)] . [smɪθ] .
" Four True Stories of Life and Adventure , " by Jessie R . Smith .
" 四 真的 故事 的 生活 和 冒险 , " 经过 杰西 拉 . 史密斯 .

《四个真实的生活与冒险故事》，作者：杰西·R·史密斯。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə] [biː; bi] [riːd] [baɪ] ['tʃɪldrən] , [nɒt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
This is a book to be read by children , not to them .
这 是 一个 书 到 是 读 经过 孩子们 , 不是 到 他们 .

这是一本让孩子们自己读的书，而不是读给他们听的书。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] [ænd; ənd] [naɪn] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['hʌŋgə] [fɔː(r); fə(r)]
A child during the years of seven and nine is usually hungering for
一个 孩子 期间 这 年 的 七 和 九 是 通常 饥饿 为了
[truː] ['stɔːriz] ,
true stories ,
真的 故事 ,

七岁到九岁的孩子通常渴望听到真实的故事，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] [traɪ][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd][baɪ] ['riːdɪŋ]

and	some	mothers	and	teachers	try	to	meet	the	demand	by	reading
和	一些	母亲们	和	教师	尝试	到	见面	这	要求	经过	阅读

[ænd; ənd] ['telɪŋ] " [truː] " ['stɔːriz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	telling	"	true	"	stories	to	them	.
和	讲述	"	真的	"	故事	到	他们	.

有些母亲和老师会通过给孩子们读和讲"真实"的故事来满足他们的需求。

[ðɪs] [ɪz] [wel] [ænd; ənd] [gʊd] ,

This	is	well	and	good	,
这	是	出色地	和	好的	,

这很好，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [ˌɪn'bɔːn] ['kreɪvɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][met][baɪ] [bʊks] [freɪmd] [ɪn]

but	it	is	clear	that	if	this	inborn	craving	could	be	met	by	books	framed	in
但	它	是	清除	那	如果	这	先天	渴望	可以	是	遇见	经过	图书	框	在

['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['lɪmɪtɪd] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ænd; ənd] [kən'strʌkʃn] [ðæt][səʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ]

language	of	such	limited	vocabulary	and	construction	that	so	young	a
语言	的	这样的	有限的	词汇	和	建造	那	所以	年轻的	一个

[tʃaɪld] [wʊd] ['kɒnstəntli] [biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] ,

child	would	constantly	be	invited	to	the	story	,
孩子	会	不断地	是	受邀	到	这	故事	,

但很显然，如果这种与生俱来的渴望能够通过语言词汇和结构如此有限的书籍来满足，从而使如此年幼的孩子能够不断地被故事所吸引，

[haʊ] ['væljuəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .

how	valuable	it	would	be	.
如何	有价值的	它	会	是	.

它有多么宝贵啊。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['dezɪgneɪtɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [end] .

This	book	is	designated	to	meet	this	end	.
这	书	是	指定的	到	见面	这	结尾	.

本书旨在达到这一目的。

[les] [ðæn; ðən] - ['dɪfrənt] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['sɪəriːz] , [ænd; ənd] [ðiːz] ,

Less	than	750	different	words	are	used	in	the	entire	series	,	and	these	,
较少的	比	-	不同的	字	是	用过的	在	这	全部的	系列	,	和	这些	,

整个系列使用的单词不到750个，而且这些单词.....

[ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [nems] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [k'ɒmənəst] [juːz] [ə'mʌŋ]

excepting	the	necessary	geographical	names	,	are	all	in	the	commonest	use	among
除外	这	必要的	地理	姓名	,	是	全部	在	这	最常见的	使用	之中

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

除了必要的地理名称外，其余都是儿童最常用的词汇。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] , ['kæptɪn] [dʒɒn] [smɪθ] , [maɪlz] ['stændɪʃ] , ['bendʒəmɪn]

The	stories	are	of	Columbus	,	Captain	John	Smith	,	Miles	Standish	,	Benjamin
这	故事	是	的	哥伦布	,	队长	约翰	史密斯	,	迈尔斯	斯坦迪什	,	本杰明

['fræŋklɪn] .

Franklin	.
富兰克林	.

这些故事的主角是哥伦布、约翰·史密斯船长、迈尔斯·斯坦迪什和本杰明·富兰克林。

['mʌðəz] [ænd; ənd] ['ti:tʃə(r)z] [wɪð] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][frɒm; frəm]['sev(ə)n][tu:; tə][naɪn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ]

Mothers	and	teachers	with	children	of	from	seven	to	nine	years	of	age
母亲们	和	教师	和	孩子们	的	从	七	到	九	年	的	年龄

[wɪl] [gɪv] [ðɪs] [bʊk] [ə; eɪ] ['hɑ:ti] ['welkəm] — [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)z] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [sə'plaɪ] [ɪz]

will	give	this	book	a	hearty	welcome	—	the	teachers	because	the	market	supply	is
将要	给	这	书	一个	爽朗	欢迎	—	这	教师	因为	这	市场	供应	是

[səʊ] ['peɪnfəli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ðɪs] [laɪn] ,

so	painfully	deficient	in	this	line	,
所以	痛苦地	不足	在	这	线	,

七至九岁孩子的母亲和教师们将会热烈欢迎这本书——尤其是教师们，因为市场上这类书籍的供应实在太匮乏了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [səʊ]['ædmərəbli] [sɒlv] [ðə; ði][ɒft] - [rɪ'pi:tɪd] ['kwɪəri]

and	the	mothers	because	it	will	so	admirably	solve	the	oft	-	repeated	query
和	这	母亲们	因为	它	将要	所以	令人钦佩地	解决	这	经常	-	重复	询问

[ɒv; əv] " ['mʌðə(r)] ,

of	"	Mother	,
的	"	母亲	,

以及母亲们，因为它将非常出色地解决"母亲，

[wɒt] [kæn; kən][ai][du:; də][nekst] ?

what	can	I	do	next	?
什么	能	我	做	下一个	?

接下来我该怎么做?

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] [wel] ['gɒtn] [aʊt][ænd; ənd] [stɪl] [səʊ] [tʃi:p] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ]

"	It	is	so	well	gotten	out	and	still	so	cheap	that	it	should	have	a	large
"	它	是	所以	出色地	获得	出去	和	仍然	所以	便宜的	那	它	应该	有	一个	大的

[seɪl] . — ['mʌðərz] ['dʒɜ:n(ə)l] ,

sale	.	—	Mother's	Journal	,
销售	.	—	母亲的	杂志	,

"这本书发行量很大，价格也很便宜，应该会大卖。"——《母亲杂志》

[mɑ:tʃ] , - .

March	,	1898	.
行进	,	-	.

1898年3月。

- [tɪz][ðə; ði] [smɔ:l] [θɪŋz] [ɒv; əv] [laɪf] [ðæt] [gɪv] ['pleʒə(r)]

'	Tis	the	Small	Things	of	Life	That	Give	Pleasure
-	的	这	小的	事物	的	生活	那	给	乐趣

生活中的小事才能带来快乐

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði]

That's	why	the
那就是	为什么	这

这就是为什么

" -

"	DUBLEOOK
"	-

"双目"

" ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)] ['kli:nɪŋ] [ænd; ənd] ['stɔ:rɪŋ]

"	EASY	for	Cleaning	and	Storing
"	简单的	为了	打扫	和	存储

易于清洁和存放

[seɪvz] ['taɪə(r)z][ænd; ənd][ɪ'næm(ə)l]

SAVES	Tires	and	Enamel
保存	轮胎	和	搪瓷

节省轮胎和搪瓷

[ɔ:l] ['rʌnɪŋ] [gɪə(r)] [fri:]
All **Running** **Gear** **Free**
全部 跑步 齿轮 自由的

所有跑步装备均免费

['baɪsɪk(ə)l]
Bicycle
自行车

自行车

['hæŋə(r)]
Hanger
衣架

衣架

[ɪz] ['pɜ:fɪkt]
is **PERFECT**
是 完美的

完美

50c .
50c **.**
50c .

50美分。

[fʊl] ['nikəl]
FULL **NICKELED**
满的 镀镍

全镍

[kəm'pli:t]
COMPLETE
完全的

完全的

[ɒv; əv][ɔ:l] ['dilər] [ɔ:(r)]['pəʊst'peɪd][ɒv; əv]
Of **all** **dealers** **or** **postpaid** **of**
的 全部 经销商 或者 后付费 的

所有经销商或后付费用户

[ðə; ði][dʒi:] . ['dʌblju:] . [i:] . [ˌsi: 'əʊ] . , [ru:m] - , - ['kɔ:rtˌlændt] [stri:t] , [nju:] [jɔ:k]
THE **G** **.** **W** **.** **E** **.** **CO** **.** **,** **Room** **1103** **,** **26** **Cortlandt** **Street** **,** **New** **York**
这 G . W . E . 一氧化碳 . , 房间 - , - 科特兰特 街道 , 新的 约克

GWE公司，1103室，纽约州科特兰街26号

['baɪndɪŋ] [keɪs]
BINDING **CASE**
结合 案件

装订盒

[tu:; tə][həʊld] [lu:s] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:ld] —
To **hold** **loose** **numbers** **of** **the** **current** **part** **of** **The** **Great** **Round** **World** **—**
到 抓住 松动的 数字 的 这 当前的 部分 的 这 伟大的 圆形的 世界 —
[prɪ'ventɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [lɒst] ,
preventing **them** **from** **being** **lost** **,**
预防 他们 从 存在 丢失的 ,

为了保存《大圆世界》当前部分的零散数字——防止它们丢失，

['getɪŋ] [sɔɪld] , [ɔ:(r)] ['skætəd] .
getting **soiled** **,** **or** **scattered** **.**
获得 脏的 , 或者 疏散 .

弄脏了，或者散开了。

[meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ɪn] [griːn] , [red] , [ɔː(r)] [bluː] [klɒθ] .

May	be	had	in	green	,	red	,	or	blue	cloth	.
可能	是	有	在	绿色的	, 红色的	,	或者	蓝色的	布	.	

有绿色、红色或蓝色面料可选。

[praɪs] , - [sents] .

Price	,	35	Cents	.
价格	,	-	分	.

价格：35美分。

[ə'dres]

ADDRESS

地址

地址

[greɪt] [raʊnd] [wɜːld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .

Great	Round	World	Publishing	Co	.
伟大的	圆形的	世界	出版	合作	.

大圆世界出版社

[faɪv] [west] 18TH [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

5	WEST	18TH	STREET	,	NEW	YORK	.
5	西方	18TH	街道	,	新的	约克	.

纽约市西18街5号。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['meθəd] [fɔː(r); fə(r)] ['lɜːnɪŋ]

THE	LIVING	METHOD	FOR	LEARNING
这	活的	方法	为了	学习

生活学习法

[haʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪn] [frentʃ]

How	to	Think	in	French
如何	到	思考	在	法语

如何用法语思考

[ðə; ði][məʊst] [sək'sesf(ə)l] [miːnz] [jet] [dɪ'vaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] ['lɜːnɪŋ]

The	most	successful	means	yet	devised	for	learning
这	最多	成功的	方法	然而	设计	为了	学习

迄今为止最成功的学习方法

[ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [spiːk] [frentʃ] . . . . .

and	teaching	how	to	SPEAK	FRENCH	.	.	.	.	.
和	教学	如何	到	说话	法语	.	.	.	.	.

以及教授如何说法语.....

[sent] , ['pəʊst'peɪd] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] $1 . -

Sent	,	postpaid	,	on	receipt	of	$1	.	00
发送	,	后付费	,	在	收据	的	$1	.	-

已付邮资，收到1.00美元后寄出

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [ə'kʌmplɪʃ] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [ɪz][set][tuː; tə][biː; bi][ɪts] ['pɜːpəs] .

"	I	am	sure	the	book	will	accomplish	precisely	what	is	set	to	be	its	purpose	.
"	我	是	当然	这	书	将要	完成	恰恰	什么	是	放	到	是	它是	目的	.

"我相信这本书一定会达到它预期的目的。"

" — [prɒf] .

"	—	Prof	.
"	—	教授	.

——教授

[dʒeɪmz]['dʌbljuː] . [braɪt] , [dʒɒnz] ['hɒpkɪnz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

James	W	.	Bright	,	Johns	Hopkins	University	.
詹姆斯	W	.	明亮的	,	约翰斯	霍普金斯	大学	.

詹姆斯·W·布莱特，约翰·霍普金斯大学。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
" You have done a great and beautiful work in the publication of your
" 你 有 完毕 一个 伟大的 和 美丽的 工作 在 这 发布 的 你的
['mænjʊəl] .
manuals .
手册 .

"你们在手册出版方面做得非常出色。"

" — ['bɪʃəp]
" — Bishop
" — 主教

"-主教

[dʒɒn][eɪtʃ] . ['vɪnsnt] , ['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv] [tʃɔː'tɔːkwə; ʃ-] .
John H . Vincent , Chancellor of Chautauqua .
约翰 H . 文森特 , 校长 的 肖托夸 .

约翰·H·文森特，肖托夸校长。

[haʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪn]['dʒɜːmən]
How to Think in German
如何 到 思考 在 德语

如何用德语思考

[sent] , ['pəʊstˈpeɪd] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] $1 . -
Sent , postpaid , on receipt of $1 . 50
发送 , 后付费 , 在 收据 的 $1 . -

已付邮资，收到1.50美元后寄出

" [æz; əz][ə; eɪ] ['præktɪkl] [bʊk] [tuː; tə][eɪd][ɪn] ['kwɪkli] [ə'kwaɪərɪŋ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [kə'rekt] [ænd; ənd]
" As a practical book to aid in quickly acquiring the power of correct and
" 作为 一个 实际的 书 到 援助 在 迅速地 收购 这 力量 的 正确的 和
['fluːənt] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]['læŋgwɪdʒ] [ðɪs] [wɜːk] [hæz; həz][nəʊ]['iːkwəl] .
fluent speaking of the German language this work has no equal .
流利 请讲 的 这 德语 语言 这 工作 有 不 平等的 .

"作为一本帮助读者快速掌握正确流利德语口语能力的实用书籍，本书无与伦比。"

" — [ˌsaɪən'tɪfɪk]
" — Scientific
" — 科学

"——科学

[ə'merɪkən] , [noʊ'vɛmbər] . - , - , [piː] . - .
American , Nov . 11 , 1893 , p . 316 .
美国人 , 十一月 . - , - , p . - .

美国，1893 年 11 月 11 日，第 316 页。

[haʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪn] ['spæniʃ]
How to Think in Spanish
如何 到 思考 在 西班牙语

如何用西班牙语思考

[sent] , ['pəʊstˈpeɪd] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] $1 . -
Sent , postpaid , on receipt of $1 . 50
发送 , 后付费 , 在 收据 的 $1 . -

已付邮资，收到1.50美元后寄出

" [ðə; ði] ['lɜːnə(r)] [ɪz][nɒt][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ruːlz] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːdz] [wen] [hiː; hi]
" The learner is not obliged to think of rules or of English words when he
" 这 学习者 是 不是 有义务 到 思考 的 规则 或者 的 英语 字 什么时候 他
['wɪʃɪz] [tuː; tə] [spiːk] ['spæniʃ] .
wishes to speak Spanish .
愿望 到 说话 西班牙语 .

"学习者在想说西班牙语时，不必考虑规则或英语单词。"

" — [en] . [waɪ] . [skuːl] ['dʒɜːn(ə)l] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
" — N . 是 . 学校 杂志 , 七月 - , - .

"——纽约学校杂志，1894 年 7 月 14 日。

[prɒf] . [tʃeɪtʃ] .
Prof . CH .
教授 . CH .

CH教授

[ef] . - , ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃə(r)]
F . KROEH , Author and Publisher
F . - , 作者 和 出版商

F. KROEH，作者兼出版商

['stiːvnz] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] [tek'nɒlədʒi] ['hoʊ'boʊkən] , [en] . [dʒeɪ] . [-]
Stevens Institute of Technology HOBOKEN , N . J . [713]
史蒂文斯 研究所 的 技术 霍博肯 , N . J . [-]

史蒂文斯理工学院，新泽西州霍博肯[713]

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Vol . II . ,
沃尔 . 二 . ,

第二卷

[nəʊ] - . [dʒuːn][naɪn] , - [həʊl] [nəʊ] . -
No 23 . JUNE 9 , 1898 Whole No . 83
不 - . 六月 9 , - 所有的 不 . -

第23期。1898年6月9日，总第83期

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] .
Copyright , 1898 , by The Great Round World Publishing Company .
版权 , - , 经过 这 伟大的 圆形的 世界 出版 公司 .

版权所有，1898 年，大圆世界出版社。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[wɪð] [ðə; ði]['edɪtə(r)] -
With the Editor 713
和 这 编辑 -

与编辑 713

['lɛtəz] -
Letters 714
信件 -

信件 714

[nju:] [bʊks] -
New Books 715
新的 图书 -

新书 715

[ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['spæniʃ] ['lɒsɪz] -
American and Spanish Losses 717
美国人 和 西班牙语 损失 -

美国和西班牙损失717

[ˌdeklə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [nju:'trælətɪ] -
Declarations of Neutrality 718
声明 的 中立 -

中立声明 718

['sekənd] [kɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌvɔlən'tiəz] -
Second Call for Volunteers 719
第二 称呼 为了 志愿者 -

第二次志愿者招募 719

['dæmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] -
Damage to the Columbia 719
损害 到 这 哥伦比亚 -

哥伦比亚719号受损

[bə'lu:n] [fɔ:(r); fə(r)][wɔ:(r)] [p'ɜ:pəsɪz] -
Balloons for War Purposes 720
气球 为了 战争 目的 -

用于战争的气球 720

['teɪkɪŋ] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv]['bæt(ə)lz] -
Taking Photographs of Battles 720
采取 照片 的 战斗 -

拍摄战斗照片 720

[ju:z] [ɒv; əv] [kaɪts] [ɪn][wɔ:(r)] - [taɪm] -
Use of Kites in War - time 721
使用 的 风筝 在 战争 - 时间 -

战时风筝的使用 721

[nju:] ['ɑ:mə(r)] - [pleɪt] ['kɒntrækts; kən'trækts] -
New Armor - plate Contracts 722
新的 盔甲 - 盘子 合同 -

新装甲板合同 722

[ˌpraɪvə'tɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [speɪn] -
Privateers for Spain 723
私掠船 为了 西班牙 -

西班牙私掠船 723

[hə'waɪi] -
Hawaii 724
夏威夷 -

夏威夷 724

[nju:z] [frɒm; frəm] [speɪn] -
News from Spain 724
消息 从 西班牙 -

来自西班牙的新闻 724

[lef'tenənt] [kə'rɑ:nzə] [ɪn] ['trʌb(ə)l] -
Lieutenant Carranza in Trouble 725
中尉 卡兰萨 在 麻烦 -

卡兰萨中尉遇险 725

[nju:z] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪlɪpi:nz] -
News from the Philippines 727
消息 从 这 菲律宾 -

来自菲律宾的新闻 727

['pəʊst(ə)l] ['sɜ:vɪs] [ɪn][wɔ:(r)] - [taɪm] -
Postal Service in War - time 730
邮政 服务 在 战争 - 时间 -

战时邮政服务 730

[ˌjʊərə'pi:ən] [p'aʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪpi:nz] -
European Powers and the Philippines 731
欧洲的 权力 和 这 菲律宾 -

欧洲列强与菲律宾 731

['keɪb(ə)l] - ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔ:] -

Cable	-	Cutting	and	International	Law	732
电缆	-	切割	和	国际的	法律	-

电缆剪断与国际法 732

['raɪəts][ɪn] ['ɪtəli] -

Riots	in	Italy	733
骚乱	在	意大利	-

意大利骚乱 733

[ðə; ði] ['laɪtər] [wi:t] [di:l] -

The	Leiter	Wheat	Deal	734
这	莱特	小麦	交易	-

莱特小麦交易 734

[nju:z] [frɒm; frəm] [west] ['æfrɪkə] -

News	from	West	Africa	735
消息	从	西方	非洲	-

来自西非的新闻 735

[wɔ:(r)] [nju:z] -

War	News	736
战争	消息	-

战争新闻736

['leɪtɪst] [nju:z] -

LATEST	NEWS	738
最新的	消息	-

最新消息 738

[ðə; ði][flæg] -

The	Flag	742
这	旗帜	-

旗帜742

[wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə][kɔ:l]['aʊə(r)][səbskɹ'aɪbəz] - [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]['aʊə(r)] [nju:] ['baɪndər][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

We	wish	to	call	our	subscribers	'	attention	to	our	new	binders	for	The
我们	希望	到	称呼	我们的	订阅者	-	注意力	到	我们的	新的	活页夹	为了	这

[greɪt] [raʊnd] [wɜ:ld] .

Great	Round	World	.
伟大的	圆形的	世界	.

我们想提请订阅用户注意我们为《伟大的圆形世界》杂志推出的全新活页夹。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑ:st][jɪə(r)][wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'si:vd] ['meni] [rɪ'kwests] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɪsɪŋ] ['nʌmbəz] ,

During	the	past	year	we	have	received	many	requests	for	missing	numbers	,
期间	这	过去的	年	我们	有	已收到	许多	请求	为了	丢失的	数字	,

过去一年里，我们收到了许多关于丢失号码的查询请求。

['ɔ:lsəʊ] [sə'dʒestʃənz] [ðæt] [sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv]['kʌvə(r)][ɔ:(r)]['həʊldə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sə'plaɪd] , [ɪn][ɔ:(r)]

also	suggestions	that	some	sort	of	cover	or	holder	should	be	supplied	,	in	or
还	建议	那	一些	种类	的	覆盖	或者	持有者	应该	是	供应	,	在	或者

[-]

[	714	]

[-]

还有人建议应该提供某种盖子或支架，或者[714]

[dɜ:r] [ðæt] ['nʌmbəz] [mait] [bi:; bi] [kept] [tə'geðə(r)] , ['kɒnstənt] ['refrəns] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [tu:; tə] [bæk]

der	that	numbers	might	be	kept	together	,	constant	reference	being	made	to	back
德尔	那	数字	可能	是	保留	一起	,	持续的	参考	存在	制成	到	后退

['nʌmbəz] ,

numbers	,
数字	,

这样做是为了将数字保存在一起，并不断参考之前的编号。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][wʌn] ['kɔːzɪŋ] [mʌtʃ] [ˌɪnkən'viːniəns] .

the	loss	of	one	causing	much	inconvenience	.
这	损失	的	一	导致	很多	不便	.

丢失一人会造成诸多不便。

['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)]['keəf(ə)l] ['stʌdi] , [wiː; wi][hæv; həv][æt; ət][lɑːst] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

After	giving	the	matter	careful	study	,	we	have	at	last	succeeded	in	making	a
后	给予	这	事情	小心	学习	,	我们	有	在	最后的	成功了	在	制作	一个

['hændi] [keɪs] ,

handy	case	,
便利	案件	,

经过仔细研究，我们最终成功地提出了一个有力的论据。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [æz; əz] ['ɪʃuːd] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'sɜːtɪd] .

in	which	the	numbers	as	issued	may	be	inserted	.
在	哪个	这	数字	作为	发布	可能	是	插入	.

其中可以插入已签发的号码。

[ðɪs] [keɪs] [ɪz] ['strɒŋli] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hænsəm] [dɪ'zaɪn] [ɒn] [bæk] [ænd; ənd] [saɪdz] ;

This	case	is	strongly	bound	in	cloth	,	with	a	handsome	design	on	back	and	sides	;
这	案件	是	强烈	边界	在	布	,	和	一个	英俊的	设计	在	后退	和	侧面	;

这款手机壳采用结实的布面装订，背面和侧面印有精美的设计；

[ðə; ði] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'sɜːtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['mjuːtɪleɪtɪŋ]

the	copies	of	The	Great	Round	World	can	be	inserted	without	mutilating
这	副本	的	这	伟大的	圆形的	世界	能	是	插入	没有	残害

[ðem; ðəm][ɪn] ['eni] [wei] ,

them	in	any	way	,
他们	在	任何	方式	,

《伟大的圆形世界》的副本可以以任何方式插入，而不会受到任何损坏。

[ænd; ənd][biː; bi] [kept] [kliːn] [ænd; ənd][ɪn] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)]['baɪndɪŋ] .

and	be	kept	clean	and	in	condition	for	binding	.
和	是	保留	干净的	和	在	状况	为了	结合	.

并保持清洁，处于装订状态。

['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] .

Editor	Of	the	Great	Round	World	.
编辑	的	这	伟大的	圆形的	世界	.

《伟大圆世界》的编辑。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ]

I	am	very	much	interested	in	the	war	,	and	would	like	to	do	something
我	是	非常	很多	感兴趣的	在	这	战争	,	和	会	喜欢	到	做	某物

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['kʌntri] .

for	my	country	.
为了	我的	国家	.

我对战争非常感兴趣，想为我的国家做些贡献。

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [sə'dʒest] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][kʊd; kəd][duː; də] ?

Could	you	suggest	something	that	a	little	girl	could	do	?
可以	你	建议	某物	那	一个	小的	女孩	可以	做	?

您能推荐一些适合小女孩做的事情吗?

[rɪ'spektfəli] [jɔːz] ,

Respectfully	yours	,
尊敬	你的	,

肃然，

['ælmə][diː] .

Alma	D	.
阿尔玛	D	.

阿尔玛·D.

['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)] ['gæðərɪŋ] ['ɪləstreɪtɪd] ['peɪpəz] , [ˌpɪriˈɑːdɪkəlz] ,

Other	**boys**	**and**	**girls**	**are**	**gathering**	**illustrated**	**papers**	**,**	**periodicals**	**,**
其他	男孩们	和	女孩们	是	采集	插图	文件	,	期刊	,

其他男孩女孩正在收集图画报纸、期刊，

[ænd; ənd] [bʊks] [tuː; tə][biː; bi] [fˈɔːwədɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['seɪləz] .

and	**books**	**to**	**be**	**forwarded**	**to**	**the**	**soldiers**	**and**	**sailors**	**.**
和	图书	到	是	转发	到	这	士兵	和	水手们	.

并将书籍寄送给士兵和水手。

[juː; jʊ][kæn; kən][help][ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

You	**can**	**help**	**in**	**this**	**way**	**.**
你	能	帮助	在	这	方式	.

你可以通过这种方式提供帮助。

['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] .

Editor	**of**	**the**	**Great**	**Round**	**World**	**.**
编辑	的	这	伟大的	圆形的	世界	.

《大圆世界》的编辑。

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['ɪʃuː] [ɒv; əv]['eɪprəl] 21st ,

In	**your**	**issue**	**of**	**April**	**21st**	**,**
在	你的	问题	的	四月	21st	,

在4月21日刊中，

[juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɒfɪsə(r)] - ['hævɪŋ] [sed] [ðæt] [nəʊ] ['krɪstʃən] [hæd; həd]['evə(r)]

you	**speak**	**of**	**the**	**Russian**	**officer**	**Milutine**	**having**	**said**	**that**	**no**	**Christian**	**had**	**ever**
你	说话	的	这	俄语	官	-	拥有	说	那	不	基督教	有	曾经

[sək'siːdɪd] [ɪn] ['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['mekə] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] ['duːɪŋ] [səʊ] .

succeeded	**in**	**entering**	**and**	**leaving**	**Mecca**	**before**	**his**	**doing**	**so**	**.**
成功了	在	进入	和	离开	麦加	前	他的	正在做	所以	.

你提到俄国军官米卢廷曾说过，在他之前，没有任何基督徒能够成功进出麦加。

[sɜː(r)] ['rɪtʃəd] ['bɜːtn] [dɪ'stɪŋktlɪ] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][mæn]['evə(r)][tuː; tə]

Sir	**Richard**	**Burton**	**distinctly**	**states**	**that**	**he**	**was**	**the**	**first**	**man**	**ever**	**to**
先生	理查德	伯顿	明显地	各州	那	他	曾是	这	第一的	男人	曾经	到

[ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] [fiːt] ,

accomplish	**this**	**feat**	**,**
完成	这	特技	,

理查德·伯顿爵士明确表示，他是第一个完成这一壮举的人。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [baɪ][hɪz; ɪz] [bʊk] .

as	**you**	**will**	**see**	**by**	**his**	**book**	**.**
作为	你	将要	看	经过	他的	书	.

正如你从他的书中看到的那样。

[huː] [ɪz] [kə'rekt] ?

Who	**is**	**correct**	**?**
WHO	是	正确的	?

谁的说法正确?

['veri] ['truːli] [jɔːz] ,

Very	**truly**	**yours**	**,**
非常	真的	你的	,

此致敬礼，

[dʒeɪ] . [tiː] .

J	**.**	**T**	**.**
J	.	T	.

JT

[ɪf] [juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ə'gen] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [-]
If you read the account again , you will see that [715]
如果 你 读 这 帐户 再次 , 你 将要 看 那 [-]

如果你再读一遍这个叙述，你会发现[715]

- [ɪz][kwəʊtid][æz; əz] ['hævɪŋ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [nəʊ] ['krɪstʃən] [hæd; həd]
Milutine is quoted as having said that he had heard that no Christian had
- 是 引 作为 拥有 说 那 他 有 听到 那 不 基督教 有
['priːviəsli] [gɒn] [tuː; tə] ['mekə] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] ['seɪfli] .
previously gone to Mecca and returned safely .
之前 已消失 到 麦加 和 返回 安全 .

据米卢廷所说，他听说以前没有基督徒去过麦加并安全返回。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['bɜːtn] [dɪd] [prɪ'siːd] - .
It is true that Burton did precede Milutine .
它 是 真的 那 伯顿 做过 先于 - .

伯顿的确比米卢廷早到。

['edɪtə(r)] .
Editor .
编辑 .

编辑。

[njuː] [bʊks]
New Books
新的 图书

新书

" [məˌnɪpju'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] , " ['edwəd] [baʊʃ] (['rɒtʃɪstə(r)] : [baʊʃ] & [kləum]
" Manipulation of the Microscope , " Edward Bausch (Rochester : Bausch & Lomb
" 操纵 的 这 显微镜 , " 爱德华 博士伦 (罗切斯特 : 博士伦 & 隆巴
['ɒptɪk(ə)l][ˌsiː 'əʊ] .) .
Optical Co .) .
光学的 合作 .) .

《显微镜的操作》，爱德华·鲍什（罗切斯特：鲍什和伦布光学公司）。

[æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
At this season of the year ,
在 这 季节 的 这 年 ,

每年的这个时候，

[wen] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['bɒtəni] [ænd; ənd]
when so many of our readers are interested in the study of botany and
什么时候 所以 许多 的 我们的 读者 是 感兴趣的 在 这 学习 的 植物学 和
['ʌðə(r)]['neɪtʃə(r)] [wɜːk] ,
other nature work ,
其他 自然 工作 ,

当我们的读者中有这么多人对植物学和其他自然研究感兴趣时，

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] ['entəz] ['lɑːdʒli] ['ɪntuː][ðeə(r)] [wɜːk] — [ænd; ənd] [jet] [haʊ] [fjuː]
the use of the microscope enters largely into their work — and yet how few
这 使用 的 这 显微镜 进入 很大程度上 进入 他们的 工作 — 和 然而 如何 很少
['piːp(ə)l] ['riːəli] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [məʊst]['juːsf(ə)l] ['ɪnstrəmənt] .
people really understand this most useful instrument .
人们 真的 理解 这 最多 有用 乐器 .

显微镜在他们的工作中扮演着重要的角色——然而，真正了解这种最有用的仪器的人却寥寥无几。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['ædmərəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] ['veri] ['sensəbli] [ə'sju:mz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ridər]

The	writer	of	this	admirable	little	book	very	sensibly	assumes	that	his	readers
这	作家	的	这	令人钦佩的	小的	书	非常	明智地	假设	那	他的	读者

[ɑ:(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][frɒm; frəm][ɪts] ['sɪmplɪst] [fɔ:m] [tu:; tə][ðə; ði][mɔ:(r)]

are	anxious	to	learn	the	subject	from	its	simplest	form	to	the	more
是	焦虑的	到	学习	这	主题	从	它是	最简单的	形式	到	这	更多的

['kɒmpleks]['di:teɪlz] ,

complex	details	,
复杂的	细节	,

这本令人赞叹的小书的作者非常明智地假定他的读者渴望从最简单的形式到更复杂的细节来学习这个主题。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] ['ðeəfɔ:(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['θʌrəli] ['ju:sf(ə)l] [bʊk] .

and	he	has	therefore	made	a	thoroughly	useful	book	.
和	他	有	所以	制成	一个	彻底	有用	书	.

因此，他写出了一本非常有用的书。

[fju:] ['pi:p(ə)l]['ri:əlaɪz][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv]['ju:zɪŋ][ə; eɪ]['maɪkrəskəʊp] [ɪn'telɪdʒəntli] ,

Few	people	realize	the	delight	of	using	a	microscope	intelligently	,
很少	人们	意识到	这	喜	的	使用	一个	显微镜	聪明地	,

很少有人意识到巧妙使用显微镜的乐趣。

[nɔ:(r)][du:; də] [ðeɪ] [grɑ:sp][ðə; ði] [tru:] ['vælju:][ɒv; əv]['i:v(ə)n][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['pɒkɪt] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [ðɪs]

nor	do	they	grasp	the	true	value	of	even	the	simple	pocket	forms	of	this
也不	做	他们	抓牢	这	真的	价值	的	甚至	这	简单的	口袋	表格	的	这

[ɪn'væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l] ['ɪnstrəmənt] .

invaluable	little	instrument	.
无价	小的	乐器	.

他们甚至没有意识到这种极其珍贵的小工具，哪怕是最简单的袖珍型，其真正的价值所在。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ['prɒpəli] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] , ['evri] [bɔɪ] [wʊd] ['kæri] [ə; eɪ] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:]

If	they	did	properly	appreciate	the	microscope	,	every	boy	would	carry	a	two	or	three
如果	他们	做过	适当地	欣赏	这	显微镜	,	每一个	男生	会	携带	一个	二	或者	三

[lu:p] [lenz] ,

loop	lens	,
环形	镜片	,

如果他们真的懂得欣赏显微镜，每个男孩都会随身携带一个两三个放大镜。

[ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][æz; əz]['ju:sf(ə)l]['ɔ:lməʊst][æz; əz][ðə; ði][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]['dʒæknaɪf] .

and	find	it	as	useful	almost	as	the	indispensable	jackknife	.
和	寻找	它	作为	有用	几乎	作为	这	必不可少	折叠刀	.

并发现它几乎和不可或缺的折叠刀一样有用。

[ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] [fi:ld] , ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] ['si:ʃɔ:(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['θʌrəli] [ə'pri:ʃieɪtɪd]

The	wonders	of	field	,	forest	,	and	seashore	are	not	thoroughly	appreciated
这	奇迹	的	场地	,	森林	,	和	海滨	是	不是	彻底	感谢

[ən'les] [ðə; ði]['maɪkrəskəʊp][ɪz] [ju:st] — [ɪn'telɪdʒəntli] . [-]

unless	the	microscope	is	used	—	intelligently	.	[	716	]
除非	这	显微镜	是	用过的	—	聪明地	.	[	-	]

只有巧妙地使用显微镜，才能充分领略田野、森林和海岸的奇妙之处。[716]

['spæniʃ] [tɔ:'pi:dəʊ] - [bəʊt] [dɪ'strɔɪə(r)] , " ['fjʊərɔ:(r)] . " [-]

SPANISH	TORPEDO	-	BOAT	DESTROYER	,	"	FUROR	.	"	[	717	]
西班牙语	鱼雷	-	船	驱逐舰	,	"	轰动	.	"	[	-	]

西班牙鱼雷艇驱逐舰"狂怒"号。[717]

['kʌrənt] ['hɪstri; 'hɪstəri]

Current	History
当前的	历史

当前历史

[ɪn]['aʊə(r)][lɑːst]['nʌmbə(r)][wiː; wi] [gɪv] [ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][wɔː(r)] .

In	our	last	number	we	give	a	review	of	the	first	month	of	the	war	.
在	我们的	最后的	数字	我们	给	一个	审查	的	这	第一的	月	的	这	战争	.

在上一期中，我们回顾了战争的第一个月。

[ɪn] ['glɑːnsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [njuːz] ,

In	glancing	over	the	news	,
在	瞥了一眼	超过	这	消息	,

粗略浏览新闻时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]['kɒntrɑːst][ðə; ðɪ] ['lɒsɪz] [ɒv; əv] [speɪn] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

it	is	extremely	interesting	to	contrast	the	losses	of	Spain	with	those	of	the
它	是	极其	有趣的	到	对比	这	损失	的	西班牙	和	那些	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

将西班牙的损失与美国的损失进行对比，是一件非常有趣的事情。

[ɪn][ðə; ðɪ] [kæm'peɪn] [ɒf] ['kjuːbə] , [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [les] [ðæn; ðən] ['θɜːti] [men] [kɪld] [ænd; ənd]

In	the	campaign	off	Cuba	,	we	have	had	less	than	thirty	men	killed	and
在	这	活动	离开	古巴	,	我们	有	有	较少的	比	三十	男人	被杀	和

['wuːndɪd] ,

wounded	,
受伤	,

在古巴附近海域的战役中，我方伤亡人数不足三十人。

[ˌweər'æz] [ðə; ðɪ] ['spænjədz] [hæv; həv] [lɒst] ['sevrəl] ['hʌndrədz] ; [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ['meni] [ɒv; əv]

whereas	the	Spaniards	have	lost	several	hundreds	;	they	have	had	many	of
然而	这	西班牙人	有	丢失的	一些	数百	;	他们	有	有	许多	的

[ðeə(r)] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [dɪ'strɔɪd] ,

their	fortifications	destroyed	,
他们的	防御工事	损毁	,

而西班牙人则损失了数百人；他们的许多防御工事被摧毁。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌfəd] [greɪt] ['dæmɪdʒ][ɪn]['ʌðə(r)] [weɪz] — [baɪ][ðə; ðɪ]['kæptʃə(r)][ɒv; əv]['ves(ə)lz] ,

and	have	suffered	great	damage	in	other	ways	—	by	the	capture	of	vessels	,
和	有	遭受	伟大的	损害	在	其他	方式	—	经过	这	捕获	的	船只	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

并在其他方面遭受了巨大损失——例如船只被俘获等。

[ɪn][ðə; ðɪ][fɑː(r)] [iːst] , [speɪnz] [fliːt] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd] ['meni] [men] [kɪld] [ænd; ənd]

In	the	far	East	,	Spain's	fleet	was	destroyed	,	and	many	men	killed	and
在	这	远的	东方	,	西班牙的	舰队	曾是	损毁	,	和	许多	男人	被杀	和

['wuːndɪd] ;

wounded	;
受伤	;

在远东，西班牙舰队被摧毁，许多人伤亡；

[ə'genst] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒs] [ɒn]['aʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][wʌn][mæn] [kɪld] [ænd; ənd][sɪks] ['wuːndɪd] ,

against	this	was	a	loss	on	our	part	of	one	man	killed	and	six	wounded	,
反对	这	曾是	一个	损失	在	我们的	部分	的	一	男人	被杀	和	六	受伤	,

而我方则损失惨重，一人阵亡，六人受伤。

[ænd; ənd] [ə'prɒksɪmətli] [nəʊ]['dæmɪdʒ][tuː; tə]['aʊə(r)]['ves(ə)lz] .

and	approximately	no	damage	to	our	vessels	.
和	大约	不	损害	到	我们的	船只	.

我们的船只几乎没有受到任何损坏。

[ðə; ði][kə'si:nəʊ][espɑ:'njɔ:l] , ['feɪsɪŋ] ['plɑ:zə] , [ˌsænti:'eigəu][di:]['kju:bə] .

THE	CASINO	ESPAÑOL	,	FACING	PLAZA	,	SANTIAGO	DE	CUBA	.
这	赌场	西班牙语	,	面向	广场	,	圣地亚哥	德语	古巴	.

西班牙赌场，面向古巴圣地亚哥广场。

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrəgən] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ə'nʌðə(r)] ['vɪktəri] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] ,

The	escape	of	the	Oregon	is	considered	another	victory	for	us	,
这	逃脱	的	这	俄勒冈州	是	经过考虑的	其他	胜利	为了	我们	,

俄勒冈号的逃脱对我们来说是又一次胜利。

[æz; əz]['djʊərɪŋ] [ðæt] [trɪp][ɒv; əv][ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz][ʃi:; ʃi] [mait] ['i:zəli] [hæv; həv] [bi:n]

as	during	that	trip	of	about	fifteen	thousand	miles	she	might	easily	have	been
作为	期间	那	旅行	的	关于	十五	千	英里	她	可能	容易地	有	到过

[ˌɪntə'septid] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [hæd; həd][ʃi:; ʃi][nɒt] [bi:n] ['splendɪdli] ['hændld] .

intercepted	and	destroyed	had	she	not	been	splendidly	handled	.
截获	和	损毁	有	她	不是	到过	精彩地	处理	.

在约一万五千英里的航程中，如果不是受到巧妙的操控，她很容易被拦截并摧毁。

[hɜ:(r); hə(r)] [rʌn] [ɒv; əv][fɔ:(r)] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [bɪ'twi:n] [sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ][ænd; ənd][kɑ:'jɑ:əʊ] ([kæl] -

Her	run	of	four	thousand	miles	between	San	Francisco	and	Callao	(	cal	-
她	跑步	的	四	千	英里	之间	圣	弗朗西斯科	和	卡亚俄	(	卡尔	-

[ji:; ji] - [æ] - [əʊ]) [ɪz][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] ['evə(r)] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]['bæt(ə)l] - [ʃɪp] [wɪ'ðaʊt] [stɒp] ,

ye	-	ä	-	o	)	is	the	longest	ever	made	by	a	battle	-	ship	without	stop	,
是的	-	一个	-	o	)	是	这	最长	曾经	制成	经过	一个	战斗	-	船	没有	停止	,

她从旧金山到卡亚俄（Callao）的四千英里航程，是战舰不间断航行的最长航程。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][trɪp] , [ɒn][wʌn] [lɒŋ] [stretʃ] , [ʃi:; ʃi] ['ævərɪdʒd] ['əʊvə(r)]

and	in	the	latter	part	of	her	trip	,	on	one	long	stretch	,	she	averaged	over
和	在	这	后者	部分	的	她	旅行	,	在	一	长的	拉紧	,	她	平均值	超过

[ˌfɪf'ti:n] [nɒts] ,

fifteen	knots	,
十五	绳结	,

在她旅程的后半段，有一段很长的航程，她的平均航速超过了15节。

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [spi:d] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][trɪp][ɒv; əv]['əʊvə(r)][ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] —

a	wonderful	speed	at	the	end	of	a	trip	of	over	ten	thousand	miles	—
一个	精彩的	速度	在	这	结尾	的	一个	旅行	的	超过	十	千	英里	—

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['vɛsəlz] ['bɒtəm] [bɪ'kʌmz] ['veri] [faʊl] [wɪð] ['bɑ:nək(ə)lz] ,

for	a	vessel's	bottom	becomes	very	foul	with	barnacles	,
为了	一个	船的	底部	变成	非常	犯规	和	藤壶	,

在航行超过一万英里后，船速却如此之快——因为船底会沾满藤壶。

['si:wi:d] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪtʃ] ['greɪtli] [rɪ'tɑ:d] [ɪts] ['pæsɪdʒ] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] . [-]

seaweed	,	etc	.	,	which	greatly	retard	its	passage	through	the	water	.	[	718	]
海藻	,	ETC	.	,	哪个	非常	减速	它是	通道	通过	这	水	.	[	-	]

海藻等会大大阻碍它在水中的移动。[718]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðæt] , [waɪl] ['kəʊlɪŋ] [æt; ət] ['ri:oʊ] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['daɪnəmaɪt] - [bɒmz]

It	is	reported	that	,	while	coaling	at	Rio	,	a	number	of	dynamite	-	bombs
它	是	据报道	那	,	尽管	煤炭	在	里约热内卢	,	一个	数字	的	炸药	-	炸弹

[wɜ:(r); wə(r)] ['smʌgld] ['ɪntu:][ðə; ði][kəʊl] ,

were	smuggled	into	the	coal	,
是	走私	进入	这	煤炭	,

据报道，在里约热内卢煤矿装煤时，有人将一些炸药炸弹走私到煤层中。

[bʌt; bət] ['fɔ:tʃənətli] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['seɪləz] .

but	fortunately	they	were	discovered	by	the	sailors	.
但	幸运的是	他们	是	发现	经过	这	水手们	.

但幸运的是，他们被水手们发现了。

[ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒpə(r)] [nems] : ['sentʃəri] ['dɪkʃən(ə)ri] .

Authority	for	pronunciation	of	proper	names	:	Century	Dictionary	.
权威	为了	发音	的	恰当的	姓名	:	世纪	字典	.

专有名词发音权威指南:《世纪词典》。

['ækʃ(ə)n] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [njuː'trælәti] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] [baɪ] ['rʌʃə] , [griːs] , [ˌvenə'zweɪlə] ,

Action	in	reference	to	neutrality	has	been	taken	by	Russia	,	Greece	,	Venezuela	,
行动	在	参考	到	中立	有	到过	已采取	经过	俄罗斯	,	希腊	,	委内瑞拉	,

[ðə; ði] ['neðələndz] , [ænd; ənd] ['kænədə] .

the	Netherlands	,	and	Canada	.
这	荷兰	,	和	加拿大	.

俄罗斯、希腊、委内瑞拉、荷兰和加拿大都已就中立问题采取了行动。

[ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [njuː'trælәti] [baɪ] [ˌvenə'zweɪlə] [ɪz] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

The	declaration	of	neutrality	by	Venezuela	is	of	special	importance	,
这	宣言	的	中立	经过	委内瑞拉	是	的	特别的	重要性	,

委内瑞拉宣布中立具有特殊意义。

[æz; əz] [speɪnz] [fliːt] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] - [pɔːts] [ɒv; əv] [ɪn'estɪməbl] ['væljuː] [æz; əz]

as	Spain's	fleet	would	have	found	Venezuelean	ports	of	inestimable	value	as
作为	西班牙的	舰队	会	有	成立	-	端口	的	不可估量	价值	作为

['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['refjuːdʒ] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['kəʊlɪŋ] .

places	of	refuge	and	for	the	purpose	of	coaling	.
地方	的	避难所	和	为了	这	目的	的	煤炭	.

西班牙舰队会发现委内瑞拉港口具有无可估量的价值，既可作为避难所，也可作为煤炭补给地。

[ˌvenə'zweɪlə] [ɪk'spresɪz] [hɜː(r); hə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] ['sentəns] :

Venezuela	expresses	her	position	in	the	one	sentence	:
委内瑞拉	表达	她	位置	在	这	一	句子	:

委内瑞拉用一句话表达了自己的立场:

" [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɪl] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['strɪktɪst] [njuː'trælәti] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntest] .

"	The	Republic	will	observe	the	strictest	neutrality	during	the	contest	.
"	这	共和国	将要	观察	这	最严格的	中立	期间	这	竞赛	.

"共和国将在比赛期间保持最严格的中立立场。"

" [nəʊ] ['steɪtmənt] [ɪz] [meɪd] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdəd] ['kɒntrəbænd] .

"	No	statement	is	made	,	however	,	as	to	what	will	be	considered	contraband	.
"	不	陈述	是	制成	,	然而	,	作为	到	什么	将要	是	经过考虑的	违禁品	.

"但是，对于哪些物品会被视为违禁品，并没有做出任何说明。"

[ðə; ði] [dʌtʃ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [njuː'trælәti] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [fɔːmz] ,

The	Dutch	proclamation	of	neutrality	,	in	addition	to	the	usual	forms	,
这	荷兰语	公告	的	中立	,	在	添加	到	这	通常	表格	,

除了通常的形式外，荷兰的中立声明

[ɪ'speʃəli] ['kɔːʃnz] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neðələndz] [ə'genst] [bɪ'kʌmɪŋ] [kə'nektɪd] [ɪn] ['eni]

especially	cautions	the	citizens	of	the	Netherlands	against	becoming	connected	in	any
尤其	警告	这	公民	的	这	荷兰	反对	成为	连接	在	任何

[wei] [wɪð] [ˌpraɪvə'tɪəɪŋ] ;

way	with	privateering	;
方式	和	私掠船	;

尤其告诫荷兰公民不要以任何方式参与私掠活动;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['ves(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [blɒ'keɪd] ; [ɪn]

and	the	Dutch	vessels	are	also	required	to	respect	the	blockade	;	in
和	这	荷兰语	船只	是	还	必需的	到	尊重	这	封锁	;	在

['refrəns] [tuː; tə] [kəʊl] ,

reference	to	coal	,
参考	到	煤炭	,

荷兰船只也必须遵守封锁；就煤炭而言，

[ðə; ði] [dʌtʃ] [ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] ['əʊnli] [ɪ'nʌf] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][səʊld][tu:; tə] [pə'mɪt] ['spæniʃ] [ɔ:(r)]

the	Dutch	regulation	is	that	only	enough	shall	be	sold	to	permit	Spanish	or
这	荷兰语	规定	是	那	仅有的	足够的	将	是	卖	到	允许	西班牙语	或者

[ə'merɪkən] ['ves(ə)lz][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [pɔ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] .

American	vessels	to	reach	the	nearest	port	of	their	country	.
美国人	船只	到	抵达	这	最近的	港口	的	他们的	国家	.

荷兰的规定是，只允许出售足够数量的货物，以使西班牙或美国的船只能够抵达其本国最近的港口。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ˌprɒkla'meɪʃ(ə)n] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði][ɪm'pɪərɪəl]

The	Russian	proclamation	contains	a	statement	to	the	effect	that	the	Imperial
这	俄语	公告	包含	一个	陈述	到	这	影响	那	这	帝国

['gʌvənmənt] ,

Government	,
政府	,

俄罗斯的公告中包含一项声明，大意是帝国政府，

[ɪn] ['kɒnsət] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [p'aʊəz] ,

in	concert	with	the	other	powers	,
在	音乐会	和	这	其他	权力	,

与其他大国一道，

[hæd; həd] [in'devə] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [mi:nz] [wɪtʃ] [wʊd] [prɪ'vent] [æn; ən] [ɑ:md] ['kɒnflɪkt]

had	endeavored	to	find	a	means	which	would	prevent	an	armed	conflict
有	努力	到	寻找	一个	方法	哪个	会	防止	一个	武装	冲突

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['kʌntriz] ;

between	the	two	countries	;
之间	这	二	国家	;

曾努力寻找防止两国之间发生武装冲突的办法；

[ðæt] [sʌtʃ] ['frendli] ['meʒəz] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌlt] ,

that	such	friendly	measures	were	without	result	,
那	这样的	友好的	措施	是	没有	结果	,

这些友好举措并没有取得任何效果。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ɪm'pɪərɪəl] ['gʌvənmənt] " ['wɪtnəsiz] [wɪð] [rɪ'gret] [ðə; ði] [ɑ:md] ['kɒnflɪkt]

and	that	the	Imperial	Government	"	witnesses	with	regret	the	armed	conflict
和	那	这	帝国	政府	"	证人	和	后悔	这	武装	冲突

[bɪ'twi:n] [tu:] [steɪts] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][ɪz][ju'naɪtɪd][baɪ][əʊld] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [di:p] ['sɪmpəθi] ;

between	two	states	to	which	she	is	united	by	old	friendship	and	deep	sympathy	;
之间	二	各州	到	哪个	她	是	团结的	经过	老的	友谊	和	深的	同情	;

帝国政府"遗憾地目睹了与她有着古老友谊和深切同情的两个国家之间发生的武装冲突；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fɜ:mli] [rɪ'zɒlvd] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [-]

it	is	firmly	resolved	in	regard	[	719	]
它	是	牢牢	已解决	在	看待	[	-	]

关于这一点已得到坚决解决[719]

[tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [bə'lɪdʒərənts] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [ænd; ənd] [ɪm'pɑ:ʃ(ə)l] [nju:'trælətɪ] [wɪl] [bi:; bi] [əb'zɜ:vd]

to	the	two	belligerents	that	a	perfect	and	impartial	neutrality	will	be	observed
到	这	二	交战方	那	一个	完美的	和	公正	中立	将要	是	观察到

.

:

.

向交战双方保证，将保持完全公正的中立。

" [gri:s] [hæz; həz] ['sɪmplɪ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] ['strɪktɪst] [nju:'trælətɪ] [wɪl] [bi:; bi] [meɪn'teɪnd] .

"	Greece	has	simply	declared	that	the	strictest	neutrality	will	be	maintained	.
"	希腊	有	简单地	声明	那	这	最严格的	中立	将要	是	维持	.

希腊只是宣布将保持最严格的中立立场。

[ɒn] [ðə; ði] 25th [ɒv; əv] [meɪ] , ['prezɪdənt] [mə'kɪnli] ['ɪʃu:d] [ə; eɪ] [kɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] - , - [ə'dɪʃən(ə)l]
On **the** **25th** **of** **May** **,** **President** **McKinley** **issued** **a** **call** **for** **75** **,** **000** **additional**
在 这 25th 的 可能 , 总统 麦金利 发布 一个 称呼 为了 - , - 额外的
[ˌvɔlən'tiəz] ;
volunteers **;**
志愿者 ;

5月25日，麦金利总统发出号召，征召75000名志愿者；

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['pri:viəs] [ˌvɔlən'tiəz] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] , [ə'baʊt] - , - [hæv; həv] [bi:n] ['mʌstə] ['ɪntu:]
of **the** **previous** **volunteers** **called** **for** **,** **about** **112** **,** **000** **have** **been** **mustered** **into**
的 这 以前的 志愿者 称为 为了 , 关于 - , - 有 到过 集结 进入
[ðə; ði] ['ɑ:mi] ;
the **army** **;**
这 军队 ;

在之前征召的志愿者中，约有 112,000 人已入伍；

[wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] , [ðə; ði] ['ɑ:mi] [wɪl] ['nʌmbə(r)] [ə'baʊt] - ,
with **the** **addition** **that** **is** **now** **called** **for** **,** **the** **army** **will** **number** **about** **250** **,**
和 这 添加 那 是 现在 称为 为了 , 这 军队 将要 数字 关于 - ,

加上现在需要补充的人员，军队人数将达到约250人。

- ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['æktɪv] [ɑ:pə'reɪʃnz] [wɪl] [bi:; bi] [bɪ'gʌn] [æt; ət] [wʌns] ,
000 **;** **and** **it** **is** **expected** **that** **active** **operations** **will** **be** **begun** **at** **once** **,**
- ; 和 它 是 预期的 那 积极的 运营 将要 是 开始 在 一次 ,

000；预计将立即开始积极行动，

[ænd; ənd] [ðæt] ['pɔ:tu] ['ri:koʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kju:bə] [wɪl] [bi:; bi] [si:zd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɜ:liɪst]
and **that** **Porto** **Rico** **as** **well** **as** **Cuba** **will** **be** **seized** **at** **the** **earliest**
和 那 波尔图 里科 作为 出色地 作为 古巴 将要 是 查获 在 这 最早
['pɒsəb(ə)l] ['məʊmənt] ;
possible **moment** **;**
可能的 片刻 ;

并且波多黎各和古巴将在第一时间被占领；

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [fli:t] [wɪl] [prə'si:d] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [sæn; sɑ:n]
it **is** **expected** **that** **part** **of** **our** **fleet** **will** **proceed** **at** **once** **to** **San**
它 是 预期的 那 部分 的 我们的 舰队 将要 继续 在 一次 到 圣
[hwɑ:n; 'dʒu:ən] ,
Juan **,**
胡安 ,

预计我们部分舰队将立即前往圣胡安。

['pɔ:tu] ['ri:koʊ] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃnz] [ðeə(r)] ,
Porto **Rico** **,** **and** **destroy** **the** **fortifications** **there** **,**
波尔图 里科 , 和 破坏 这 防御工事 那里 ,

攻占波多黎各，并摧毁那里的防御工事。

[səʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['ɑ:mi] [kæn; kən] [wɪ'ðaʊt] ['sɪəriəs] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [lænd] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
so **that** **our** **army** **can** **without** **serious** **opposition** **land** **on** **the** **island** **.**
所以 那 我们的 军队 能 没有 严肃的 反对 土地 在 这 岛 .

这样，我军就可以在没有遇到严重抵抗的情况下登陆该岛。

[ðə; ði] ['kru:zə(r)] [kə'lʌmbiə] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪs'eɪb(ə)ld] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] [ɒf] [lɒŋ] ['aɪlənd] ,
The **cruiser** **Columbia** **,** **which** **was** **disabled** **in** **a** **collision** **off** **Long** **Island** **,**
这 巡洋舰 哥伦比亚 , 哪个 曾是 已禁用 在 一个 碰撞 离开 长的 岛 ,

哥伦比亚号巡洋舰在长岛附近海域发生碰撞事故而失去功能。

[ɪz] ['bi:ɪŋ] ['ræpɪdli] [rɪ'peəd] [ɪn] [ðə; ði] ['brʊklɪn] ['neɪvi] - [jɑ:d] .
is **being** **rapidly** **repaired** **in** **the** **Brooklyn** **Navy** **-** **Yard** **.**
是 存在 快速 已修复 在 这 布鲁克林 海军 - 院子 .

正在布鲁克林海军造船厂进行快速维修。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɒt] [bi:n] ['veri] [strɒŋ] [ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [bʌt; bət][ðæt][ðə; ði] - [wʊd]

If	she	had	not	been	very	strong	there	is	little	doubt	but	that	the	Foscolia	would
如果	她	有	不是	到过	非常	强的	那里	是	小的	怀疑	但	那	这	-	会

[hæv; həv][kʌt][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [tu:] ;

have	cut	her	in	two	;
有	切	她	在	二	;

如果她不够强壮，毫无疑问，福斯科利亚会把她拦腰斩断；

[ðə; ði] [freɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [wel] [kən'strʌktɪd] [ðæt] [ði:z] , [wɪð]

the	frames	of	the	vessel	,	however	,	are	so	well	constructed	that	these	,	with
这	框架	的	这	血管	,	然而	,	是	所以	出色地	建造	那	这些	,	和

[ðə; ði] [prə'tektɪv] [dek] ,

the	protective	deck	,
这	保护的	甲板	,

然而，船体的框架结构非常坚固，加上防护甲板，

[prɪ'ventɪd] [mɔ:(r)] ['sɪəriəs] ['dæmɪdʒ] .

prevented	more	serious	damage	.
阻止	更多的	严肃的	损害	.

避免了更严重的损失。

['neɪv(ə)l] ['ɒfɪsəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [pli:zd] [tu:; tə][faɪnd] [haʊ] [wel] [ðə; ði]['ves(ə)l] [wɪð'stʊd] [ðə; ði]

Naval	officers	are	very	much	pleased	to	find	how	well	the	vessel	withstood	the
海军	警官	是	非常	很多	高兴	到	寻找	如何	出色地	这	血管	经受住了考验	这

[kə'lɪʒ(ə)n] ;

collision	;
碰撞	;

海军军官们非常高兴地发现这艘船在碰撞中表现得如此出色；

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kə'lʌmbiə] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [ʃɪp] [laɪk][ðə; ði] [lɑ:dʒ]['əʊʃ(ə)n]['laɪnər] ,

they	say	that	if	the	Columbia	had	been	a	ship	like	the	large	ocean	liners	,
他们	说	那	如果	这	哥伦比亚	有	到过	一个	船	喜欢	这	大的	海洋	衬垫	,

他们说，如果哥伦比亚号是一艘像大型远洋客轮那样的船，

['nʌθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪŋkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [strʌk] [hɜ:(r); hə(r)] .

nothing	would	have	prevented	her	sinking	with	the	ship	that	struck	her	.
没有什么	会	有	阻止	她	下沉	和	这	船	那	击	她	.

没有什么能阻止她和撞击她的那艘船一起沉没。

[wen] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒn][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] [sɔ:] [ðæt] [ə; eɪ][kə'lɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] , [hi:; hi] [-

When	the	officer	on	the	Columbia	saw	that	a	collision	was	inevitable	,	he	[	720
什么时候	这	官	在	这	哥伦比亚	锯	那	一个	碰撞	曾是	不可避免的	,	他	[	-

]

]

]

当哥伦比亚号上的军官看到碰撞不可避免时，他[720]

[geɪv] [ðə; ði]['ɔ:də(r)] " [fʊl] [spi:d] [ə'hed] " ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['fɔ:tʃənət] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][səʊ] ,

gave	the	order	"	Full	speed	ahead	"	;	it	is	very	fortunate	that	he	did	so	,
给予	这	命令	"	满的	速度	前方	"	;	它	是	非常	幸运	那	他	做过	所以	,

他下达了"全速前进"的命令；幸好他这么做了。

[æz; əz] ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] - [wʊd] [hæv; həv][hɪt][hɜ:(r); hə(r)] [ə'mɪdʃɪps] ;

as	otherwise	the	Foscolia	would	have	hit	her	amidships	;
作为	否则	这	-	会	有	打	她	船体中部	;

否则，福斯科利亚号就会撞上她的船体中部；

[ænd; ənd][ðə; ði]['dæmɪdʒ][mʌst; məst] [ðen] [hæv; həv] [bi:n] ['veri] ['sɪəriəs] ,

and	the	damage	must	then	have	been	very	serious	,
和	这	损害	必须	然后	有	到过	非常	严肃的	,

当时的损失必定非常严重。

[æz; əz][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [kəm'pɑ:tmənts] [ɪn] [ðæt] [pɑ:t] [pv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [lɑ:dʒ] ,

as	the	water	compartments	in	that	part	of	the	vessel	are	large	,
作为	这	水	隔间	在	那	部分	的	这	血管	是	大的	,

由于船体该部分的舱室水量很大，

[ænd; ənd] [wen] [fɪld] [mait] [hæv; həv] [kɔ:zd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][kæp'saɪz] .

and	when	filled	might	have	caused	her	to	capsize	.
和	什么时候	已填	可能	有	导致	她	到	倾覆	.

如果船舱灌满水，可能会导致船倾覆。

[ðə; ði]['dæmɪdʒ] [pru:vz] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] [les] [sɪ'vɪə(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz][æt; ət][fɜ:st] [θɔ:t] ;

The	damage	proves	to	be	much	less	severe	than	was	at	first	thought	;
这	损害	证明	到	是	很多	较少的	严重	比	曾是	在	第一的	想法	;

实际损失远没有最初预想的那么严重；

['ɑ:ftə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [wi:ks] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi][ɒn]['dju:ti] [ə'gen] .

after	two	or	three	weeks	it	is	thought	she	will	be	on	duty	again	.
后	二	或者	三	周	它	是	想法	她	将要	是	在	责任	再次	.

预计两三周后她将恢复工作。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði][fɜ:st][taɪm] [ðæt][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [pv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ;

This	is	not	the	first	time	that	the	Columbia	has	been	in	trouble	of	this	kind	;
这	是	不是	这	第一的	时间	那	这	哥伦比亚	有	到过	在	麻烦	的	这	种类	;

这并非哥伦比亚号第一次遇到此类麻烦；

[tu:] [j'iəz] [ə'gəʊ][ʃi:; ʃi][kə'laɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] - , [ə; eɪ] ['kəʊstɪŋ] ['sti:mə(r)] ;

two	years	ago	she	collided	with	the	Wyanoke	,	a	coasting	steamer	;
二	年	前	她	碰撞	和	这	-	,	一个	滑行	汽船	;

两年前，她与一艘沿海蒸汽船"怀亚诺克"号相撞；

[ɪn] [spaɪt] [pv; əv][ðə; ði] ['traɪɪŋ] ['sɜ:kəmstənsɪz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

in	spite	of	the	trying	circumstances	at	that	time	,
在	尽管如此	的	这	尝试	情况	在	那	时间	,

尽管当时处境艰难，

[nɒt][ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [lɒst] [ɒn][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] ['kəʊstə(r)] , [səʊ] ['pɜ:fɪkt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɒn] [ðə; ði] [kə'lʌmbiə] .

not	a	man	was	lost	on	the	sinking	coaster	,	so	perfect	was	the	discipline	on	the	Columbia	.
不是	一个	男人	曾是	丢失的	在	这	下沉	杯垫	,	所以	完美的	曾是	这	纪律	在	这	哥伦比亚	.

哥伦比亚号沉没的过山车上没有一人遇难，可见船上的纪律有多么严明。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bə'lu:n] ['ri:s(ə)ntli] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm]['pærɪs] [wɪl] [bi:; bi] [sent] ['fɔ:wəd] [wɪð] [ðə; ði][fɜ:st][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə]['kju:bə] ;

It	is	reported	that	the	balloons	recently	received	from	Paris	will	be	sent	forward	with	the	first	expedition	to	Cuba	;
它	是	据报道	那	这	气球	最近	已收到	从	巴黎	将要	是	发送	向前	和	这	第一的	远征	到	古巴	;

据报道，最近从巴黎收到的气球将随首次古巴探险队一同送往古巴；

[ə'rendʒmənts] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'kwɪpɪŋ] [ðə; ði] [bə'lu:n] [treɪn] [ɑ:(r); ə(r)]['ʌndə(r)] [tʃɑ:dʒ] [pv; əv][lu:'tenənt] .

arrangements	for	equipping	the	balloon	train	are	under	charge	of	Lieut	.
安排	为了	装备	这	气球	火车	是	在下面	收费	的	中尉	.

为气球列车配备设备的安排由中尉负责。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][i:] . ['mæksˌfi:ld][pv; əv][ðə; ði]['sɪgnəl] ['sɜ:vɪs] .

Joseph	E	.	Maxfield	of	the	Signal	Service	.
约瑟夫	E	.	马克斯菲尔德	的	这	信号	服务	.

信号兵团的约瑟夫·E·马克斯菲尔德。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [bə'luːn] [wɪl] [biː; bi][fɜːst]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['keəf(ə)l] [test]

It	is	reported	that	one	of	the	French	balloons	will	be	first	given	a	careful	test
它	是	据报道	那	一	的	这	法语	气球	将要	是	第一的	给定	一个	小心	测试

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] - [ʃɪps] [ɒf] ['kjuːbə] .

from	the	deck	of	one	of	the	war	-	ships	off	Cuba	.
从	这	甲板	的	一	的	这	战争	-	船舶	离开	古巴	.

据报道，其中一个法国气球将首先在古巴附近一艘军舰的甲板上进行仔细测试。

[ðə; ði] ['nesəsəri] [plɑːnt][fɔː(r); fə(r)] ['dʒenəreɪtɪŋ] [ðə; ði][gæs][ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn]['tæmpə] ;

The	necessary	plant	for	generating	the	gas	is	already	in	Tampa	;
这	必要的	植物	为了	生成	这	气体	是	已经	在	坦帕	;

生产这种天然气所需的工厂已经在坦帕市了;

[ðə; ði][gæs] [wɪl] [biː; bi] [fˈɔːwədɪd] [ɪn] [stiːl] [tjuːbz] ,

the	gas	will	be	forwarded	in	steel	tubes	,
这	气体	将要	是	转发	在	钢	管子	,

气体将通过钢管输送。

[wɪtʃ] [wɪl] [həʊld][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['vɒljuːm] [wen] [ðə; ði][gæs][ɪz] [kəm'prest] .

which	will	hold	a	large	volume	when	the	gas	is	compressed	.
哪个	将要	抓住	一个	大的	体积	什么时候	这	气体	是	压缩	.

当气体被压缩时，它将容纳大量的气体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌæpə'reɪtəs] [tuː; tə]['kjuːbə] ,

It	is	now	proposed	to	take	the	necessary	apparatus	to	Cuba	,
它	是	现在	建议的	到	拿	这	必要的	设备	到	古巴	,

现在有人提议将必要的设备运往古巴。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒv; əv][hə'vænə][ænd; ənd][ɒv; əv]['ʌðə(r)]

and	have	pictures	of	the	bombardment	of	Havana	and	of	other
和	有	图片	的	这	轰击	的	哈瓦那	和	的	其他

[en'geɪdʒmənts] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːprə'dʌkʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsɪnɪ'mætəgrɑːf] .

engagements	made	for	reproduction	with	the	cinematograph	.
订婚	制成	为了	生殖	和	这	电影摄影	.

并有哈瓦那轰炸和其他战役的照片，这些照片是用电影放映机拍摄的。

['dɑːktər; draɪv] . [diː] . [es] . [-]

Dr	.	D	.	S	.	Elmen	[	721	]
博士	.	D	.	S	.	埃尔门	[	-	]

DS Elmen 博士[721]

['dɔːf][ɪz] [naʊ] [æt; ət]['tæmpə] , [flɑː] . , ['meɪkɪŋ] [ɪ'læbərət] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðiːz]

dorf	is	now	at	Tampa	,	Fla	.	,	making	elaborate	preparations	for	taking	these
多夫	是	现在	在	坦帕	,	佛罗里达州	.	,	制作	精心制作的	准备工作	为了	采取	这些

['pɪktʃəz] .

pictures	.
图片	.

多夫现在身在佛罗里达州坦帕市，正在为拍摄这些照片做周密的准备。

[ðə; ði] [ˌsɪnɪ'mætəgrɑːf] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] .

The	cinematograph	is	a	wonderful	invention	.
这	电影摄影	是	一个	精彩的	发明	.

电影摄影机是一项伟大的发明。

[baɪ][ə; eɪ]['klevə(r)] [ə'reɪndʒmənt] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['fəutəgræfs] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]

By	a	clever	arrangement	hundreds	of	photographs	are	taken	,	one	after	the
经过	一个	聪明的	安排	数百	的	照片	是	已采取	,	一	后	这

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

通过巧妙的安排，可以连续拍摄数百张照片。

[wɪð] ['mɑːvələs] [rə'pɪdəti] ; [ðiːz] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [strɪp] ,

with	marvellous	rapidity	;	these	pictures	are	printed	on	a	long	strip	,
和	奇妙	快速	;	这些	图片	是	打印	在	一个	长的	条	,

速度惊人；这些图片被印在一长条纸上。

[ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ðə; ðɪ]['mædʒɪk] ['læntən] [æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz] [wen] [ðə; ðɪ]

and	made	to	pass	through	the	magic	lantern	as	rapidly	as	when	the
和	制成	到	经过	通过	这	魔法	灯笼	作为	快速	作为	什么时候	这

['fəutəgræfs] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ;

photographs	were	taken	;
照片	是	已采取	;

并使其像拍摄照片时一样快速地通过幻灯机;

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmpəzɪt] ['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] , [wen] [θrəʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ] [skriːn] , [ˌriːprə'djuːs]

the	result	is	a	composite	picture	which	,	when	thrown	upon	a	screen	,	reproduces
这	结果	是	一个	合成的	图片	哪个	,	什么时候	抛掷	之上	一个	屏幕	,	复制

['evri] ['məʊʃn] .

every	motion	.
每一个	运动	.

最终得到的合成图像，投射到屏幕上后，能够再现每一个动作。

['edɪs(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [ɪn'ventɪd] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ['veri] ['ræpɪdli]

Edison	was	the	one	who	invented	this	system	of	taking	in	succession	very	rapidly
爱迪生	曾是	这	一	WHO	发明	这	系统	的	采取	在	演替	非常	快速

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] ['ɒbdʒɪkts] .

a	great	number	of	pictures	of	moving	objects	.
一个	伟大的	数字	的	图片	的	移动	对象	.

爱迪生发明了这种能够快速连续拍摄大量运动物体照片的系统。

[wiː; wi] [həʊp] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . ['ɛlməndɔːrf] [wɪl] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] ,

We	hope	that	Dr	.	Elmendorf	will	be	successful	,
我们	希望	那	博士	.	埃尔门多夫	将要	是	成功的	,

我们希望埃尔门多夫博士能够成功。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [wɪl] [ðen] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðiːz] ['ɪntrəstɪŋ] [siːnz] ;

for	we	will	then	be	able	to	see	these	interesting	scenes	;
为了	我们	将要	然后	是	有能力的	到	看	这些	有趣的	场景	;

因为那样我们就能看到这些有趣的场景了;

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ]['klevə(r)][juːz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fəʊnəgrɑːf] [ɔː(r)] ['græfəfəʊn] [hiː; hi][kæn; kən]

and	if	by	a	clever	use	of	the	phonograph	or	graphophone	he	can
和	如果	经过	一个	聪明的	使用	的	这	留声机	或者	留声机	他	能

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gʌnz] ,

record	the	sound	of	the	guns	,
记录	这	声音	的	这	枪支	,

如果他能巧妙地利用留声机或录音机录下枪炮声，

[wiː; wi] [meɪ] [nɒt]['əʊnli] [siː] , [bʌt; bət][hɪə(r)] , [ðə; ðɪ]['bæt(ə)lz] .

we	may	not	only	see	,	but	hear	,	the	battles	.
我们	可能	不是	仅有的	看	,	但	听到	,	这	战斗	.

我们不仅能看到战斗，还能听到战斗。

[ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] [lɑːst][jɪə(r)][wiː; wi] [dɪ'skraɪbd] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ]

In	The	Great	Round	World	last	year	we	described	experiments	that	were	being
在	这	伟大的	圆形的	世界	最后的	年	我们	描述	实验	那	是	存在

[meɪd] [wɪð] [kaɪts] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['edi] ,

made	with	kites	by	Mr	.	W	.	E	.	Eddy	,
制成	和	风筝	经过	先生	.	W	.	E	.	涡流	,

去年我们在《伟大的圆形世界》一书中介绍了 WE Eddy 先生用风筝进行的实验，

[ɒv; əv] [bei'jəun] , [en] . [dʒeɪ] . , [huː] [hæz; həz] [biːn] ['lɑːdʒli] [ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] [prə'məʊtɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn]

of	Bayonne	,	N	.	J	.	,	who	has	been	largely	instrumental	in	promoting	interest	in
的	巴约讷	,	N	.	J	.	,	WHO	有	到过	很大程度上	乐器演奏	在	推广	兴趣	在

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [kaɪt] - ['flaɪɪŋ] .

scientific	kite	-	flying	.
科学	风筝	-	飞行	.

来自新泽西州贝永的他，在促进人们对科学风筝运动的兴趣方面发挥了重要作用。

[kaɪts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['paʊə(r)][æz; əz][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['hevi] ['keɪb(ə)l][frɒm; frəm]

Kites	have	been	made	of	such	power	as	to	carry	a	heavy	cable	from
风筝	有	到过	制成	的	这样的	力量	作为	到	携带	一个	重的	电缆	从

[wʌn] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] [əb'strʌkʃn] ,

one	point	to	another	over	some	obstruction	,
一	观点	到	其他	超过	一些	梗阻	,

人们制造出了动力强劲的风筝，能够将一根粗重的缆绳从一点运送到另一点，甚至越过一些障碍物。

[ɔː(r)][tuː; tə][lɪft][ə; eɪ][mæn][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]

or	to	lift	a	man	some	distance	from	the	ground	for	the	purpose	of
或者	到	举起	一个	男人	一些	距离	从	这	地面	为了	这	目的	的

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

observation	.
观察	.

或者将人举离地面一定高度以便观察。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [plænd] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kaɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ə'fensɪv] [ænd; ənd] [dɪ'fensɪv]

It	is	now	planned	to	make	use	of	the	kites	for	offensive	and	defensive
它	是	现在	计划	到	制作	使用	的	这	风筝	为了	进攻	和	防守

[p'ɜːpəsɪz] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ðɪ][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['kjuːbə] .

purposes	in	connection	with	the	invasion	of	Cuba	.
目的	在	联系	和	这	入侵	的	古巴	.

目前计划利用风筝进行进攻和防御，以配合入侵古巴的行动。

[ðiːz] [kaɪts] [kæn; kən][biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [haɪt] [ænd; ənd] ['fəutəgræfs] ['teɪkən]

These	kites	can	be	raised	to	an	enormous	height	and	photographs	taken
这些	风筝	能	是	提高	到	一个	巨大的	高度	和	照片	已采取

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,

of	the	country	,
的	这	国家	,

这些风筝可以升到非常高的高度，并可以拍摄到该国的照片。

[ɔː(r)] , [ɪf] ['nesəsəri] , [baɪ][ə; eɪ]['klevə(r)] [dɪ'vaɪs] [wɪtʃ] [slaɪdz] [ɒn] [-]

or	,	if	necessary	,	by	a	clever	device	which	slides	on	[	722	]
或者	,	如果	必要的	,	经过	一个	聪明的	设备	哪个	幻灯片	在	[	-	]

或者，如有必要，可通过巧妙的装置滑入[722]

[ðə; ðɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kaɪt] ,

the	string	of	the	kite	,
这	细绳	的	这	风筝	,

风筝线，

['daɪnəmaɪt][kæn; kən][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['enəmɪz] - [kæmp][ɔː(r)]

dynamite	can	be	carried	to	a	point	over	the	enemies	'	camp	or
炸药	能	是	携带	到	一个	观点	超过	这	敌人	-	营	或者

[ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ænd; ənd] [drɒpt] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .

fortifications	and	dropped	into	them	.
防御工事	和	掉落	进入	他们	.

可以将炸药运送到敌军营地或防御工事上方的某个地点，然后投放进去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [bɪ'liːvd] [ðæt][ðə; ðɪ][kaɪt] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] ['væljuː][fɔː(r); fə(r)] ['sɪgnəlɪŋ]

It	is	also	believed	that	the	kite	will	be	of	great	value	for	signalling
它	是	还	相信	那	这	风筝	将要	是	的	伟大的	价值	为了	信号传导

[pˈɜːpəsɪz] ,

purposes	,
目的	,

人们还认为，风筝在信号传递方面将具有重要价值。

[ɪ'speʃəli] [æt; ət] [naɪt] ,

especially	at	night	,
尤其	在	夜晚	,

尤其是在晚上，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [hɔɪst] [ɪ'lektrɪk] [ˌɪnkæn'des(ə)nt][læmps][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt]

as	it	will	be	possible	to	hoist	electric	incandescent	lamps	to	a	great	height
作为	它	将要	是	可能的	到	提升	电的	白炽灯	灯	到	一个	伟大的	高度

[ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ænd; ənd]['sɪgnəl][baɪ] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ] [laɪt] [ɒn][ɔː(r)] [ɒf] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ə; eɪ]

above	the	earth	and	signal	by	turning	the	light	on	or	off	in	accordance	with	a
多于	这	地球	和	信号	经过	转弯	这	光	在	或者	离开	在	根据	和	一个

['set(ə)ld][kəʊd] .

settled	code	.
定居	代码	.

因为可以将电白炽灯吊装到离地面很高的地方，并按照既定的规则打开或关闭灯光来发出信号。

['mɪstə(r)] . ['edi] ['estɪmeɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][drɒp] ['fɪfti] [paʊndz] [ɒv; əv]['daɪnəmaɪt]

Mr	.	Eddy	estimates	that	it	will	be	possible	to	drop	fifty	pounds	of	dynamite
先生	.	涡流	估算	那	它	将要	是	可能的	到	降低	五十	磅	的	炸药

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] ;

at	a	time	from	a	distance	a	mile	away	;
在	一个	时间	从	一个	距离	一个	英里	离开	;

埃迪先生估计，可以从一英里外一次性投放五十磅炸药；

[ðə; ðɪ][plæn][ɪz][tuː; tə][send][ʌp] [ðiːz] [kaɪts][frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ][laɪnz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'tækɪŋ]

the	plan	is	to	send	up	these	kites	from	within	the	lines	of	the	attacking
这	计划	是	到	发送	向上	这些	风筝	从	之内	这	线条	的	这	攻击

[fɔːs] [ænd; ənd][drɒp][ðə; ðɪ]['daɪnəmaɪt]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][hə'vænə] .

force	and	drop	the	dynamite	into	the	fortifications	of	Havana	.
力量	和	降低	这	炸药	进入	这	防御工事	的	哈瓦那	.

计划是从进攻部队的阵线内放飞这些风筝，并将炸药投放到哈瓦那的防御工事中。

[ðə; ðɪ][men] [huː] [flaɪ][ðə; ðɪ][kaɪts][kæn; kən] [rɪ'meɪn] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɔːrts] ;

The	men	who	fly	the	kites	can	remain	out	of	sight	of	the	forts	;
这	男人	WHO	飞	这	风筝	能	保持	出去	的	视线	的	这	堡垒	;

放风筝的人可以待在堡垒的视线之外；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][kaɪt] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][smɔːl] [mɑːk][ænd; ənd][səʊ] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)][æz; əz]

and	the	kite	will	be	such	a	small	mark	and	so	high	up	in	the	air	as
和	这	风筝	将要	是	这样的	一个	小的	标记	和	所以	高的	向上	在	这	空气	作为

[tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][hɪt] [wɪð] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] - [bɔːl] .

to	be	very	difficult	to	hit	with	a	rifle	-	ball	.
到	是	非常	难的	到	打	和	一个	步枪	-	球	.

而且风筝的标记很小，飞行高度也很高，因此用步枪子弹很难击中它。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn] ['kɒŋgres] ,

After	a	great	deal	of	discussion	in	Congress	,
后	一个	伟大的	交易	的	讨论	在	国会	,

经过国会的大量讨论，

[ænd; ənd] ['meni] [dɪ'leɪz] [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] ['aʊə(r)][wɔː(r)] - [ʃɪps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][praɪs] [ɑːskt]

and	many	delays	in	finishing	our	war	-	ships	because	of	the	price	asked
和	许多	延误	在	精加工	我们的	战争	-	船舶	因为	的	这	价格	问

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːmə(r)][baɪ][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['ɑːmə(r)] ['kʌmpəniz] ,

for	armor	by	the	large	armor	companies	,
为了	盔甲	经过	这	大的	盔甲	公司	,

由于大型装甲公司索要的装甲价格过高，导致我们的战舰建造进度多次延误。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['mæksɪməm] [reɪt] — [ðæt] [ɪz] ,

it	was	decided	that	the	maximum	rate	—	that	is	,
它	曾是	决定	那	这	最大限度	速度	—	那	是	,

最终决定最高利率为——即，

[ðə; ði] [haɪɪst] [praɪs] — [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wʊd] [peɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] $400 [pə(r)] [tʌn] ;

the	highest	price	—	that	the	Government	would	pay	should	be	$400	per	ton	;
这	最高	价格	—	那	这	政府	会	支付	应该	是	$400	每	吨	;

政府愿意支付的最高价格应该是每吨 400 美元;

[ʌn'tɪl] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːmə(r)] - [pleɪt] [ˌmænju'fæktʃərəz]

until	this	change	was	made	neither	of	the	great	armor	-	plate	manufacturers
直到	这	改变	曾是	制成	两者都不	的	这	伟大的	盔甲	-	盘子	制造商

[wʊd] [bɪd] ,

would	bid	,
会	出价	,

直到这项改变发生之前，两大装甲板制造商都不愿参与竞标。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , ['ɑːmə(r)][wɒz; wəz][nɒt][əb'teɪnə(ə)l] .

and	,	as	a	result	,	armor	was	not	obtainable	.
和	,	作为	一个	结果	,	盔甲	曾是	不是	可获得	.

因此，盔甲无法获得。

[meɪ] 24th , [bɪdz][wɜː(r); wə(r)]['əʊpənd][fɔː(r); fə(r)] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['bæt(ə)l] - [ʃɪps] , [ˌɪlə'nɔɪz] ,

May	24th	,	bids	were	opened	for	supplying	the	three	battle	-	ships	,	Illinois	,
可能	24th	,	出价	是	打开	为了	供应	这	三	战斗	-	船舶	,	伊利诺伊州	,

[ˌælə'bæmə] , [ænd; ənd] [wɪs'kɒnsɪn] ,

Alabama	,	and	Wisconsin	,
阿拉巴马州	,	和	威斯康星州	,

5月24日，为伊利诺伊号、阿拉巴马号和威斯康星号三艘战列舰供应物资的招标开始。

[naʊ] ['biːɪŋ] [kən'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði]['juːniən]['aɪən] [wɜːks] , ['njuːpɔːt] [njuːz] .

now	being	constructed	by	the	Union	Iron	Works	,	Newport	News	.
现在	存在	建造	经过	这	联盟	铁	作品	,	纽波特	消息	.

目前由纽波特纽斯的联合钢铁厂建造。

[ə'baʊt] [ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ædvətaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][bɪdz][fɔː(r); fə(r)] [sə'plaɪɪŋ] [ðɪs]

About	a	year	ago	the	Government	advertised	for	bids	for	supplying	this
关于	一个	年	前	这	政府	广告	为了	出价	为了	供应	这

['ɑːmə(r)] ,

armor	,
盔甲	,

大约一年前，政府发布了采购这套盔甲的招标公告。

[bʌt; bət][nəʊ][bɪdz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['kɒŋgres] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv]

but	no	bids	were	received	because	Congress	had	made	the	limit	of
但	不	出价	是	已收到	因为	国会	有	制成	这	限制	的

[praɪs] [tuː] [-]

price	too	[	723	]
价格	也	[	-	]

但由于国会也设定了价格上限，所以没有收到任何投标[723]

[ləʊ] .
low **.**
低的 .

低的。

[bɪdz] ['əʊpənd] [ɒn] [ðə; ði] 24th [wɜː(r); wə(r)] [frɒm; frəm] [tuː] ['kʌmpəniz] , [ðə; ði] ['beθlɪhem] ['aɪən] [wɜːks]
Bids **opened** **on** **the** **24th** **were** **from** **two** **companies** **,** **the** **Bethlehem** **Iron** **Works**
出价 打开 在 这 24th 是 从 二 公司 , 这 伯利恒 铁 作品
[ænd; ənd] ['kɑːnəgi] & [ˌsiː 'əʊ] .
and **Carnegie** **&** **Co** **.**
和 卡内基 & 合作 .

24日开标的投标来自两家公司，分别是伯利恒钢铁厂和卡内基公司。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [hæd; həd] [biːn] ['entəd] ['ɪntuː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ,
It **is** **evident** **that** **an** **arrangement** **had** **been** **entered** **into** **between** **the** **two** **,**
它 是 明显 那 一个 安排 有 到过 进入 进入 之间 这 二 ,

显然，两人之间达成了某种协议。

[æz; əz] [wʌn] ['kʌmpəni] [bɪd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌælə'bæmə] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
as **one** **company** **bid** **to** **supply** **the** **armor** **for** **the** **Alabama** **,** **and** **the**
作为 一 公司 出价 到 供应 这 盔甲 为了 这 阿拉巴马州 , 和 这
['ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɪs'kɒnsɪn] ,
other **for** **the** **Wisconsin** **,**
其他 为了 这 威斯康星州 ,

一家公司竞标为阿拉巴马号战列舰供应装甲，另一家公司竞标为威斯康星号战列舰供应装甲。

[ðə; ði] [bɪdz] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] — [ðæt] [ɪz] , [æt; ət] [ðə; ði] ['mæksɪməm] [praɪs] [ɒv; əv] $400
the **bids** **in** **each** **case** **being** **the** **same** **—** **that** **is** **,** **at** **the** **maximum** **price** **of** **$400**
这 出价 在 每个 案件 存在 这 相同的 — 那 是 , 在 这 最大限度 价格 的 $400
[pə(r)] [tʌn] .
per **ton** **.**
每 吨 .

每次出价都相同——即最高价格为每吨 400 美元。

[ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌælə'bæmə] [wɪl] [kɒst] $1 , - , - ; [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɪs'kɒnsɪn] ,
The **armor** **for** **the** **Alabama** **will** **cost** **$1** **,** **022** **,** **504** **;** **that** **for** **the** **Wisconsin** **,**
这 盔甲 为了 这 阿拉巴马州 将要 成本 $1 , - , - ; 那 为了 这 威斯康星州 ,

阿拉巴马号战列舰的装甲造价为 1,022,504 美元；威斯康星号战列舰的装甲造价为 1,022,504 美元。

$1 , - , - ; [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːmə(r)] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [ɪn] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [mʌnθs] ,
$1 **,** **023** **,** **504** **;** **the** **first** **of** **this** **armor** **will** **be** **delivered** **in** **about** **seven** **months** **,**
$1 , - , - ; 这 第一的 的 这 盔甲 将要 是 发表 在 关于 七 几个月 ,

1,023,504美元；首批这套盔甲将在大约七个月后交付。

[ænd; ənd] [ˌðeər'ɑːftə(r)] [ə'baʊt] - [tʌnz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] ['mʌnθli] .
and **thereafter** **about** **300** **tons** **will** **be** **delivered** **monthly** **.**
和 此后 关于 - 吨 将要 是 发表 月度 .

此后每月将交付约300吨。

[æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [ɪz]
At **this** **rate** **it** **will** **be** **about** **fifteen** **months** **before** **the** **last** **of** **the** **armor** **is**
在 这 速度 它 将要 是 关于 十五 几个月 前 这 最后的 的 这 盔甲 是
['redi] .
ready **.**
准备好 .

照这个速度，最后一批盔甲大约还需要十五个月才能完成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [speɪn][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə] ['sæŋkʃn] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['fɪtɪŋ] [aʊt][ɒv; əv]

It	is	reported	that	Spain	is	about	to	sanction	the	commission	or	fitting	out	of
它	是	据报道	那	西班牙	是	关于	到	制裁	这	委员会	或者	配件	出去	的

[ˌpraɪvə'tɪə(r)][tuː; tə] [preɪ] [ə'pɒn][ˈaʊə(r)] ['kɒmɜːs] .

privateers	to	prey	upon	our	commerce	.
私掠船	到	猎物	之上	我们的	商业	.

据报道，西班牙即将批准组建或装备私掠船，以掠夺我们的商业利益。

[ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] ['njuːzˌpeɪpəz] [ə'pɪə(r)] ['ɔːlməʊst] ['deɪli] [k'rɪtɪsɪzəmz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kaʊədli] ['meθədz]

In	the	Spanish	newspapers	appear	almost	daily	criticisms	of	our	cowardly	methods
在	这	西班牙语	报纸	出现	几乎	日常的	批评	的	我们的	胆小	方法

[ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ɒn][ðə; ði][wɔː(r)] .

of	carrying	on	the	war	.
的	携带	在	这	战争	.

西班牙报纸上几乎每天都会出现对我们懦弱的战争方式的批评。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] ['aʊə(r)]['ves(ə)lz][hæv; həv] [biːn] [siːn] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði] ['spæniʃ] [flæg]

At	one	time	it	is	stated	that	our	vessels	have	been	seen	flying	the	Spanish	flag
在	一	时间	它	是	声明	那	我们的	船只	有	到过	已见	飞行	这	西班牙语	旗帜

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [sə'praɪz] [sʌm; səm] [ʃɪp] [ɒv; əv] [ðeəz] ;

in	order	that	they	may	surprise	some	ship	of	theirs	;
在	命令	那	他们	可能	惊喜	一些	船	的	他们的	;

曾有报道称，我们的船只曾悬挂西班牙国旗，以便突袭他们的某些船只；

[æt; ət][ə'nʌðə(r)] [taɪm]['aʊə(r)] ['kaʊədli] [ə'tæk] [ə'pɒn][sʌm; səm] [fɔːt] [ɪn]['kjuːbə][ɪz] ['menʃ(ə)nd] ,

at	another	time	our	cowardly	attack	upon	some	fort	in	Cuba	is	mentioned	,
在	其他	时间	我们的	胆小	攻击	之上	一些	堡	在	古巴	是	提及	,

另一次提到了我们对古巴某座堡垒的懦弱袭击，

[wen] [wiː; wi] [sniːk] [ʌp]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv] ['dɑːknəs] ['əʊnli][tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ]['heɪsti] [rɪ'triːt] [wen]

when	we	sneak	up	under	cover	of	darkness	only	to	beat	a	hasty	retreat	when
什么时候	我们	潜行	向上	在下面	覆盖	的	黑暗	仅有的	到	打	一个	仓促	撤退	什么时候

[ðə; ði][fɜːst] [gʌn] [ɪz]['faɪəd] .

the	first	gun	is	fired	.
这	第一的	枪	是	被解雇	.

我们趁着夜色悄悄接近，但第一声枪响后就仓皇撤退。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] ,

In	the	face	of	such	conduct	,
在	这	脸	的	这样的	执行	,

面对这种行为，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][nəʊ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

it	is	claimed	by	the	Spaniards	that	we	are	entitled	to	no	consideration	,
它	是	声称	经过	这	西班牙人	那	我们	是	标题	到	不	考虑	,

西班牙人声称我们无权获得任何补偿。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [bəuθ][hɪə(r)][ænd; ənd] [ə'brɔːd] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [əb'sɜːd]

and	it	is	believed	both	here	and	abroad	that	all	of	this	kind	of	absurd
和	它	是	相信	两个都	这里	和	国外	那	全部	的	这	种类	的	荒诞

[tɔːk] [miːnz] [ðæt] [speɪn] ['kɔntəm,pleit] [ə; eɪ] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə][ˌpraɪvə'tɪə(r)][tuː; tə][get]['iːv(ə)n] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

talk	means	that	Spain	contemplates	a	resort	to	privateers	to	get	even	with	us	.
讲话	方法	那	西班牙	沉思	一个	采取	到	私掠船	到	得到	甚至	和	我们	.

国内外普遍认为，所有这些荒谬的言论都意味着西班牙正在考虑利用私掠船来报复我们。

[ˌpraɪvə'tɪə(r)] , [ɪn]['fɔːmə(r)] [j'iəz] ,

Privateers	,	in	former	years	,
私掠船	,	在	以前的	年	,

往年的私掠船

[wen] ['fɪtɪd] [aʊt] [baɪ] [speɪn] [hæv; həv] ['æktɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] ['paɪrəts] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [-]

when	fitted	out	by	Spain	have	acted	so	much	like	pirates	that	they	have	[	724	]
什么时候	适配	出去	经过	西班牙	有	行动	所以	很多	喜欢	海盗	那	他们	有	[	-	]

当西班牙为其配备装备时，他们的行为非常像海盗，以至于他们[724]

[biːn] [kən'sɪdəd] [ænd; ənd] ['triːtɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] [baɪ] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [baɪ] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,

been	considered	and	treated	as	such	by	England	and	by	other	nations	,
到过	经过考虑的	和	治疗	作为	这样的	经过	英格兰	和	经过	其他	国家	,

英国和其他国家都曾这样看待和对待过它。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪstəm] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['sɪəriəsli] [kən'demd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'liːvd]

and	the	whole	system	has	been	so	seriously	condemned	that	it	is	believed
和	这	所有的	系统	有	到过	所以	严重地	谴责	那	它	是	相信

[ðæt] ,

that	,
那	,

整个系统受到了如此严厉的谴责，以至于人们认为：

[ʃʊd; ʃəd] ['aɪðə(r)] [speɪn] [ɔː(r)] [ðɪs] ['kʌntri] [fɪt] [aʊt] [ˌpraɪvə'tɪə(r)] ,

should	either	Spain	or	this	country	fit	out	privateers	,
应该	任何一个	西班牙	或者	这	国家	合身	出去	私掠船	,

西班牙或本国是否应该装备私掠船?

['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

other	nations	would	immediately	interfere	and	put	a	stop	to	it	.
其他	国家	会	立即地	干扰	和	放	一个	停止	到	它	.

其他国家会立即介入并制止这种行为。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [hə'waɪi] ;

There	has	been	considerable	discussion	in	reference	to	Hawaii	;
那里	有	到过	大量	讨论	在	参考	到	夏威夷	;

关于夏威夷的问题，人们已经进行了大量讨论；

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ˌænek'seɪʃn] [ɪz] ['feɪvəd] ['ɔːlməʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [baɪ] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn]

the	question	of	annexation	is	favored	almost	universally	by	our	people	and	in
这	问题	的	吞并	是	受青睐	几乎	普遍地	经过	我们的	人们	和	在

['kɒŋgres] ;

Congress	;
国会	;

我们的人民和国会几乎一致赞成吞并问题；

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪz] [naʊ] [kən'sɪdəd] [nɒt] ['mɪəli] [əd'vaɪzəb(ə)l] ,

in	fact	,	the	annexation	of	the	island	is	now	considered	not	merely	advisable	,
在	事实	,	这	吞并	的	这	岛	是	现在	经过考虑的	不是	仅仅	建议	,

[bʌt; bət] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] .

but	absolutely	necessary	.
但	绝对地	必要的	.

事实上，现在人们不仅认为吞并该岛是可取的，而且认为这是绝对必要的。

[ɪn] ['sendɪŋ] [truːps] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['aɪlənds] [wiː; wi] [mʌst; məst] [stɒp]

In	sending	troops	from	this	country	to	the	Philippine	Islands	we	must	stop
在	发送	军队	从	这	国家	到	这	菲律宾	岛屿	我们	必须	停止

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [sə'plaɪz] ,

on	the	way	for	supplies	,
在	这	方式	为了	补给品	,

从我国向菲律宾群岛派遣军队时，我们必须中途停下来补充物资。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [hə'waɪi] [biː; bi] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] [ɔː(r)]['ænekst; ə'nekst][baɪ][ə'nʌðə(r)]

and	should	Hawaii	be	captured	by	the	Spaniards	or	annexed	by	another
和	应该	夏威夷	是	捕获	经过	这	西班牙人	或者	附件	经过	其他

['paʊə(r)] ,

power	,
力量	,

如果夏威夷被西班牙人占领或被其他强权吞并，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] ['mætə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] ;

it	would	prove	a	very	serious	matter	to	us	;
它	会	证明	一个	非常	严肃的	事情	到	我们	;

这对我们来说将是一件非常严重的事情；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ˌænek'seɪʃn] [wɪl] [biː; bi]['set(ə)ld][æt; ət][wʌns] .

it	is	to	be	hoped	that	the	question	of	annexation	will	be	settled	at	once	.
它	是	到	是	希望	那	这	问题	的	吞并	将要	是	定居	在	一次	.

希望吞并问题能够立即得到解决。

['veri] ['lɪt(ə)l] [njuːz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [speɪn] .

Very	little	news	of	interest	is	received	from	Spain	.
非常	小的	消息	的	兴趣	是	已收到	从	西班牙	.

很少收到来自西班牙的有趣新闻。

[ɪn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['spæniʃ] ['mɪnɪstri] , ['pʌblɪʃt] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)][lɑːst] ,

In	the	list	of	the	new	Spanish	ministry	,	published	week	before	last	,
在	这	列表	的	这	新的	西班牙语	部	,	已发布	星期	前	最后的	,

在上周公布的西班牙新一届各部委名单中，

[wiː; wi][ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][seɪ'njɔːr] ['liːɔn] [waɪ][kə'stiːloʊ][æz; əz]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['fɒrən]

we	included	the	name	of	Señor	Leon	y	Castillo	as	Minister	of	Foreign
我们	包括	这	姓名	的	先生	莱昂	是	卡斯蒂略	作为	部长	的	外国的

[ə'feəz] ;

Affairs	;
事务	;

我们提名了莱昂·卡斯蒂略先生担任外交部长；

[seɪ'njɔːr][kə'stiːloʊ][dɪd][nɒt][ək'sept][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] ['ɒfəd] [tuː; tə] [djuːk]

Señor	Castillo	did	not	accept	the	office	,	which	was	then	offered	to	Duke
先生	卡斯蒂略	做过	不是	接受	这	办公室	,	哪个	曾是	然后	提供	到	公爵

[ˌɑːlmoʊ'doʊvɑːr][diː] ['riːoʊ] ,

Almodovar	de	Rio	,
阿莫多瓦	德	里约热内卢	,

卡斯蒂略先生没有接受这个职位，这个职位随后提供给了阿尔莫多瓦·德·里奥公爵。

[huː] [hæz; həz] [ək'septɪd] .

who	has	accepted	.
WHO	有	公认	.

已接受的人。

[ðə; ði] [djuːk] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [bʌt; bət] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ˌpætri'ɒtɪk]

The	duke	said	that	he	did	not	wish	the	office	,	but	accepted	it	on	patriotic
这	公爵	说	那	他	做过	不是	希望	这	办公室	,	但	公认	它	在	爱国

[graʊndz] ,

grounds	,
理由	,

公爵表示他并不想要这个职位，但出于爱国情怀接受了它。

" [æz; əz] ['evri] ['spænɪəd] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv]

"	as	every	Spaniard	is	bound	to	devote	all	his	powers	to	the	defence	of
"	作为	每一个	西班牙人	是	边界	到	奉献	全部	他的	权力	到	这	防御	的

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

his	country	.
他的	国家	.

"因为每个西班牙人都有义务将自己的全部力量奉献给保卫祖国。"

" [ðə; ði] [djuːk] [ɪz] [wel] [ænd; ənd] ['feɪvərəbli] [nəʊn] [ɪn] ['ɪŋgləns] , [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['edʒukeɪtɪd] ,

"	The	duke	is	well	and	favorably	known	in	England	,	where	he	was	educated	,
"	这	公爵	是	出色地	和	有利	已知	在	英格兰	,	在哪里	他	曾是	受过教育	,

"这位公爵在英国享有很高的知名度和声誉，他曾在那里接受教育。"

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɒfɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] . [-]

and	it	is	considered	that	the	choice	for	this	office	is	a	good	one	.	[	725	]
和	它	是	经过考虑的	那	这	选择	为了	这	办公室	是	一个	好的	一	.	[	-	]

人们认为，这个职位的人选是一个不错的选择。[725]

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] ['faɪnæns] , [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [speɪnz] [faɪ'nænʃ(ə)l] [kən'dɪʃn] , ['riːs(ə)ntli]

The	Spanish	Minister	of	Finance	,	in	discussing	Spain's	financial	condition	,	recently
这	西班牙语	部长	的	金融	,	在	讨论	西班牙的	金融的	状况	,	最近

[sed] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌsætɪs'fæktəri] ,

said	that	he	considered	it	satisfactory	,
说	那	他	经过考虑的	它	令人满意的	,

西班牙财政大臣近日在谈到西班牙的财政状况时表示，他认为西班牙的财政状况令人满意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɪz] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ;

and	that	the	payment	of	all	expenses	of	the	war	is	assured	;
和	那	这	支付	的	全部	开支	的	这	战争	是	保证	;

并且保证支付战争的所有费用;

[æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] [fʌndz] [hiː; hi] [prə'pəuziz] [tuː; tə] [kən'vɜːt] [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ]

as	a	means	of	raising	additional	funds	he	proposes	to	convert	the	floating
作为	一个	方法	的	提高	额外的	资金	他	提议	到	转变	这	漂浮的

[det] ,

debt	,
债务	,

为了筹集更多资金，他提议将浮动债务转换为固定资产。

[naʊ] [ə'maunt] [tuː; tə] [ə'baʊt] - , - , - [pə'seɪtə] , ['ɪntuː] ['treʒəri] [bɒndz] [ɒv; əv] [smɔːl]

now	amounting	to	about	500	,	000	,	000	pesetas	,	into	treasury	bonds	of	small
现在	金额	到	关于	-	,	-	,	-	比塞塔	,	进入	财政部	债券	的	小的

[dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] ,

denomination	,
面值	,

目前已将约 5 亿比塞塔投资于小额国债。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪk'stend] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [speɪn] [nəʊt] ['ɪʃuːz] .

and	to	extend	the	Bank	of	Spain	note	issues	.
和	到	延长	这	银行	的	西班牙	笔记	问题	.

并扩大西班牙银行纸币的发行范围。

[speɪn] [meɪ] [baɪ] [ðɪs] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] ['peɪpə(r)] ['mʌni] [faɪnd] [hɜː'self] [ɪn] [æz; əz] [ʌn'fɔːtʃənət]

Spain	may	by	this	issue	of	additional	paper	money	find	herself	in	as	unfortunate
西班牙	可能	经过	这	问题	的	额外的	纸	钱	寻找	她自己	在	作为	不幸

[ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [dɪd] ['kjuːbə] [wen] ['waɪlər] [in'devə] [tuː; tə] [fɔːs] ['peɪpə(r)] ['mʌni] [ə'pɒn] [ðə; ði]

a	position	as	did	Cuba	when	Weyler	endeavored	to	force	paper	money	upon	the
一个	位置	作为	做过	古巴	什么时候	韦勒	努力	到	力量	纸	钱	之上	这

['piːp(ə)l] [ðeə(r)] .

people	there	.
人们	那里	.

西班牙此次增发纸币可能会使自己陷入与古巴当年韦勒试图强迫古巴人民使用纸币时一样的不幸境地。

[wɪð] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['twenti] [pə(r)] [sent] .

With	an	increase	of	twenty	per	cent	.
和	一个	增加	的	二十	每	中心	.

增长了百分之二十。

[ɒn]['tæksɪz][ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] ['mʌni] [ɒv; əv] ['daʊtf(ə)l] ['vælju:] ,

on	taxes	of	all	kinds	,	and	with	a	paper	money	of	doubtful	value	,
在	税收	的	全部	种类	,	和	和	一个	纸	钱	的	疑	价值	,

对各种税项，以及价值存疑的纸币，

[speɪn] [wɪl] [ɪn'diːd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['sɒri] [prɪ'dɪkəmənt] .

Spain	will	indeed	be	in	a	sorry	predicament	.
西班牙	将要	的确	是	在	一个	对不起	困境	.

西班牙确实会陷入困境。

['leɪtə(r)] [rɪ'pɔːts] [frɒm; frəm] [speɪn] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ə; eɪ]['kraɪsɪs][ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ; ['bɪznəs] [ɪz] [æt; ət][ə; eɪ] ['stændstɪl] ,

Later	reports	from	Spain	would	indicate	that	a	crisis	is	approaching	;	business	is	at	a	standstill	,
之后	报告	从	西班牙	会	表明	那	一个	危机	是	接近	;	商业	是	在	一个	停顿	,

后来来自西班牙的报道表明，危机即将到来；商业活动陷入停滞。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fæmɪn] ['ɪmɪnənt] ,

and	a	famine	imminent	,
和	一个	饥荒	迫在眉睫	,

饥荒迫在眉睫。

[æz; əz][prə'vɪʒ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [haɪ] [æz; əz][tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʊrər] ['piːp(ə)l] .

as	provisions	are	so	high	as	to	place	them	beyond	the	reach	of	the	poorer	people	.
作为	条款	是	所以	高的	作为	到	地方	他们	超过	这	抵达	的	这	贫穷	人们	.

因为这些物资价格过高，以至于贫困人口根本无力负担。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [æn; ən][ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] [fliːt] [endz][ɪn][dɪ'zɑːstə(r)][tuː; tə]['ædmərəl] [θɛr'βɛrə] ,

It	is	thought	that	if	an	encounter	with	our	fleet	ends	in	disaster	to	Admiral	Cervera	,
它	是	想法	那	如果	一个	遇到	和	我们的	舰队	结束	在	灾难	到	上将	塞维拉	,

人们认为，如果与我方舰队的遭遇战以塞维拉海军上将的灾难告终，

[ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

a	revolution	is	inevitable	.
一个	革命	是	不可避免的	.

革命不可避免。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['empərə(r)]['frɑːnsɪs]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɒv; əv] ['ɒstriə] [hæz; həz][əd'vaɪzd][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

It	is	said	that	Emperor	Francis	Joseph	of	Austria	has	advised	the	Queen	to	leave	the	country	,
它	是	说	那	皇帝	弗朗西斯	约瑟夫	的	奥地利	有	建议	这	女王	到	离开	这	国家	,

据说奥地利皇帝弗朗茨·约瑟夫曾建议王后离开奥地利。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [ɪk'sprest] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] [feɪs] [ðə; ði]

but	that	she	has	expressed	her	determination	to	remain	and	face	the
但	那	她	有	表达	她	决心	到	保持	和	脸	这

[rɪ'zʌlt] .

result	.
结果	.

但她已表达了留下来面对结果的决心。

[leftenənt] [kə'rɑ:nzə] ,

Lieutenant	Carranza	,
中尉	卡兰萨	,

卡兰萨中尉

[tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [waɪ] [speɪn]

to	whom	we	are	indebted	for	the	admirable	explanation	of	why	Spain
到	谁	我们	是	负债累累	为了	这	令人钦佩的	解释	的	为什么	西班牙

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [held] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [meɪn] [dɪ'zɑ:stə(r)] ,

should	not	be	held	responsible	for	the	Maine	disaster	,
应该	不是	是	握住	负责任的	为了	这	缅因州	灾难	,

我们非常感谢他对西班牙为何不应为缅因号沉船事故负责所作出的精彩解释。

['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:ld] [sʌm; səm] [wi:ks] [ə'gəʊ] , [ɪz] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [taɪm]

published	in	The	Great	Round	World	some	weeks	ago	,	is	having	an	unpleasant	time
已发布	在	这	伟大的	圆形的	世界	一些	周	前	,	是	拥有	一个	令人不快的	时间

[ɪn]['kænədə] .

in	Canada	.
在	加拿大	.

几周前发表在《伟大的圆形世界》杂志上的这篇文章，在加拿大过得不太好。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['spæniʃ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] ['kæriɪŋ] [ɒn][æn; ən] "

Together	with	several	other	Spanish	officials	he	has	been	carrying	on	an	"
一起	和	一些	其他	西班牙语	官员	他	有	到过	携带	在	一个	"

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['bjʊərəʊ] " [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [-]

information	bureau	"	for	the	[	726	]
信息	局	"	为了	这	[	-	]

他与其他几位西班牙官员一起为[726]开展了一个“信息局”

['spæniʃ] ['gʌvənmənt] ;

Spanish	Government	;
西班牙语	政府	;

西班牙政府；

[baɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['bjʊərəʊ][wi:; wi] [mi:n] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔ:wədɪŋ] [rɪ'pɔ:ts]

by	information	bureau	we	mean	a	system	of	receiving	and	forwarding	reports
经过	信息	局	我们	意思是	一个	系统	的	接收	和	转发	报告

[tu:; tə][ðə; ði] ['spæniʃ] ['gʌvənmənt] [ɪn] ['refrəns] [tu:; tə]['aʊə(r)] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃnz] ,

to	the	Spanish	Government	in	reference	to	our	fortifications	,
到	这	西班牙语	政府	在	参考	到	我们的	防御工事	,

所谓情报局，指的是接收并向西班牙政府转发有关我方防御工事的报告的系统。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

ETC。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['trʌb(ə)l] [hæz; həz][ə'rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ]['letə(r)] [kən'teɪnɪŋ]

The	present	trouble	has	arisen	from	the	fact	that	a	letter	containing
这	展示	麻烦	有	出现	从	这	事实	那	一个	信	包含

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bi:n] [ˌmɪs'leɪd] ;

important	information	has	been	mislaid	;
重要的	信息	有	到过	遗失	;

目前的问题源于一封包含重要信息的信件遗失了；

[hiː; hi] [əˈkjuːz] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [kɛlɜ˞t] , [ə; eɪ] [ˌmɒntriˈɔːl] [dɪˈtektɪv] ,

he	accuses	Joseph	Kellert	,	a	Montreal	detective	,
他	指控	约瑟夫	凯勒特	,	一个	蒙特利尔	侦探	,

他指控蒙特利尔侦探约瑟夫·凯勒特，

[ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðə(r)] [pˈɜːsənz] [ɒv; əv] [ˈentərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [ˈstiːlɪŋ] [ðɪs] [ˈletə(r)] .

and	two	other	persons	of	entering	his	room	and	stealing	this	letter	.
和	二	其他	人	的	进入	他的	房间	和	偷窃	这	信	.

还有另外两人闯入他的房间偷走了这封信。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈmætə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˈletə(r)][mʌst; məst][hæv; həv]

They	are	making	such	a	fuss	over	the	matter	that	the	letter	must	have
他们	是	制作	这样的	一个	大惊小怪	超过	这	事情	那	这	信	必须	有

[biːn] [æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ɪmˈpɔːt(ə)nt][wʌn] . [-]

been	an	exceedingly	important	one	.	[	727	]
到过	一个	非常	重要的	一	.	[	-	]

他们对此事如此大惊小怪，说明这封信一定非常重要。[727]

[ə; eɪ] [dɪˈspætʃ] [hæz; həz] [biːn] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm][ˈædmərəl] [ˈduːi] , [ˈdeɪtɪd] [meɪ] 20th ,

A	despatch	has	been	received	from	Admiral	Dewey	,	dated	May	20th	,
一个	调度	有	到过	已收到	从	上将	杜威	,	日期	可能	20th	,

已收到杜威海军上将5月20日发来的电报，

[əˈdrest] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪvi] ; [hiː; hi] [ˈkeɪblz] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

addressed	to	the	Secretary	of	the	Navy	;	he	cables	as	follows	:
已解决	到	这	秘书	的	这	海军	;	他	电缆	作为	跟随	:

他致函海军部长，电报内容如下：

" [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪz] [ʌnˈtʃeɪndʒd] .

"	Situation	is	unchanged	.
"	情况	是	未更改	.

情况没有改变。

[blɒˈkeɪd] [ɪz] [kənˈtɪnjuːd] .

Blockade	is	continued	.
封锁	是	持续	.

封锁仍在继续。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈskeəsəti][ɒv; əv][prəˈvɪʒ(ə)nz][ɪn][məˈnɪlə] .

There	is	a	great	scarcity	of	provisions	in	Manila	.
那里	是	一个	伟大的	缺乏	的	条款	在	马尼拉	.

马尼拉物资极度匮乏。

[ðə; ði] [ˈfɒrən] [ˈsʌbdʒɪkts][fɪə(r)][æn; ən] [ˈaʊtbreɪk] [ɒv; əv] [ˈspæniʃ] [ˈsəʊldʒəz] ;

The	foreign	subjects	fear	an	outbreak	of	Spanish	soldiers	;
这	外国的	主题	害怕	一个	暴发	的	西班牙语	士兵	;

外国臣民担心西班牙军队会发动进攻；

[əˈrendʒmənts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][træns'fɜː(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈfɒrən] [ˈsʌbdʒɪkts][tuː; tə]

arrangements	have	been	made	for	the	transfer	of	these	foreign	subjects	to
安排	有	到过	制成	为了	这	转移	的	这些	外国的	主题	到

[kəˈviːteɪ] [ɪf] [ˈnesəsəri] .

Cavite	if	necessary	.
甲米地	如果	必要的	.

如有必要，已安排将这些外国公民转移到甲米地省。

[ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [kəˈmɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] , [ˌɑːgiːˈnɑːldəʊ] , [huː] [wɒz; wəz] [brɔːt] [hɪə(r)][baɪ][ðə; ði]

The	rebel	commander	-	in	-	chief	,	Aguinaldo	,	who	was	brought	here	by	the
这	反叛	指挥官	-	在	-	首席	,	阿吉纳尔多	,	WHO	曾是	带来	这里	经过	这

[məˈkʌlək] , [ɪz] [riːˈɔːgəˌnaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [-] [-]

McCulloch	,	is	reorganizing	a	[	729	]	[	728	]
麦卡洛克	,	是	重组	一个	[	-	]	[	-	]

叛军总司令阿奎纳尔多被麦卡洛克带到了这里，他正在重组[729][728]

[fɔːs] , [ænd; ənd] [meɪ] ['rendə(r)] [ə'sɪstəns] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['væljuəb(ə)l] .
force , and may render assistance that will be valuable .
力量 , 和 可能 使成为 协助 那 将要 是 有价值的 .

武力，并可能提供宝贵的帮助。

" ['niːgrəʊ] [taɪp] — ['fɪlɪpiːn] ['aɪləndz]
" NEGRO TYPE — PHILIPPINE ISLANDS
" 黑人 类型 — 菲律宾 岛屿

“黑人类型——菲律宾群岛”

[ðə; ði][fɜːst] ['ʃɪpmənt] [ɒv; əv] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['aɪləndz] ['stɑːtɪd] [meɪ] 25th [ɒn][ðə; ði]
The first shipment of troops to the Philippine Islands started May 25th on the
这 第一的 运输 的 军队 到 这 菲律宾 岛屿 开始 可能 25th 在 这
[θriː] ['trænsˌpɔːrts] ,
three transports ,
三 运输 ,

首批运往菲律宾群岛的部队于5月25日通过三艘运输船启程。

['sɪti] [ɒv; əv] ['pikɪn] , [ɒ'streɪliə] , [ænd; ənd] ['sɪti] [ɒv; əv] ['sɪdni] .
City of Pekin , Australia , and City of Sydney .
城市 的 北京 , 澳大利亚 , 和 城市 的 悉尼 .

澳大利亚北京市和悉尼市。

[wen] [ðiːz] ['ves(ə)lz] [left] [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ðə; ði] [ʃɔːz] [wɜː(r); wə(r)]
When these vessels left San Francisco , late in the afternoon , the shores were
什么时候 这些 船只 左边 圣 弗朗西斯科 , 晚的 在 这 下午 , 这 海岸 是
[laɪnd] [wɪð] ['piːp(ə)l] ,
lined with people ,
衬里 和 人们 ,

这些船只在傍晚时分离开旧金山时，岸边挤满了人。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [ɪn'θjuːziæzəm] .
and there was great enthusiasm .
和 那里 曾是 伟大的 热情 .

现场气氛非常热烈。

[ðiːz] [θriː] ['trænsˌpɔːrts] ['kæri] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [men] ; [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪz]['ʌndə(r)]
These three transports carry about twenty - five hundred men ; the expedition is under
这些 三 运输 携带 关于 二十 - 五 百 男人 ; 这 远征 是 在下面
[kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['ændəsn] ,
command of Brigadier - General Anderson ,
命令 的 准将 - 一般的 安德森 ,

这三艘运输船载有约2500人；此次远征由安德森准将指挥。

[ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] ['regjuləz] ['ʌndə(r)]['meɪdʒə(r)] [rəʊb] ; [ðə; ði] [fɜːst]
and consists of four companies of regulars under Major Robe ; the First
和 由 的 四 公司 的 常客 在下面 主要的 长袍 ; 这 第一的
['redʒɪmənt][ˌkælə'fɔːniə] [ˌvɔlən'tiəz] ,
Regiment California Volunteers ,
团 加利福尼亚州 志愿者 ,

该团由罗布少校指挥的四个正规军连组成；加利福尼亚第一志愿军团，

['kɜːn(ə)l] [smɪθ] ; [ðə; ði] [fɜːst] ['redʒɪmənt] ['ɒrəgən] [ˌvɔlən'tiəz] , ['kɜːn(ə)l] ['sʌməz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]
Colonel Smith ; the First Regiment Oregon Volunteers , Colonel Summers ; and a
上校 史密斯 ; 这 第一的 团 俄勒冈州 志愿者 , 上校 萨默斯 ; 和 一个
[bə'tæliən] [ɒv; əv] ['fɪfti] ['hevi] [ɑː'tɪləri] ,
battalion of fifty heavy artillery ,
营 的 五十 重的 炮兵 ,

史密斯上校；俄勒冈州第一志愿步兵团，萨默斯上校；以及一个由五十名重炮手组成的营，

['meɪdʒə(r)]['gæri] ; [ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðiːz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['seɪləz] , ['neɪv(ə)l] ['ɒfɪsəz] ,

Major	**Gary**	**;**	**and**	**in**	**addition**	**to**	**these**	**a**	**number**	**of**	**sailors**	**,**	**naval**	**officers**	**,**
主要的	加里	;	和	在	添加	到	这些	一个	数字	的	水手们	,	海军	警官	,

加里少校；此外还有一些水手、海军军官，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['neɪv(ə)l] [stɔːz] [fɔː(r); fə(r)]['ædmərəl] ['duːiz] [fliːt] ,

a	**large**	**amount**	**of**	**ammunition**	**and**	**naval**	**stores**	**for**	**Admiral**	**Dewey's**	**fleet**	**,**
一个	大的	数量	的	弹药	和	海军	商店	为了	上将	杜威	舰队	,

为杜威海军上将的舰队提供了大量的弹药和海军物资。

[ænd; ənd] [sə'plaɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][lɑːst][ə; eɪ][jɪə(r)] .

and	**supplies**	**sufficient**	**to**	**last**	**a**	**year**	**.**
和	补给品	充足的	到	最后的	一个	年	.

以及足够使用一年的物资。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fliːt] [wʊd] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪlənds][baɪ] ['tjuːzdeɪ]

It	**was**	**expected**	**that**	**the**	**fleet**	**would**	**arrive**	**at**	**the**	**Sandwich**	**Islands**	**by**	**Tuesday**
它	曾是	预期的	那	这	舰队	会	到达	在	这	三明治	岛屿	经过	周二

,

,

,

预计舰队将于周二抵达桑威奇群岛。

[meɪ] 31st ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prə'siːd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔːt] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɑːlstən] ,

May	**31st**	**;**	**it**	**will**	**proceed**	**from**	**this**	**port**	**in**	**company**	**with**	**the**	**Charleston**	**,**
可能	31st	;	它	将要	继续	从	这	港口	在	公司	和	这	查尔斯顿	,

5月31日；它将与查尔斯顿号一同从该港口出发。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] [æt; ət][mə'nɪlə][ə'baʊt][dʒuːn] 20th .

and	**should**	**arrive**	**at**	**Manila**	**about**	**June**	**20th**	**.**
和	应该	到达	在	马尼拉	关于	六月	20th	.

预计将于6月20日左右抵达马尼拉。

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ˌendʒə'nɪr] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [frɒm; frəm] ['wɪlɪt] [pɔɪnt]

A	**detachment**	**of**	**the**	**United**	**States**	**Engineers**	**was**	**ordered**	**from**	**Willets**	**Point**
一个	分离	的	这	团结的	各州	工程师	曾是	订购	从	威利茨	观点

, [en] . [waɪ] . ,

,	**N**	**.**	**Y**	**.**	**,**
,	N	.	是	.	,

一支美国工程兵分遣队奉命从纽约州威利茨角出发。

[tuː; tə][ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] , ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [-] ;

to	**the**	**Philippines**	**,**	**under**	**command**	**of**	**Captain**	**Langfitt**	**;**
到	这	菲律宾	,	在下面	命令	的	队长	朗菲特	;

前往菲律宾，由朗菲特上尉指挥；

['kæptɪn] [-] [ɪz][æn; ən]['ekspɜːt][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [tɔː'piːdəʊz] [ænd; ənd]['hɑːbə(r)] [dɪ'fensɪz]

Captain	**Langfitt**	**is**	**an**	**expert**	**in**	**the**	**matter**	**of**	**torpedoes**	**and**	**harbor**	**defences**
队长	朗菲特	是	一个	专家	在	这	事情	的	鱼雷	和	港口	防御

[ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

of	**this**	**kind**	**,**
的	这	种类	,

朗菲特上尉是鱼雷和这类港口防御方面的专家。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə]['fɔːtɪfaɪ]

and	**it**	**is**	**thought**	**that**	**his**	**mission**	**at**	**the**	**Philippines**	**will**	**be**	**to**	**fortify**
和	它	是	想法	那	他的	使命	在	这	菲律宾	将要	是	到	强化

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['hɑːbəz] [baɪ] ['plɑːntɪŋ] [maɪnz] ,

the	**different**	**harbors**	**by**	**planting**	**mines**	**,**
这	不同的	港口	经过	种植	矿井	,

据信他前往菲律宾的任务是通过布雷来加固各个港口。

[tɔː'piːdəʊz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
torpedoes , etc .
鱼雷 , ETC .

鱼雷等。

[mə'leɪ] [taɪp] — ['fɪlɪpiːn] ['aɪləndz] .
MALAY TYPE — PHILIPPINE ISLANDS .
马来语 类型 — 菲律宾 岛屿 .

马来类型——菲律宾群岛。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ðiː] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] ,
Now that the reinforcements are well on their way ,
现在 那 这 增援部队 是 出色地 在 他们的 方式 ,

现在援军正在赶来的路上，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [fiːl] ['eni][æŋ'zaɪəti][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə]['eni][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪt]
there is no reason to feel any anxiety in reference to any expedition which might
那里 是 不 原因 到 感觉 任何 焦虑 在 参考 到 任何 远征 哪个 可能
[biː; bi][sent][frɒm; frəm][speɪn] . [-]
be sent from Spain . [730]
是 发送 从 西班牙 . [-]

对于西班牙可能派出的任何探险队，没有理由感到焦虑。[730]

[ðə; ðiː] [ʃɔːtɪst] [ruːt] [frɒm; frəm]['keɪdɪz][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['suːɪz] [kə'næl] ;
The shortest route from Cadiz is , of course , by way of the Suez Canal ;
这 最短 路线 从 加的斯 是 , 的 课程 , 经过 方式 的 这 苏伊士运河 运河 ;

从加的斯出发的最短路线当然是经由苏伊士运河；

[ðə; ðiː] ['dɪstəns] [baɪ] [ðɪs] [ruːt] [ɪz]['əʊvə(r)][eɪt] , - [maɪlz] ; [frɒm; frəm][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][tuː; tə]
the distance by this route is over 8 , 000 miles ; from San Francisco to
这 距离 经过 这 路线 是 超过 8 , - 英里 ; 从 圣 弗朗西斯科 到
[mə'nɪlə] ,
Manila ,
马尼拉 ,

这条路线的距离超过8000英里；从旧金山到马尼拉，

[baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] , [ɪz][bʌt; bət]['sɛvən] , - [maɪlz] ;
by way of the Sandwich Islands , is but 7 , 000 miles ;
经过 方式 的 这 三明治 岛屿 , 是 但 7 , - 英里 ;

途经夏威夷群岛，只有 7,000 英里；

['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [wiːk] [ðə; ðiː] [stɑːt] [ɒv; əv] ['eni] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪt]
therefore we have at least a week the start of any expedition which might
所以 我们 有 在 至少 一个 星期 这 开始 的 任何 远征 哪个 可能
[liːv] [speɪn] .
leave Spain .
离开 西班牙 .

因此，对于任何可能从西班牙出发的探险队来说，我们至少有一周的准备时间。

[ðə; ðiː] [truːps] [sent] [ɒn][ðə; ðiː] [θriː] ['trænsˌpɔːrts] [wɪtʃ] [seɪld] [meɪ] 25th [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]
The troops sent on the three transports which sailed May 25th will be sufficient to
这 军队 发送 在 这 三 运输 哪个 航行 可能 25th 将要 是 充足的 到
['gærɪsn] [kə'regəˌdɔːr] ['aɪlənd] ;
garrison Corregidor Island ;
驻军 科雷吉多 岛 ;

5月25日启航的三艘运输船上所载的部队足以驻守科雷吉多岛；

[wɪð] [strɒŋ] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd][æt; ət][ðə; ðiː] ['entrəns] [ɒv; əv][mə'nɪlə] [beɪ] ,
with strong fortifications on this island at the entrance of Manila Bay ,
和 强的 防御工事 在 这 岛 在 这 入口 的 马尼拉 湾 ,

这座位于马尼拉湾入口处的岛屿拥有坚固的防御工事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv]['eni] [fliːt] .

it	is	believed	that	we	can	prevent	the	entrance	of	any	fleet	.
它	是	相信	那	我们	能	防止	这	入口	的	任何	舰队	.

我们相信可以阻止任何舰队的进入。

[ðə; ði]['əʊnli] [fliːt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][speɪn][tuː; tə][send][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ɪz]['ædmərəl]

The	only	fleet	which	it	is	possible	for	Spain	to	send	at	this	time	is	Admiral
这	仅有的	舰队	哪个	它	是	可能的	为了	西班牙	到	发送	在	这	时间	是	上将

[kɑːmɑːrɑːs] ;

Camara's	;
卡马拉的	;

西班牙此时唯一能够派出的舰队是卡马拉海军上将的舰队;

[ɪn] [ðɪs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [tuː] - ,

in	this	there	are	but	two	armorclads	,
在	这	那里	是	但	二	-	,

这里只有两名身披盔甲的人，

[ðə; ði]['pɛleɪoʊ][ænd; ənd] - ['kɑːlɒs][viː] . ['ædmərəl] ['duːi] [wʊd] [nɒt][kən'sɪdə(r)][ðem; ðəm]

the	Pelayo	and	Emperadar	Carlos	V	.	Admiral	Dewey	would	not	consider	them
这	佩拉约	和	-	卡洛斯	V	.	上将	杜威	会	不是	考虑	他们

[sə'fɪʃntli] [fə'mɪdəb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['eni][æŋ'zaɪəti] .

sufficiently	formidable	to	give	him	any	anxiety	.
足够	强大	到	给	他	任何	焦虑	.

佩拉约和卡洛斯五世皇帝。杜威海军上将认为他们不够强大，不足以让他感到任何担忧。

[ən'les] [wiː; wi] [miːt] [wɪð] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɔː(r)] [greɪt] [ri'vəːsiz] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['fɔːsɪz]

Unless	we	meet	with	misfortune	or	great	reverses	in	dealing	with	the	Spanish	forces
除非	我们	见面	和	不幸	或者	伟大的	反转	在	处理	和	这	西班牙语	力量

[naʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] ,

now	at	the	Philippines	,
现在	在	这	菲律宾	,

除非我们在与目前驻扎在菲律宾的西班牙军队交战时遭遇不幸或重大挫折，

[ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['aʊəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

there	is	little	doubt	but	that	they	are	ours	by	this	time	.
那里	是	小的	怀疑	但	那	他们	是	我们的	经过	这	时间	.

毫无疑问，它们现在已经是我们的了。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['aɪləndz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kept] [baɪ][juː 'es] ,

Now	that	the	Philippine	Islands	are	to	be	kept	by	us	,
现在	那	这	菲律宾	岛屿	是	到	是	保留	经过	我们	,

既然菲律宾群岛将由我们保有，

[ðə; ði] ['priːviəs] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][meɪlz][hæv; həv] [biːn] [tʃeɪndʒd] .

the	previous	regulations	in	reference	to	mails	have	been	changed	.
这	以前的	法规	在	参考	到	邮件	有	到过	已更改	.

之前有关邮件的规定已经更改。

[wen] [wɔː(r)][wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ʃʌt] [ɒf] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð]

When	war	was	declared	the	Post	-	Office	Department	shut	off	communication	with
什么时候	战争	曾是	声明	这	邮政	-	办公室	部门	关闭	离开	沟通	和

[ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['aɪləndz] ,

the	Philippine	Islands	,
这	菲律宾	岛屿	,

宣战后，邮政部门切断了与菲律宾群岛的通讯。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['spæniʃ] ['kʌntriz] .

as	well	as	with	other	Spanish	countries	.
作为	出色地	作为	和	其他	西班牙语	国家	.

以及其他西班牙语国家。

[ə; eɪ] [njuː] ['ɔːdə(r)][hæz; həz] [biːn] ['ɪʃuːd] ,

A	new	order	has	been	issued	,
一个	新的	命令	有	到过	发布	,

一项新的命令已经下达。

[ænd; ənd][meɪl] [meɪ] [naʊ] [biː; bi][sent][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['aɪləndz][baɪ] [wei] [ɒv; əv][sæn; sɑːn]

and	mail	may	now	be	sent	to	the	Philippine	Islands	by	way	of	San
和	邮件	可能	现在	是	发送	到	这	菲律宾	岛屿	经过	方式	的	圣

[fræn'sɪskəʊ] .

Francisco	.
弗朗西斯科	.

现在可以通过旧金山向菲律宾群岛寄送邮件。

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv][wɔː(r)] [ðɪs] ['kʌntri] [pə'mɪts] ['səʊldʒəz][tuː; tə][meɪl] ['lɛtəz] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz]

In	times	of	war	this	country	permits	soldiers	to	mail	letters	to	their	homes
在	时代	的	战争	这	国家	许可证	士兵	到	邮件	信件	到	他们的	房屋

[wɪ'ðaʊt] [ˌpriː'pei] ['pəʊstɪdʒ] ;

without	prepaying	postage	;
没有	预付	邮资	;

战时，该国允许士兵无需预付邮资即可将信件寄回家；

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

this	is	a	great	advantage	to	them	,
这	是	一个	伟大的	优势	到	他们	,

这对他们来说是一个巨大的优势。

[æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ['redɪli] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [waɪl] [ɒn][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [pəʊst] - ['ɑː.fɪsɪz] ['kænɒt]

as	we	can	readily	understand	that	while	on	a	campaign	post	-	offices	cannot
作为	我们	能	容易	理解	那	尽管	在	一个	活动	邮政	-	办公室	不能

[biː; bi] [riːtʃt] [ænd; ənd]['pəʊstɪdʒ] [-]

be	reached	and	postage	[	731	]
是	达到	和	邮资	[	-	]

我们很容易理解，在竞选期间，邮局无法到达，邮资[731]

[stæmps][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə][get] .

stamps	are	not	easy	to	get	.
邮票	是	不是	简单的	到	得到	.

邮票并不容易获得。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɔː(r)][men][hæv; həv] ['sɪmpli] [tuː; tə] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] ['lɛtəz] , " ['soʊldʒərz]['letə(r)] , "

The	officers	or	men	have	simply	to	write	on	the	letters	,	"	Soldier's	letter	,	"
这	警官	或者	男人	有	简单地	到	写	在	这	信件	,	"	士兵的	信	,	"

军官或士兵只需在信上写上"士兵的信"即可。

" ['seɪlərz] ['letə(r)] , "

"	Sailor's	letter	,	"
"	水手的	信	,	"

"水手的信，"

" [mə'riːnz] ['letə(r)] ,

"	Marine's	letter	,
"	海军陆战队的	信	,

"海军陆战队员的信，

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['kærid] [baɪ][pəʊst][tuː; tə][ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ænd; ənd]['pəʊstɪdʒ] [kə'lektɪd]

"	and	they	will	be	carried	by	post	to	their	destination	and	postage	collected
"	和	他们	将要	是	携带	经过	邮政	到	他们的	目的地	和	邮资	集

[ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['ekstrə] [tʃɑːdʒ] .

there	without	extra	charge	.
那里	没有	额外的	收费	.

"它们将通过邮寄方式送达目的地，邮资将在目的地收取，无需额外费用。"

['ʌndə(r)]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['sɜ:kəmstənsɪz] ['lɛtəz] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] ['kærid] [ən'les] ['pɑ:tli] [ˌpri:'peɪd] ;

Under	ordinary	circumstances	letters	will	not	be	carried	unless	partly	prepaid	;
在下面	普通的	情况	信件	将要	不是	是	携带	除非	部分	预付	;

一般情况下，信件除非部分预付邮资，否则不会被运送；

[ænd; ənd] [ɪf] ['fɒrən] ['pəʊstɪdʒ][ɪz][nɒt] ['fʊli] [ˌpri:'peɪd][ə; eɪ] ['penəlti] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv]['ekstrə]

and	if	foreign	postage	is	not	fully	prepaid	a	penalty	in	the	shape	of	extra
和	如果	外国的	邮资	是	不是	完全	预付	一个	惩罚	在	这	形状	的	额外的

['pəʊstɪdʒ][ɪz] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['regjələ(r)] [reɪt] ,

postage	is	added	to	the	regular	rate	,
邮资	是	额外	到	这	常规的	速度	,

如果国际邮资未全额预付，则会在正常邮资基础上加收额外邮资作为罚款。

[ænd; ənd] [kə'lektɪd] [ə'pɒn] [dɪ'lɪvəri] .

and	collected	upon	delivery	.
和	集	之上	送货	.

送货时收取。

[ˌjʊərə'pi:ən] [p'aʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] ['aʊə(r)] ['mu:vmənts] [ɪn][ðə; ði] [i:st] .

European	powers	are	watching	with	great	interest	our	movements	in	the	East	.
欧洲的	权力	是	观看	和	伟大的	兴趣	我们的	移动	在	这	东方	.

欧洲列强正密切关注我们在东方的动向。

['ædmərəl] ['du:iz] ['vɪktəri] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'sɪdəd] , [hæz; həz][pʊt][æn; ən][end][tu:; tə]['spæniʃ]

Admiral	Dewey's	victory	,	it	is	considered	,	has	put	an	end	to	Spanish
上将	杜威	胜利	,	它	是	经过考虑的	,	有	放	一个	结尾	到	西班牙语

['sɒvrənti] [ɪn][ðə; ði] [i:st] .

sovereignty	in	the	East	.
主权	在	这	东方	.

人们普遍认为，杜威海军上将的胜利终结了西班牙在东方的统治。

[ˌjʊərə'pi:ən] ['gʌvənmənts] ['evɪdəntli] [ɪk'spekt][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['fɪlɪpi:nz] ,

European	governments	evidently	expect	the	United	States	to	keep	the	Philippines	,
欧洲的	政府	显然	预计	这	团结的	各州	到	保持	这	菲律宾	,

欧洲各国政府显然希望美国继续占领菲律宾。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [si:] ['eni]['ʌðə(r)][sə'lu:ʃ(ə)n] ,

and	it	is	difficult	to	see	any	other	solution	,
和	它	是	难的	到	看	任何	其他	解决方案	,

很难看到其他解决方案。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt][bi:; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ðə; ði]['aɪləndz][tu:; tə][speɪn] ,

as	it	will	certainly	not	be	advisable	to	return	the	islands	to	Spain	,
作为	它	将要	当然	不是	是	建议	到	返回	这	岛屿	到	西班牙	,

将这些岛屿归还给西班牙肯定不是明智之举。

[nɔ:(r)] [wʊd] [ðɪs] [bi:; bi] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] " [wɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)]['hju:'mænɪtiz] [seɪk] .

nor	would	this	be	consistent	with	the	"	war	for	humanity's	sake	.
也不	会	这	是	持续的	和	这	"	战争	为了	人类的	清酒	.

这也不符合"为了人类的利益而战"的原则。

" [speɪnz] ['kru:əlti] [ɪn][ðə; ði] ['fɪlɪpi:nz] [hæv; həv] [bi:n] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [ɪk'sesɪv] [ðæn; ðən][ɪn]['kju:bə] ,

"	Spain's	cruelties	in	the	Philippines	have	been	even	more	excessive	than	in	Cuba	,
"	西班牙的	残忍	在	这	菲律宾	有	到过	甚至	更多的	过多的	比	在	古巴	,

"西班牙在菲律宾的暴行甚至比在古巴还要过分。"

[ænd; ənd][wi:; wi] ['sɜ:t(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə'gen] [pleɪs] [ðə; ði]['aɪləndz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðæt] ['kru:əl]

and	we	certainly	should	not	again	place	the	islands	in	the	hands	of	that	cruel
和	我们	当然	应该	不是	再次	地方	这	岛屿	在	这	双手	的	那	残忍的

['tɑ:skmɑ:stə(r)] , [speɪn] .

taskmaster	,	Spain	.
监工	,	西班牙	.

我们当然不应该再次将这些岛屿交到那个残酷的统治者西班牙手中。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [səˈdʒestid] [ðæt] [wiː; wi] [siːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][sʌm; səm][ˌjʊərəˈpiːən][ˈpaʊə(r)] ;

It	has	been	suggested	that	we	cede	them	to	some	European	power	;
它	有	到过	建议	那	我们	放弃	他们	到	一些	欧洲的	力量	;

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] ,

the	question	is	,
这	问题	是	,

有人建议我们把这些领土割让给某个欧洲列强；问题是，

[kæn; kən][wiː; wi][duː; də] [ðɪs] ?

Can	we	do	this	?
能	我们	做	这	?

我们能做到吗?

[ðiːz] [pˈaʊəz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈdʒeləs] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][stænd][ˈkwaɪətli][baɪ]

These	powers	are	so	jealous	of	each	other	that	they	will	not	stand	quietly	by
这些	权力	是	所以	嫉妒的	的	每个	其他	那	他们	将要	不是	站立	悄悄	经过

[ænd; ənd] [siː] [ˈeni] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈnʌmbə(r)] [ˈfeɪvəd] [baɪ][ə; eɪ][gɪft][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] ;

and	see	any	one	of	their	number	favored	by	a	gift	of	such	importance	;
和	看	任何	一	的	他们的	数字	受青睐	经过	一个	礼物	的	这样的	重要性	;

这些势力彼此猜忌，绝不会袖手旁观，任由自己的任何一方获得如此重要的礼物;

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,

on	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈkɒləni] [ɪn] [ˈiːstən] [ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [θɔːn] [ɪn][ðə; ði]

the	presence	of	an	American	colony	in	Eastern	Asia	will	be	a	thorn	in	the
这	在场	的	一个	美国人	殖民地	在	东	亚洲	将要	是	一个	刺	在	这

[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pˈaʊəz] ;

side	of	the	great	powers	;
边	的	这	伟大的	权力	;

美国在东亚建立殖民地，将成为列强的一根眼中钉;

[wiː; wi][hæv; həv] , [ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [tʃuːz] [wɪtʃ] [hɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈlemə] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][əkˈsept]

we	have	,	therefore	,	to	choose	which	horn	of	the	dilemma	we	shall	accept
我们	有	,	所以	,	到	选择	哪个	喇叭	的	这	困境	我们	将	接受

.

:

.

因此，我们必须选择接受两难困境中的哪一边。

[ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˈset(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪl] , [nəʊ] [daʊt] , [kɔːz] [ˈmeni] [njuː] [ˌkɑːmplɪˈkeɪʃ(ə)nz]

The	final	settlement	of	the	matter	will	,	no	doubt	,	cause	many	new	complications
这	最终的	沉降	的	这	事情	将要	,	不	怀疑	,	原因	许多	新的	并发症

[ænd; ənd] [-]

and	[	732	]
和	[	-	]

毫无疑问，此事的最终解决将导致许多新的复杂情况，并且[732]

[məˈtɪəriəl] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [trəˈdɪʃən(ə)l] [ˈpɒləsi] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈgʌvənmənt] .

material	changes	in	the	traditional	policy	of	our	Government	.
材料	变化	在	这	传统的	政策	的	我们的	政府	.

我国政府传统政策发生了实质性变化。

[ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [ˈseɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstiːmʃɪp] [ˈædriə][frɒm; frəm] [kiː] [west] , [ə; eɪ] [wiːk] [əˈgəʊ] ,

The	mysterious	sailing	of	the	steamship	Adria	from	Key	West	,	a	week	ago	,
这	神秘	帆船	的	这	轮船	亚德里亚	从	钥匙	西方	,	一个	星期	前	,

一周前，蒸汽船"阿德里亚号"从基韦斯特神秘启航。

[hæz; həz] [ə'træktɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['kɒment] ;
has **attracted** **a** **good** **deal** **of** **comment** **;**
有 吸引 一个 好的 交易 的 评论 ;

引起了广泛关注;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɒn] [bɔːd] ['meni] [maɪlz][ɒv; əv] [ˌsʌbmə'riːn] ['keɪb(ə)l] ,
it **is** **said** **that** **she** **had** **on** **board** **many** **miles** **of** **submarine** **cable** **,**
它 是 说 那 她 有 在 木板 许多 英里 的 潜艇 电缆 ,

据说她船上载有许多英里的海底电缆。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ə'plaɪənsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['græplɪŋ] , ['splaɪsɪŋ] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] ,
together **with** **the** **necessary** **appliances** **for** **grappling** **,** **splicing** **,** **and** **laying** **,**
一起 和 这 必要的 电器 为了 格斗 , 拼接 , 和 躺下 ,
[ænd; ənd] [ˌtelɪ'græfɪk] ['ɪnstrʊm(ə)nts][fɔː(r); fə(r)][juːz][ɒn] [ʃɔː(r)] .
and **telegraphic** **instruments** **for** **use** **on** **shore** **.**
和 电报 仪器 为了 使用 在 支撑 .

以及必要的抓取、拼接和铺设设备，以及岸上使用的电报仪器。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɪz][tuː; tə][kʌt][ðə; ði]['keɪb(ə)l] [ɒf] [ʃɔː(r)] ,
It **is** **believed** **that** **the** **purpose** **is** **to** **cut** **the** **cable** **off** **shore** **,**
它 是 相信 那 这 目的 是 到 切 这 电缆 离开 支撑 ,

据信其目的是切断近海电缆。

[splaɪs] [ə; eɪ] [piːs] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
splice **a** **piece** **to** **it** **,**
拼接 一个 片 到 它 ,

将一段接上去,

[ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sʌm; səm] [ˌʌnfrɪ'kwentɪd] [spɒt][ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]['keɪb(ə)l]
and **carry** **it** **to** **some** **unfrequented** **spot** **and** **there** **establish** **a** **cable**
和 携带 它 到 一些 冷落 点 和 那里 建立 一个 电缆
['steɪʃ(ə)n] ;
station **;**
车站 ;

将其运送到人迹罕至的地方，并在那里建立一个电缆站;

[ðɪs] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l]['aʊə(r)] [ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] ['kwɪkli] [wɪð] ['wɒʃɪŋtən] — [wen]
this **would** **enable** **our** **authorities** **to** **communicate** **quickly** **with** **Washington** **—** **when**
这 会 使能够 我们的 当局 到 交流 迅速地 和 华盛顿 — 什么时候
[ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['kjuːbə] [teɪks] [pleɪs] ,
the **invasion** **of** **Cuba** **takes** **place** **,**
这 入侵 的 古巴 需要 地方 ,

这将使我们的当局能够在古巴遭到入侵时迅速与华盛顿进行沟通。

[ɔː(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrdʒənt] [əd'vaɪzd] [æz; əz][tuː; tə]['aʊə(r)] ['muːvmənts] .
or **to** **keep** **the** **insurgents** **advised** **as** **to** **our** **movements** **.**
或者 到 保持 这 叛乱分子 建议 作为 到 我们的 移动 .

或者让叛乱分子了解我们的动向。

[ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔː] [hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [ʌp][baɪ][ðə; ði]
A **very** **interesting** **question** **of** **international** **law** **has** **been** **brought** **up** **by** **the**
一个 非常 有趣的 问题 的 国际的 法律 有 到过 带来 向上 经过 这
['kʌtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['keɪblz] [baɪ]['ædmərəl] ['duːi] ;
cutting **of** **the** **cables** **by** **Admiral** **Dewey** **;**
切割 的 这 电缆 经过 上将 杜威 ;

杜威海军上将剪断电缆的行为引发了一个非常有趣的国际法问题;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [ðæt] [baɪ] ['duːɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['presɪdənt] ,
it **is** **claimed** **that** **by** **doing** **this** **he** **has** **established** **an** **international** **precedent** **,**
它 是 声称 那 经过 正在做 这 他 有 已确立的 一个 国际的 先例 ,

据称，他此举开创了国际先例。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['keɪb(ə)l] [kə'nektɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [æt; ət][wɔ:(r)] [wɪð] [ə'nʌðə(r)]

for	his	cutting	of	the	cable	connecting	a	country	at	war	with	another
为了	他的	切割	的	这	电缆	连接	一个	国家	在	战争	和	其他

['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ] ['fɔ:səbl] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt] [bi:n] ['præktɪst] [ɪn]

country	is	a	forcible	interference	with	communication	which	has	not	been	practised	in
国家	是	一个	强制的	干涉	和	沟通	哪个	有	不是	到过	已实践	在

['eni] ['pri:viəs] [wɔ:(r)] .

any	previous	war	.
任何	以前的	战争	.

因为他切断了交战国与另一交战国之间的电缆，这是对通信的强行干扰，这种行为在以往的任何战争中都没有发生过。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['keɪb(ə)l] - ['kʌtɪŋ] [hæz; həz]['nevə(r)] [kʌm] [ʌp] [bɪ'fɔ:(r)][æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ɒv; əv]

The	question	of	cable	-	cutting	has	never	come	up	before	as	a	means	of
这	问题	的	电缆	-	切割	有	绝不	来	向上	前	作为	一个	方法	的

[ə'fensɪv] ['wɔ:feə(r)] ,

offensive	warfare	,
进攻	战争	,

以前从未有人提出过剪断电缆作为进攻性战争手段。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][ɪn]['ri:s(ə)nt] [j'iəz] [ðæt] [ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] ['eni] [ɪk'stensɪv] ['leɪɪŋ] [ɒv; əv]

as	it	is	only	in	recent	years	that	there	has	been	any	extensive	laying	of
作为	它	是	仅有的	在	最近的	年	那	那里	有	到过	任何	广泛的	躺下	的

['keɪblz] .

cables	.
电缆	.

近年来才开始大规模铺设电缆。

['du:iz] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][hæz; həz] [bi:n] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [blɔ'keɪdɪŋ] [fli:t] [ɒf] ['kju:bə] ;

Dewey's	example	has	been	followed	by	the	blockading	fleet	off	Cuba	;
杜威	例子	有	到过	随后	经过	这	封锁	舰队	离开	古巴	;

杜威的做法被封锁古巴的舰队所效仿；

[ðɪs] [fækt] [ɪ'stæblɪʃɪz] [bɪ'jɒnd] [ɔ:l][ˌp(ə)rəd'ventʃə; pɜ:r-][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [gʌv] [-]

this	fact	establishes	beyond	all	peradventure	the	position	that	this	Gov	[	733	]
这	事实	建立	超过	全部	或者	这	位置	那	这	政府	[	-	]

这一事实无疑确立了该政府[733]的立场。

['ɜ:rnmənt][hæz; həz] [ə'sju:md] .

ernment	has	assumed	.
政府	有	假定	.

政府已承担责任。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] ['evɪdəntli] [bɪ'li:vz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][wɔ:(r)][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə]

The	British	Government	evidently	believes	that	in	the	time	of	war	the	right	to
这	英国	政府	显然	相信	那	在	这	时间	的	战争	这	正确的	到

[kʌt] ['keɪblz] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['neɪʃ(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi]

cut	cables	connecting	the	opposing	nation	with	other	countries	is	one	which	may	be
切	电缆	连接	这	反对	国家	和	其他	国家	是	一	哪个	可能	是

[ə'sju:md] [wɪ'ðaʊt] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔ:] .

assumed	without	violation	of	international	law	.
假定	没有	违反	的	国际的	法律	.

英国政府显然认为，在战争时期，切断敌对国家与其他国家之间的电缆的权利是可以假定的，而不会违反国际法。

[ɪn][ə; eɪ] [spi:tʃ] [ɒn] [ðɪs] ['mætə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['bælfuə] , [fɜ:st] [lɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ,

In	a	speech	on	this	matter	,	Mr	.	Balfour	,	First	Lord	of	the	Treasury	,
在	一个	演讲	在	这	事情	,	先生	.	贝尔福	,	第一的	主	的	这	财政部	,

在就此事发表的演讲中，财政大臣贝尔福先生表示：

[kwəʊtɪŋ] [ɪn] ['pɑ:ləmənt] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'gəʊ][æn; ən] [ə'gri:mənt] [meɪd] [ɪn]['pærɪs][ɪn] - ,

quoting	in	Parliament	a	few	days	ago	an	agreement	made	in	Paris	in	1884	,
引用	在	议会	一个	很少	天	前	一个	协议	制成	在	巴黎	在	-	,

几天前在议会中引用了1884年在巴黎达成的一项协议，

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['keɪblz] [baɪ] ['dɪfrənt] ['neɪʃnz] , [sed] : " [baɪ]['ɑːtɪk(ə)l]
in **reference** **to** **the** **protection** **of** **cables** **by** **different** **nations** **,** **said** **:** **"** **By** **Article**
在 参考 到 这 保护 的 电缆 经过 不同的 国家 , 说 : " 经过 文章
['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

关于不同国家对电缆的保护，他说：“根据第十五条。

[ɒv; əv] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] , [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [bə'lɪdʒərənt] ['sɪgnətri] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] (
of **this** **convention** **,** **in** **time** **of** **war** **a** **belligerent** **signatory** **to** **the** **convention** **(**
的 这 习俗 , 在 时间 的 战争 一个 好战的 签字人 到 这 习俗 (
[ðæt] [ɪz] ,
that **is** **,**
那 是 ,

根据本公约，在战争时期，本公约的交战签署国（即，

[ə; eɪ] ['kaʊnti] ['saɪnɪŋ] [ðɪs] [ə'griːmənt]) [ɪz][æz; əz] [friː] [tuː; tə][ækt] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ˌsʌbmə'riːn]
a **county** **signing** **this** **agreement** **)** **is** **as** **free** **to** **act** **with** **respect** **to** **submarine**
一个 县 签名 这 协议) 是 作为 自由的 到 行为 和 尊重 到 潜艇
['keɪblz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zɪst] .
cables **as** **if** **the** **convention** **did** **not** **exist** **.**
电缆 作为 如果 这 习俗 做过 不是 存在 .

签署本协议的国家）在海底电缆方面享有与该公约不存在时一样的自由。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [prɪ'peəd] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [bə'lɪdʒərənt] , [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv]

I	am	not	prepared	,	therefore	,	to	say	that	a	belligerent	,	on	the	ground	of
我	是	不是	准备	,	所以	,	到	说	那	一个	好战的	,	在	这	地面	的

['mɪlətri] ['eksɪdʒənsi] ,

military	exigency	,
军队	紧急情况	,

因此，我不准备说交战国基于军事紧急情况，

[wʊd] ['ʌndə(r)] [nəʊ] ['sɜːkəmstənsɪz] [biː; bi] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] ['keɪblz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

would	under	no	circumstances	be	justified	in	interfering	with	cables	between	the
会	在下面	不	情况	是	合理的	在	干扰	和	电缆	之间	这

['terətri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .

territory	of	the	opposing	power	and	any	other	part	of	the	world	.
领土	的	这	反对	力量	和	任何	其他	部分	的	这	世界	.

在任何情况下，干扰敌对势力领土与世界其他地区之间的电缆都是不正当的。

" ['aʊə(r)] [steɪt] [dɪ'pɑːtmənt] [kən'sidə] [ðæt] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n]

"	Our	State	Department	considers	that	this	statement	on	the	part	of	Great	Britain
"	我们的	状态	部门	考虑	那	这	陈述	在	这	部分	的	伟大的	英国

[kə'mits] [ðæt] ['kʌntri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɒləsi] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['keɪblz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] [pʊt]

commits	that	country	to	the	policy	regarding	cables	which	we	have	recently	put
提交	那	国家	到	这	政策	关于	电缆	哪个	我们	有	最近	放

['ɪntuː] ['præktɪs] ;

into	practice	;
进入	实践	;

"我国国务院认为，英国的这一声明表明该国已承诺遵守我们最近实施的有关电报的政策；

[hɜː(r); hə(r)] [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ækʃ(ə)n] ['vɜːtʃuəli] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ðɪs] [raɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l]

her	approval	of	our	action	virtually	establishes	this	right	as	a	principle
她	赞同	的	我们的	行动	几乎	建立	这	正确的	作为	一个	原则

[ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔː] .

of	international	law	.
的	国际的	法律	.

她对我们行动的认可实际上确立了这项权利作为国际法原则的地位。

['veri] ['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] ['ɪtəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊpləs] ['pɒvəti] [ɒv; əv]

Very	serious	trouble	is	anticipated	in	Italy	because	of	the	hopeless	poverty	of
非常	严肃的	麻烦	是	预期	在	意大利	因为	的	这	绝望	贫困	的

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pezntri] ,

much	of	the	peasantry	,
很多	的	这	农民	,

由于意大利大部分农民极度贫困，预计将出现非常严重的动荡。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'pærənt] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .

and	the	apparent	inefficiency	of	the	present	system	of	government	.
和	这	明显	效率低下	的	这	展示	系统	的	政府	.

以及现行政府体制的明显低效。

[ðə; ði][ɪ'tæliən] ['pez(ə)nt] ['beəli] [sək'si:dz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɪn]

The	Italian	peasant	barely	succeeds	under	the	most	advantageous	circumstances	in
这	意大利语	农民	仅仅	成功	在下面	这	最多	有利	情况	在

[əb'teɪnɪŋ] [fu:d] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self][ænd; ənd]['fæməli] ;

obtaining	food	enough	for	himself	and	family	;
获得	食物	足够的	为了	他自己	和	家庭	;

即使在最有利的情况下，意大利农民也很难获得足够自己和家人食用的食物；

['kɒnsɪkwəntli] ['evri] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] [bred] [ɪz][ə; eɪ][ˌes'i:] [-]

consequently	every	change	in	the	price	of	bread	is	a	se	[	734	]
最后	每一个	改变	在	这	价格	的	面包	是	一个	塞	[	-	]

因此，面包价格的每一次变化都是一次[734]

[raɪəs] ['mætə(r)][tu:; tə][hɪm] ; ['ʌndə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['gʌvənmənt] [ðə; ði]['tæksɪz][hæv; həv] [bɪ'kʌm]

rious	matter	to	him	;	under	the	present	Government	the	taxes	have	become
里奥斯	事情	到	他	;	在下面	这	展示	政府	这	税收	有	变得

['hevɪə] ,

heavier	,
较重	,

对他来说，这是件麻烦事；在现任政府的统治下，税负变得更重了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ʃʊə(r)][æt; ət][nəʊ]['dɪstənt] [deɪt] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['kraɪsɪs] ;

and	this	is	sure	at	no	distant	date	to	bring	about	a	crisis	;
和	这	是	当然	在	不	遥远	日期	到	带来	关于	一个	危机	;

这种情况在不久的将来肯定会引发危机；

[ðæt] [ðɪs] ['kraɪsɪs][ɪz][nɪə(r)][ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [bred] ['raɪəts] .

that	this	crisis	is	near	is	shown	by	the	recent	bread	riots	.
那	这	危机	是	靠近	是	所示	经过	这	最近的	面包	骚乱	.

最近发生的面包骚乱表明，这场危机即将到来。

[ðə; ði]['əʊnli][həʊp][ɒv; əv] [ə'və:tɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən]

The	only	hope	of	averting	trouble	is	a	change	in	the	policy	of	the	Italian
这	仅有的	希望	的	避免	麻烦	是	一个	改变	在	这	政策	的	这	意大利语

['gʌvənmənt] .

Government	.
政府	.

避免麻烦的唯一希望是意大利政府改变政策。

['meni] ['pi:p(ə)l][ɪn] ['jʊərəp] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɑ:skɪŋ] [waɪ] [ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] [wi:t] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] ,

Many	people	in	Europe	are	asking	why	the	price	of	wheat	continues	to	advance	,
许多	人们	在	欧洲	是	问	为什么	这	价格	的	小麦	继续	到	进步	,

欧洲许多人都在问，为什么小麦价格持续上涨?

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz] [ə'pærəntli] [nəʊ]['ri:z(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['spæniʃ] - [ə'merɪkən][wɔ:(r)][hæz; həz]

as	there	is	apparently	no	reason	,	for	the	Spanish	-	American	war	has
作为	那里	是	显然	不	原因	,	为了	这	西班牙语	-	美国人	战争	有

[kri'eɪtɪd] [nəʊ] [ɪn'kri:st] [dɪ'mɑ:nd] ,

created	no	increased	demand	,
创建	不	增加	要求	,

因为显然没有理由，美西战争并没有造成需求增加。

[nɔ:(r)][hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] ['sɪəriəsli] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃɪpmənt] [ɒv; əv][greɪn] .

nor	has	it	seriously	interfered	with	the	shipment	of	grain	.
也不	有	它	严重地	干扰	和	这	运输	的	粮食	.

也没有严重干扰粮食运输。

[ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɪn] [praɪs] [ɪz] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] , [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ði:z]

The	increase	in	price	is	accounted	for	,	by	those	who	are	familiar	with	these
这	增加	在	价格	是	已记录	为了	,	经过	那些	WHO	是	熟悉的	和	这些

['sʌbdʒɪkts] ,

subjects	,
主题	,

熟悉这些领域的人士对价格上涨的原因进行了解释。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [kən'spɪrəsi] [tu:; tə] [həʊld] [bæk]

on	the	ground	that	there	seems	to	be	a	general	conspiracy	to	hold	back
在	这	地面	那	那里	似乎	到	是	一个	一般的	阴谋	到	抓住	后退

[sə'plaɪz] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['haɪə(r)] [praisiz] ,

supplies	from	Europe	in	the	hope	of	obtaining	higher	prices	,
补给品	从	欧洲	在	这	希望	的	获得	更高	价格	,

基于这样一种理由：似乎存在一种普遍的阴谋，即扣留来自欧洲的物资供应，以期获得更高的价格。

[ænd; ənd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ['skeəsəti] [ɪz] [kri'eɪtɪd] [ɪn] ['sɜ:t(ə)n] ['mɑ:rkɪts] ,

and	in	consequence	scarcity	is	created	in	certain	markets	,
和	在	结果	缺乏	是	创建	在	肯定	市场	,

因此，某些市场会出现短缺。

[ðʌs] ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] [raɪz] [ɪn] [praɪs] [bəuθ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] ,

thus	causing	the	rise	in	price	both	there	and	elsewhere	,
因此	导致	这	上升	在	价格	两个都	那里	和	别处	,

因此导致当地及其他地方的价格上涨。

[ænd; ənd] [wɪð] [i:tʃ] [raɪz] [ɪn] [praɪs] ['kɒmz] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['həʊldɪŋ] [bæk] [ɒv; əv]

and	with	each	rise	in	price	comes	additional	reason	for	the	holding	back	of
和	和	每个	上升	在	价格	来	额外的	原因	为了	这	保持	后退	的

[sə'plaɪz] [ɒn] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spekjəˌleɪtəz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [mə'nɪpjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] .

supplies	on	the	part	of	the	speculators	who	are	manipulating	the	market	.
补给品	在	这	部分	的	这	投机者	WHO	是	操纵	这	市场	.

价格每上涨一次，投机者操纵市场时，就越发有理由囤积物资。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['rɑ:ðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [tɜ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪəts][ɪn] ['ɪtəli] [tu:; tə]

It	is	rather	interesting	to	turn	from	the	account	of	the	riots	in	Italy	to
它	是	相当	有趣的	到	转动	从	这	帐户	的	这	骚乱	在	意大利	到

[ə; eɪ] [bri:f] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['laɪtərz] ['feɪməs] [wi:t] [di:l] .

a	brief	history	of	Joseph	Leiter's	famous	wheat	deal	.
一个	简短的	历史	的	约瑟夫	莱特的	著名的	小麦	交易	.

从意大利骚乱的叙述转向约瑟夫·莱特著名的麦子交易的简史，这很有意思。

[ðɪs] [wi:t] [di:l] , [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [bi:n] [kləʊzd] ,

This	wheat	deal	,	which	has	just	been	closed	,
这	小麦	交易	,	哪个	有	只是	到过	关闭	,

刚刚完成的这笔小麦交易

[ɪz][ðə; ði][məʊst][rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ðæt] [hæz; həz]['evə(r)] [bi:n] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]

is	the	most	remarkable	that	has	ever	been	known	in	the	history	of	the
是	这	最多	卓越	那	有	曾经	到过	已知	在	这	历史	的	这

[greɪn] ['mɑ:rkɪts] .

grain	markets	.
粮食	市场	.

这是粮食市场历史上最引人注目的事件。

['laɪtər] [hæz; həz][nɒt]['əʊnli] [meɪd] [hɪm'self] [rɪtʃ] ,

Leiter	has	not	only	made	himself	rich	,
莱特	有	不是	仅有的	制成	他自己	富有的	,

莱特不仅让自己变得富有，

[bʌt; bət][hæz; həz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːrmərz][ɪn][ðə; ði] [west] [ɪ'nɔːməsli] .

but	has	added	to	the	wealth	of	the	farmers	in	the	West	enormously	.
但	有	额外	到	这	财富	的	这	农民	在	这	西方	非常	.

但这极大地增加了西部农民的财富。

['evri] ['efət] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['spekjəˌleɪtəz] [tuː; tə] [fɔːs] ['laɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [hæz; həz]

Every	effort	on	the	part	of	other	speculators	to	force	Leiter	to	the	wall	has
每一个	努力	在	这	部分	的	其他	投机者	到	力量	莱特	到	这	墙	有

[biːn] [ˌʌnsək'sesfl] .

been	unsuccessful	.
到过	不成功	.

其他投机者为迫使莱特破产所做的一切努力都失败了。

[lɑːst] [fɔːl] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['baɪɪŋ] , [ðeɪ] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [ɪ'nɔːməs] [-]

Last	fall	when	he	was	buying	,	they	turned	over	enormous	[	735	]
最后的	落下	什么时候	他	曾是	购买	,	他们	转向	超过	巨大的	[	-	]

去年秋天他收购的时候，他们翻了巨大的[735]

[k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [wiːt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌʌn'təʊld] [m'ɪliənz] [æt; ət][hɪz; ɪz]

quantities	of	wheat	,	but	he	seemed	to	have	untold	millions	at	his
数量	的	小麦	,	但	他	似乎	到	有	不明	百万	在	他的

[kə'mɑːnd] ,

command	,
命令	,

大量的麦子，但他似乎拥有数不清的兵力。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][met] ['evri] ['ɒfə(r)] [wɪð] [kæʃ] ,

for	he	met	every	offer	with	cash	,
为了	他	遇见	每一个	提供	和	现金	,

因为他用现金接受了每一项提议。

[ænd; ənd] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][mɔː(r)] ['mʌni] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['fɜːnɪʃ] [mɔː(r)] [wiːt] :

and	demonstrated	that	he	had	more	money	if	they	could	furnish	more	wheat	:
和	已证明	那	他	有	更多的	钱	如果	他们	可以	提供	更多的	小麦	:

并证明如果他们能提供更多小麦，他就有更多的钱:

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [wiːt] [went] [ʌp] , [ʌp] , [ʌp] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] ['nɪəli] $2 [ə; eɪ] ['bʊʃl]

the	result	was	that	wheat	went	up	,	up	,	up	,	until	it	reached	nearly	$2	a	bushel
这	结果	曾是	那	小麦	去	向上	,	向上	,	向上	,	直到	它	达到	几乎	$2	一个	蒲式耳

,

,

,

结果是小麦价格一路飙升，直到接近每蒲式耳2美元。

[ænd; ənd] ['laɪtər] [hæz; həz] [meɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] , ['əʊvə(r)] $4 , - , - ,

and	Leiter	has	made	,	it	is	estimated	,	over	$4	,	000	,	000	,
和	莱特	有	制成	,	它	是	估计的	,	超过	$4	,	-	,	-	,

据估计，莱特已经赚了超过 400 万美元。

[ɔː(r)] ['nɪəli] $500 [æn; ən]['aʊə(r)] [sɪns] ['eɪprəl][ɒv; əv][lɑːst][jɪə(r)] .

or	nearly	$500	an	hour	since	April	of	last	year	.
或者	几乎	$500	一个	小时	自从	四月	的	最后的	年	.

或者说，自去年四月以来，每小时收入接近 500 美元。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɪn] ['ɪtəli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [prɒ'sperəti] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm]

The	account	of	the	troubles	in	Italy	,	and	the	great	prosperity	resulting	from
这	帐户	的	这	麻烦	在	意大利	,	和	这	伟大的	繁荣	结果	从

['laɪtərz] [sək'ses] [hɪə(r)] ,

Leiter's	success	here	,
莱特的	成功	这里	,

意大利的动乱以及莱特在此取得的成功所带来的巨大繁荣的记载，

['sɪmpli] ['demənstreɪt] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'fɔː(r)] — [ðæt] [wɒt] [ə'fekts]
simply **demonstrate** **what** **has** **been** **called** **attention** **to** **before** **—** **that** **what** **affects**
简单地 证明 什么 有 到过 称为 注意力 到 前 一 那 什么 影响
[wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [ɪts] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rest] .
one **part** **of** **the** **world** **has** **its** **influence** **upon** **the** **rest** **.**
一 部分 的 这 世界 有 它是 影响 之上 这 休息 .

这恰恰证明了之前人们已经注意到的一点——影响世界某一部分的事情会对其他部分产生影响。

[ə; eɪ] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɔspə] [wiːt] ['fɑːrmərz] ([ænd; ənd] ['laɪtər]) [tuː; tə] [ðə; ði]
A **contribution** **from** **the** **prospered** **wheat** **farmers** **(** **and** **Leiter** **)** **to** **the**
一个 贡献 从 这 繁荣昌盛 小麦 农民 (和 莱特) 到 这
['sʌfərɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɪn] ['ɪtəli] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ə'mɪs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .
suffering **poor** **in** **Italy** **would** **not** **be** **amiss** **under** **the** **circumstances** **.**
痛苦 贫穷的 在 意大利 会 不是 是 错误 在下面 这 情况 .

在这种情况下，富裕的小麦种植户（以及莱特）向意大利受苦的穷人捐款并不失为一件好事。

[ɪn] ['aʊə(r)] ['riːs(ə)nt] ['nʌmbəz] [wiː; wi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [siˈerə] [liː'əʊnɪ] [prə'tektərət] .
In **our** **recent** **numbers** **we** **mentioned** **the** **trouble** **in** **the** **Sierra** **Leone** **Protectorate** **.**
在 我们的 最近的 数字 我们 提及 这 麻烦 在 这 塞拉 莱昂 保护国 .

我们在最近的报告中提到了塞拉利昂保护国的动荡局势。

[ðɪs] ['trʌb(ə)l] [hæz; həz] [biːn] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʌt] [tæks] ;
This **trouble** **has** **been** **ascribed** **to** **the** **hut** **tax** **;**
这 麻烦 有 到过 归因于 到 这 小屋 税 ;

这个问题被归咎于茅屋税;

[ðɪs] [tæks] [ɪz] ['præktɪkli] [ðə; ði] ['əʊnli] [tæks] ['levid] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
this **tax** **is** **practically** **the** **only** **tax** **levied** **upon** **the** **natives** **,**
这 税 是 几乎 这 仅有的 税 征收 之上 这 本地人 ,

这种税实际上是向当地居民征收的唯一税种。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['revənjuː] [tuː; tə] [prɪ'vent] [sleɪv] -
and **it** **is** **for** **the** **purpose** **of** **raising** **sufficient** **revenue** **to** **prevent** **slave** **-**
和 它 是 为了 这 目的 的 提高 充足的 收入 到 防止 奴隶 -
['treɪdɪŋ] .
trading **.**
贸易 .

其目的是为了筹集足够的资金来防止奴隶贸易。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['kɒləni] [hæz; həz] [ə'rɪz(ə)n] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [nɒt] [də'rektli] , [æz; əz] [ə; eɪ]
The **trouble** **in** **this** **colony** **has** **arisen** **indirectly** **,** **not** **directly** **,** **as** **a**
这 麻烦 在 这 殖民地 有 出现 间接 , 不是 直接地 , 作为 一个
[rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [tæks] ,
result **of** **this** **tax** **,**
结果 的 这 税 ,

这个殖民地的麻烦并非直接由这项税收引起，而是间接造成的。

[æz; əz] [ðə; ði] [sleɪv] - ['treɪdəz] [hæv; həv] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['priːtekst] [fɔː(r); fə(r)] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]
as **the** **slave** **-** **traders** **have** **used** **it** **as** **a** **pretext** **for** **stirring** **up** **the**
作为 这 奴隶 - 交易员 有 用过的 它 作为 一个 借口 为了 搅拌 向上 这
[rɪ'beljən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
rebellion **among** **the** **natives** **.**
叛乱 之中 这 本地人 .

奴隶贩子以此为借口，煽动当地土著居民叛乱。

['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [hæz; həz] [biːn] ['duːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [best] [tuː; tə] [sə'pres] [sleɪv] -
England **for** **many** **years** **has** **been** **doing** **her** **best** **to** **suppress** **slave** **-**
英格兰 为了 许多 年 有 到过 正在做 她 最好的 到 压制 奴隶 -
['treɪdɪŋ] ,
trading **,**
贸易 ,

多年来，英国一直在尽力打击奴隶贸易。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] - ['treɪdəz] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] ['eni] ['griːvəns] , [ɪ'mædʒɪnəri][ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] ,

and	the	slave	-	traders	make	use	of	any	grievance	,	imaginary	or	otherwise	,
和	这	奴隶	-	交易员	制作	使用	的	任何	不满	,	假想	或者	否则	,

奴隶贩子会利用任何不满，无论是虚构的还是真实的。

[ɪn][ðeə(r)] [ə'tempts] [tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] ,

in	their	attempts	to	overthrow	the	power	of	the	white	men	,
在	他们的	尝试	到	推翻	这	力量	的	这	白色的	男人	,

在他们试图推翻白人统治的过程中，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] ['bɑːbərəs] [mæn] - ['hʌntɪŋ] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] .

in	order	that	their	barbarous	man	-	hunting	may	not	be	interfered	with	.
在	命令	那	他们的	野蛮	男人	-	打猎	可能	不是	是	干扰	和	.

以免他们的野蛮猎杀行为受到干扰。

['sevrəl] [men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)][hæv; həv] [biːn] [sent] [baɪ] ['ɪŋgləənd] [tuː; tə] [si'erə] [liː'əʊnɪ] , [ænd; ənd]

Several	men	-	of	-	war	have	been	sent	by	England	to	Sierra	Leone	,	and
一些	男人	-	的	-	战争	有	到过	发送	经过	英格兰	到	塞拉	莱昂	,	和

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [riːɪn'fɔːst] [baɪ] [-]

are	to	be	reinforced	by	[	736	]
是	到	是	加强型	经过	[	-	]

英国已向塞拉利昂派遣了数艘军舰，并将得到增援[736]

['ʌðə(r)z] ;

others	;
其他的	;

其他的;

[truːps] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [biːn] [sent][tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] [ænd; ənd]

troops	have	also	been	sent	to	the	assistance	of	the	missionaries	and
军队	有	还	到过	发送	到	这	协助	的	这	传教士	和

['ʌðə(r)z] [huːz] [laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'deɪndʒəd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌpraɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

others	whose	lives	are	endangered	by	the	uprising	of	the	natives	.
其他的	谁	生活	是	濒危	经过	这	起义	的	这	本地人	.

军队也已派往支援传教士和其他因当地居民起义而生命受到威胁的人们。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [njuːz] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)] [ə'lɑːmɪŋ] ;

Day	by	day	news	from	this	district	becomes	more	alarming	;
天	经过	天	消息	从	这	区	变成	更多的	令人担忧	;

这个地区每天传来的消息都越来越令人担忧;

[ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv]['æfrɪkə][ɪz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [greɪt]

all	of	this	part	of	Africa	is	at	the	present	time	in	a	state	of	great
全部	的	这	部分	的	非洲	是	在	这	展示	时间	在	一个	状态	的	伟大的

[ɪk'saɪtmənt] ,

excitement	,
激动	,

目前，非洲的这一地区都处于极度兴奋的状态。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn] [sə'presɪŋ] [ðə; ði]

and	it	is	expected	that	great	difficulty	will	be	experienced	in	suppressing	the
和	它	是	预期的	那	伟大的	困难	将要	是	经验丰富的	在	抑制	这

[rɪ'vəʊlt] .

revolt	.
反叛	.

预计镇压叛乱将面临巨大困难。

['ɜːli] [ɪn] [meɪ] ,

Early	in	May	,
早期的	在	可能	,

五月初，

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ə'tækt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃ(ə)n] [æt; ət] - [ænd; ənd] [kɪld] [faɪv][ɒv; əv]

the	rebels	attacked	the	American	mission	at	Rotufunk	and	killed	five	of
这	叛军	遭到攻击	这	美国人	使命	在	-	和	被杀	五	的

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['miʃənəriz] — ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [keɪn] ,

the	American	missionaries	—	Mr	.	and	Mrs	.	Kane	,
这	美国人	传教士	—	先生	.	和	太太	.	凯恩	,

叛军袭击了罗图丰克的美国传教站，杀害了五名美国传教士——凯恩夫妇、

[mɪs] ['ɑːtʃə(r)] , [mɪs] ['hætfiːld] , [ænd; ənd] [mɪs] [ʃaŋk] .

Miss	Archer	,	Miss	Hatfield	,	and	Miss	Schenck	.
错过	射手	,	错过	哈特菲尔德	,	和	错过	申克	.

阿切尔小姐、哈特菲尔德小姐和申克小姐。

[ðeə(r)] ['bɒdɪz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kʌvəd] .

Their	bodies	have	been	recovered	.
他们的	身体	有	到过	恢复	.

他们的遗体已被找到。

[ðə; ði] [hʌt] [tæks] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ]['priːtekst][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ,

The	hut	tax	,	which	has	been	made	a	pretext	for	all	this	trouble	,
这	小屋	税	,	哪个	有	到过	制成	一个	借口	为了	全部	这	麻烦	,

这场风波的借口竟然是房屋税。

[ə'maʊnts] [tuː; tə] [ə'baʊt] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

amounts	to	about	one	shilling	a	year	for	each	member	of	the	population	,
金额	到	关于	一	先令	一个	年	为了	每个	成员	的	这	人口	,

相当于每个居民每年大约一先令。

[ɔː(r)] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] , [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['fæməli] .

or	,	in	case	of	families	,	five	shillings	for	each	family	.
或者	,	在	案件	的	家庭	,	五	先令	为了	每个	家庭	.

或者，如果是家庭，则每户五先令。

[ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [tʃiːf] [huː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][kə'ləʊniəl]

The	insurrection	was	started	by	a	native	chief	who	has	given	the	colonial
这	起义	曾是	开始	经过	一个	本国的	首席	WHO	有	给定	这	殖民

['gʌvənmənt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ˌhɪətu'fɔː(r)] .

government	much	trouble	heretofore	.
政府	很多	麻烦	此前	.

这场叛乱是由一位土著酋长发起的，这位酋长此前曾给殖民政府带来很多麻烦。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [meɪ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɜːst] ['ruːməz] , [ðen] [rɪ'pɔːts] ,

During	the	latter	part	of	May	there	were	first	rumors	,	then	reports	,
期间	这	后者	部分	的	可能	那里	是	第一的	谣言	,	然后	报告	,

五月下旬，先是传闻，然后是报道。

[ænd; ənd] [ðen] [kən'fɜːmd] [rɪ'pɔːts] [ðæt] [ðə; ði] ['spæniʃ] [fliːt] [wɒz; wəz][æt; ət][ˌsæntiː'eigəu] , ['kjuːbə] ,

and	then	confirmed	reports	that	the	Spanish	fleet	was	at	Santiago	,	Cuba	,
和	然后	确认的	报告	那	这	西班牙语	舰队	曾是	在	圣地亚哥	,	古巴	,

随后证实了西班牙舰队位于古巴圣地亚哥的报道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːt] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ][træp][baɪ]['aʊə(r)][wɔː(r)] - ['ves(ə)lz] .

and	that	it	was	caught	as	in	a	trap	by	our	war	-	vessels	.
和	那	它	曾是	捕捉	作为	在	一个	陷阱	经过	我们的	战争	-	船只	.

它就像中了我们军舰的圈套一样被捕获了。

[ðə; ði]['hɑːbə(r)][ɒv; əv][ˌsæntiː'eigəu][ɪz][ə; eɪ] [diːp] [wʌn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [-]

The	harbor	of	Santiago	is	a	deep	one	,	with	a	very	[	737	]
这	港口	的	圣地亚哥	是	一个	深的	一	,	和	一个	非常	[	-	]

圣地亚哥港是一个深水港，拥有非常[737]

['nærəʊ] [maʊθ] , [æz; əz]['steɪtɪd][ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] .

narrow	mouth	,	as	stated	in	a	recent	issue	of	The	Great	Round	World	.
狭窄的	嘴	,	作为	声明	在	一个	最近的	问题	的	这	伟大的	圆形的	世界	.

正如《伟大的圆形世界》最近一期中所述，嘴巴很窄。

[ðə; ði]['neɪvi] [dɪ'pɑːtmənt] [fiːlz] [ɪk'striːmli] ['hæpi] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ləʊ'keɪtɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [fliːt]

The	Navy	Department	feels	extremely	happy	over	the	locating	of	the	Spanish	fleet
这	海军	部门	感觉	极其	快乐的	超过	这	定位	的	这	西班牙语	舰队

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kept] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ;

and	the	fact	that	it	may	be	kept	where	it	is	for	the	present	;
和	这	事实	那	它	可能	是	保留	在哪里	它	是	为了	这	展示	;

海军部对西班牙舰队的定位以及目前可以将其留在原地感到非常高兴;

[ðɪs] [wɪl] [meɪk] ['pɒsəb(ə)l][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['kjuːbə][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

this	will	make	possible	the	invasion	of	Cuba	and	the	carrying	out	of	the
这	将要	制作	可能的	这	入侵	的	古巴	和	这	携带	出去	的	这

['dʒen(ə)rəl][plænz][ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ]

general	plans	of	the	campaign	without	fear	of	having	them	interrupted	by
一般的	计划	的	这	活动	没有	害怕	的	拥有	他们	中断	经过

[ə'tæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['spæniʃ] ['ves(ə)lz] .

attack	from	the	Spanish	vessels	.
攻击	从	这	西班牙语	船只	.

这将使入侵古巴和执行战役总体计划成为可能，而不必担心受到西班牙船只的攻击而中断。

[ˌsæntiː'eigəu][ɪz][nɒt] ['veri] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,

Santiago	is	not	very	well	supplied	with	provisions	,
圣地亚哥	是	不是	非常	出色地	供应	和	条款	,

圣地亚哥的物资供应并不充足。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['spæniʃ] [fliːt] [mʌst; məst]

and	it	will	be	but	a	question	of	time	when	the	Spanish	fleet	must
和	它	将要	是	但	一个	问题	的	时间	什么时候	这	西班牙语	舰队	必须

['aɪðə(r)] [fɔːs] [ðeə(r)] [wei] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ɔː(r)] [els] [sə'rendə(r)] .

either	force	their	way	out	of	the	harbor	or	else	surrender	.
任何一个	力量	他们的	方式	出去	的	这	港口	或者	别的	投降	.

西班牙舰队迟早要么强行驶出港口，要么投降。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [fliːt] [wɪl] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt]

It	is	to	be	hoped	that	the	capture	of	this	fleet	will	be	accomplished	without
它	是	到	是	希望	那	这	捕获	的	这	舰队	将要	是	完成	没有

['bæt(ə)l] ,

battle	,
战斗	,

希望能够不经战斗就俘获这支舰队。

[fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] [wɪl] [miːn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [lɒs] [ɒn][bəuθ][saɪdz] ,

for	battle	will	mean	a	large	loss	on	both	sides	,
为了	战斗	将要	意思是	一个	大的	损失	在	两个都	侧面	,

这场战争意味着双方都将遭受重大损失。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] ['ʌltɪmət] ['aʊtkʌm] .

and	it	can	have	but	one	ultimate	outcome	.
和	它	能	有	但	一	最终的	结果	.

而它最终只能有一个结果。

[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'fɜːd] ,

The	inevitable	may	be	deferred	,
这	不可避免的	可能	是	延期	,

不可避免的事情或许可以延后发生。

[bʌt; bət][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz] [ˈprɪti] [ʃʊə(r)][tuː; tə][wɪn][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] .

but	the	United	States	is	pretty	sure	to	win	in	the	long	run	.
但	这	团结的	各州	是	漂亮的	当然	到	赢	在	这	长的	跑步	.

但从长远来看，美国几乎肯定会获胜。

[wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈbæt(ə)l] - [ʃɪps] [ɔː(r)][ˈmɑːnɪtərz] [stˈeɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv]

One	or	two	of	our	battle	-	ships	or	monitors	stationed	at	the	entrance	of
一	或者	二	的	我们的	战斗	-	船舶	或者	显示器	驻	在	这	入口	的

[ðə; ði][ˈhɑːbə(r)] [wɪl] [biː; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði][ˈeksɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspænjədz] ,

the	harbor	will	be	sufficient	to	prevent	the	exit	of	the	Spaniards	,
这	港口	将要	是	充足的	到	防止	这	出口	的	这	西班牙人	,

我们只需在港口入口处部署一两艘战列舰或浅水重炮舰，就足以阻止西班牙人出港。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [səkˈsiːd] [ɪn][səʊ] [ˈblɒkɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [wɪð] [əbˈstrʌkʃnz] [æz; əz]

even	if	we	do	not	succeed	in	so	blocking	the	channel	with	obstructions	as
甚至	如果	我们	做	不是	成功	在	所以	阻塞	这	渠道	和	障碍物	作为

[tuː; tə] [meɪk] [ˈeksɪt][ɪmˈpɒsəb(ə)l] ;

to	make	exit	impossible	;
到	制作	出口	不可能的	;

即使我们未能成功地用障碍物完全堵塞通道，使人无法离开；

[ðɪs] [wɪl] [liːv] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [fliːt] [friː] [tuː; tə] [ˈɒpəreɪt] [ˌelsˈweə(r)] .

this	will	leave	the	rest	of	our	fleet	free	to	operate	elsewhere	.
这	将要	离开	这	休息	的	我们的	舰队	自由的	到	操作	别处	.

这样一来，我们其余的飞机就可以空出来在其他地方运营。

[greɪt] [ˈvɪdʒɪləns] [wɪl] [biː; bi] [ˈeksəd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [tɔːˈpiːdəʊ] - [boʊts] [frɒm; frəm]

Great	vigilance	will	be	exercised	to	prevent	the	Spanish	torpedo	-	boats	from
伟大的	警觉	将要	是	锻炼	到	防止	这	西班牙语	鱼雷	-	船	从

[ˈrʌnɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] [əˈtækɪŋ] [ˈaʊə(r)][ˈves(ə)lz][ˈʌndə(r)][ˈkʌvə(r)][ɒv; əv] [ˈdɑːknəs] .

running	out	and	attacking	our	vessels	under	cover	of	darkness	.
跑步	出去	和	攻击	我们的	船只	在下面	覆盖	的	黑暗	.

我们将保持高度警惕，防止西班牙鱼雷艇趁夜色出没，袭击我们的船只。

[ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɑːbə(r)][ɪz][səʊ] [ˈnærəʊ] [ðæt][ə; eɪ][pəˈtrəʊl][ɒv; əv] [smɔːl] [boʊts][kæn; kən]

The	entrance	to	the	harbor	is	so	narrow	that	a	patrol	of	small	boats	can
这	入口	到	这	港口	是	所以	狭窄的	那	一个	巡逻	的	小的	船	能

[biː; bi] [ɪˈstæblɪʃt] ,

be	established	,
是	已确立的	,

港口入口非常狭窄，可以安排小型巡逻艇进行巡逻。

[ˈmeɪkɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈtæk] [ˈɔːlməʊst][ɪmˈpɒsəb(ə)l] .

making	such	an	attack	almost	impossible	.
制作	这样的	一个	攻击	几乎	不可能的	.

这使得此类攻击几乎不可能发生。

[ˈkeɪblz] [kəˈnektɪŋ] [ˈkjuːbə] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [ˌaʊtˈsaɪd][ɑː(r); ə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈræpɪdli][ləʊˈkeɪtɪd][ænd; ənd][kʌt]

Cables	connecting	Cuba	with	the	world	outside	are	being	rapidly	located	and	cut
电缆	连接	古巴	和	这	世界	外部	是	存在	快速	位于	和	切

,

,

,

连接古巴与外界的电缆正被迅速定位并切断。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðɪs] [ˈpeɪpə(r)][gəʊz][tuː; tə] [pres] [ˈkjuːbə] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [biː; bi][kʌt] [ɒf]

and	by	the	time	this	paper	goes	to	press	Cuba	will	no	doubt	be	cut	off
和	经过	这	时间	这	纸	去	到	按	古巴	将要	不	怀疑	是	切	离开

[ɪnˈtaɪəli] ,

entirely	,
完全	,

到本文付印之时，古巴无疑将与外界彻底隔绝。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [si:s] [tu:; tə] [si:] [rɪ'pɔ:ts] [frɒm; frəm][mə'drɪd][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn]

and	we	will	cease	to	see	reports	from	Madrid	of	what	is	going	on	in
和	我们	将要	停止	到	看	报告	从	马德里	的	什么	是	去	在	在

[hə'vænə][ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] [ɪn]['kju:bə] . [-]

Havana	and	elsewhere	in	Cuba	.	[	738	]
哈瓦那	和	别处	在	古巴	.	[	-	]

我们将不再看到来自马德里的关于哈瓦那和古巴其他地方正在发生的事情的报道。[738]

[meɪ] 31st ['kɒmədɔ:(r)] [ʃlaɪ] [meɪd] [æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][fɔ:rts][æt; ət][ðə; ðɪ] ['entrəns] [tu:; tə]

May	31st	Commodore	Schley	made	an	attack	upon	the	forts	at	the	entrance	to
可能	31st	准将	施莱	制成	一个	攻击	之上	这	堡垒	在	这	入口	到

[ðə; ðɪ]['hɑ:bə(r)][ɒv; əv][ˌsænti:'eigəu] ,

the	harbor	of	Santiago	,
这	港口	的	圣地亚哥	,

5月31日，施莱准将对圣地亚哥港入口处的要塞发动了进攻。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌæsə'tein] [ðə; ðɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

with	the	intention	of	ascertaining	the	position	and	strength	of	the
和	这	意图	的	确定	这	位置	和	力量	的	这

[ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃnz] .

fortifications	.
防御工事	.

目的是为了确定防御工事的位置和强度。

[æt; ət][wʌn] [ə'klɑ:k] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [ðə; ðɪ]['sɪgnəl][tu:; tə] [fɔ:m] ['kɒləm] [wɒz; wəz]

At	one	o'clock	in	the	afternoon	of	that	day	the	signal	to	form	column	was
在	一	点钟	在	这	下午	的	那	天	这	信号	到	形式	柱子	曾是

['hɔɪstɪd] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ;

hoisted	on	the	Massachusetts	;
吊起	在	这	马萨诸塞州	;

当天下午一点，马萨诸塞号上升起了列队信号；

[ðə; ðɪ] [nju:] ['ɔ:rlənz] , ['aɪəwə] , [ænd; ənd] ['vɪksn] ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ʃi:; ʃi] [sti:md] ['sləʊli]

the	New	Orleans	,	Iowa	,	and	Vixen	followed	her	as	she	steamed	slowly
这	新的	奥尔良	,	爱荷华州	,	和	泼妇	随后	她	作为	她	蒸	缓慢地

[tə'wɔ:d] [ðə; ðɪ]['hɑ:bə(r)] ['entrəns] .

toward	the	harbor	entrance	.
朝向	这	港口	入口	.

新奥尔良号、爱荷华号和维克森号紧随其后，缓缓驶向港口入口。

[wen] [bɪ'twi:n] [θri:] [ænd; ənd][fɔ:(r)][maɪlz][frɒm; frəm] [ʃɔ:(r)] [tu:] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] - - [ɪntʃ] [gʌnz]

When	between	three	and	four	miles	from	shore	two	of	her	13	-	inch	guns
什么时候	之间	三	和	四	英里	从	支撑	二	的	她	-	-	英寸	枪支

[wɜ:(r); wə(r)]['faɪəd] ;

were	fired	;
是	被解雇	;

在距离海岸三到四英里处，她的两门13英寸炮开火了；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃelz] [strʌk] [ðə; ðɪ] ['pɑ:tli] [dɪs'mæntld] ['spæniʃ] [wɔ:(r)] -

it	is	reported	that	one	of	the	shells	struck	the	partly	dismantled	Spanish	war	-
它	是	据报道	那	一	的	这	贝壳	击	这	部分	拆卸	西班牙语	战争	-

[ʃɪp] ['reɪnə] [mə'sɪdi:z] ,

ship	Reina	Mercedes	,
船	雷纳	奔驰	,

据报道，其中一枚炮弹击中了部分拆解的西班牙军舰"雷纳·梅赛德斯"号。

['kræʃɪŋ] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men] ;

crashing	through	her	bow	and	killing	a	number	of	men	;
崩溃	通过	她	弓	和	杀	一个	数字	的	男人	;

撞穿了她的船头，杀死了数名男子；

[tuː] [ʃɒts] ['fɒləʊd] [kwaɪt][nɪə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['ves(ə)l] ;

two	shots	followed	quite	near	the	same	vessel	;
二	镜头	随后	相当	靠近	这	相同的	血管	;

随后两枪击中了同一艘船附近。

[ðə; ði] [tuː] [gʌnz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːwəd] ['tʌrət] [sent] [ðeə(r)] [prə'dʒektɪl] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['spæniʃ]

the	two	guns	in	the	forward	turret	sent	their	projectiles	so	close	to	the	Spanish
这	二	枪支	在	这	向前	炮塔	发送	他们的	抛射物	所以	关闭	到	这	西班牙语

['flægʃɪp] [ðæt] [ðə; ði] [spreɪ] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

flagship	that	the	spray	was	thrown	all	over	her	.
旗舰	那	这	喷	曾是	抛掷	全部	超过	她	.

前炮塔上的两门炮发射的炮弹离西班牙旗舰非常近，溅起的炮火波及到旗舰全身。

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] ['bætəris] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [bɪ'gæn][ə; eɪ]['ræpɪd]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

The	shore	batteries	at	this	time	began	a	rapid	fire	on	the	Massachusetts	,
这	支撑	电池	在	这	时间	开始	一个	迅速的	火	在	这	马萨诸塞州	,

此时，岸防炮台开始向“马萨诸塞”号快速开火。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [suːn] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)][reɪndʒ] .

but	she	was	soon	beyond	their	range	.
但	她	曾是	很快	超过	他们的	范围	.

但她很快就超出了他们的攻击范围。

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [ðen] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [njuː] ['ɔːrlənz] ;

The	fire	was	then	turned	on	the	New	Orleans	;
这	火	曾是	然后	转向	在	这	新的	奥尔良	;

然后火势转向了新奥尔良；

[ðə; ði] [ʃelz] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ves(ə)l] [strʌk] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['bætri] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [ə'bʌv] ['mɒrəʊ]['kɑːs(ə)l]

the	shells	from	this	vessel	struck	the	large	battery	on	the	hill	above	Morro	Castle
这	贝壳	从	这	血管	击	这	大的	电池	在	这	爬坡道	多于	莫罗	城堡

,

,

,

这艘船上的炮弹击中了莫罗城堡上方山丘上的大型炮台。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd][ɒv; əv] [dʌst] [ænd; ənd] [rəʊz][ɪn][ðə; ði][eə(r)][æz; əz][ðə; ði] [ʃelz]

and	a	great	cloud	of	dust	and	débris	rose	in	the	air	as	the	shells
和	一个	伟大的	云	的	灰尘	和	碎片	玫瑰	在	这	空气	作为	这	贝壳

[bɜːst] .

burst	.
爆裂	.

炮弹爆炸时，扬起一大片尘土和碎片。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [kən'sɪdərəb(ə)l]['dæmɪdʒ] ;

They	must	have	done	considerable	damage	;
他们	必须	有	完毕	大量	损害	;

他们肯定造成了相当大的损失；

[ðə; ði] [ʃelz] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [sent] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv]['mɒrəʊ]['kɑːs(ə)l] ['tʌmblɪŋ] [daʊn]

the	shells	which	followed	sent	portions	of	the	wall	of	Morro	Castle	tumbling	down
这	贝壳	哪个	随后	发送	部分	的	这	墙	的	莫罗	城堡	翻滚	向下

,

,

,

随后袭来的炮弹将莫罗城堡的部分城墙震塌了。

[ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]['ruːɪnz] .

a	mass	of	ruins	.
一个	大量的	的	废墟	.

一片废墟。

['ɔːlməʊst] ['evri] [ʃɒt] [faʊnd] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɪn]['aɪðə(r)][ðə; ði] ['bætəris] [ɔː(r)]['ves(ə)lz] .

Almost	**every**	**shot**	**found**	**a**	**mark**	**in**	**either**	**the**	**batteries**	**or**	**vessels**	**.**
几乎	每一个	射击	成立	一个	标记	在	任何一个	这	电池	或者	船只	.

几乎每一发炮弹都在炮台或船只上留下了痕迹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['aɪəwəz] [tɜːn] [nekst] ;

It	**was**	**the**	**Iowa's**	**turn**	**next**	**;**
它	曾是	这	爱荷华州的	转动	下一个	;

接下来轮到爱荷华州队了;

[hɜː(r); hə(r)] [ʃelz] [meɪd] [θɪŋz] ['laɪvli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spæniʃ] [fliːt] [ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)] ,

her	**shells**	**made**	**things**	**lively**	**for**	**the**	**Spanish**	**fleet**	**in**	**the**	**harbor**	**,**
她	贝壳	制成	事物	热闹	为了	这	西班牙语	舰队	在	这	港口	,

她的贝壳让港口里的西班牙舰队热闹起来。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['hɪtɪŋ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ]

although	**it**	**is**	**believed**	**she**	**was**	**not**	**successful**	**in**	**hitting**	**any**	**of**	**the**	**Spanish**
虽然	它	是	相信	她	曾是	不是	成功的	在	击中	任何	的	这	西班牙语

['ves(ə)lz] .

vessels	**.**
船只	.

尽管据信她并未成功击中任何西班牙船只。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪksn] [swept] [ə'lɒŋ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['priːdisesəz] , [ænd; ənd] [b'æŋgd] [ə'weɪ] [wɪð]

The	**little**	**Vixen**	**swept**	**along**	**after**	**her**	**predecessors**	**,**	**and**	**banged**	**away**	**with**
这	小的	泼妇	扫荡	沿着	后	她	前任	,	和	砰的一声	离开	和

[hɜː(r); hə(r)][wʌn][sɪks] - ['paʊndə(r)] [-]

her	**one**	**6**	**-**	**pounder**	**[**	**739**	**]**
她	一	6	-	重锤	[	-	]

小狐狸紧随其后，用她的一门 6 磅炮猛击敌人[739]

[wɪð] [æz; əz] [greɪt] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] - - [ɪntʃ]

with	**as**	**great**	**an**	**air**	**of**	**importance**	**as**	**if**	**it**	**had**	**been**	**a**	**13**	**-**	**inch**
和	作为	伟大的	一个	空气	的	重要性	作为	如果	它	有	到过	一个	-	-	英寸

['raɪf(ə)l] ;

rifle	**;**
步枪	;

带着一种仿佛这是一支 13 英寸步枪般的庄严气势;

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stiːmd] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] ['mænə(r)] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] :

then	**she**	**steamed**	**away**	**in**	**a**	**triumphant**	**manner**	**,**	**as**	**much**	**as**	**to**	**say**	**:**
然后	她	蒸	离开	在	一个	凯	方式	,	作为	很多	作为	到	说	:

然后她得意洋洋地扬长而去，仿佛在说:

" [ai][hæv; həv] [dʌn] [maɪ] [ʃeə(r)] .

"	**I**	**have**	**done**	**my**	**share**	**.**
"	我	有	完毕	我的	分享	.

我已经尽了自己的一份力。

" [ðə; ði] ['kɒmədɔː(r)] ['prɒmptli] ['ɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

"	**The**	**commodore**	**promptly**	**ordered**	**her**	**to**	**keep**	**out**	**of**	**danger**	**.**
"	这	准将	及时	订购	她	到	保持	出去	的	危险	.

准将立即命令她远离危险。

[ðə; ði] ['aɪənklæd] [tɜːnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [bɔː(r)] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['hɑːbə(r)] ,

The	**ironclads**	**turned**	**,**	**and**	**a**	**second**	**time**	**bore**	**down**	**on**	**the**	**harbor**	**,**
这	铁甲舰	转向	,	和	一个	第二	时间	钻孔	向下	在	这	港口	,

铁甲舰调转方向，第二次向港口驶去。

[ænd; ənd] [wen] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [maɪlz] [ðə; ði] [ʃelz] [bɪ'gæn] [ə'gen] [tu:; tə] [fɔ:l] [θɪk] [ænd; ənd] [fɑ:st] [ə'raʊnd]

and	when	within	five	miles	the	shells	began	again	to	fall	thick	and	fast	around
和	什么时候	之内	五	英里	这	贝壳	开始	再次	到	落下	厚的	和	快速地	大约

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['ves(ə)lz] ,

the	Spanish	vessels	,
这	西班牙语	船只	,

当距离西班牙船只不到五英里时，炮弹再次密集而快速地落在西班牙船只周围。

[ɔ:l'ðəʊ] ['ækjərət] ['faɪərɪŋ] [wɒz; wəz] ['ɔ:lməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,

although	accurate	firing	was	almost	out	of	the	question	,
虽然	准确的	射击	曾是	几乎	出去	的	这	问题	,

虽然精确射击几乎是不可能的，

[æz; əz] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hɪl] [aʊt] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] [reɪndʒ] [kʊd; kəd] [nɒt]

as	the	vessels	were	behind	the	hill	out	in	sight	,	and	range	could	not
作为	这	船只	是	在后面	这	爬坡道	出去	在	视线	,	和	范围	可以	不是

[bi:; bi] [æsə'teind] .

be	ascertained	.
是	已确定	.

由于舰船位于山后，视线范围内，因此无法确定其射程。

[ðə; ði] ['spænjədz] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] [brɪsk] [ˌkænə'neɪd] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] ['aʊə(r)] ['ves(ə)lz] [hæd; həd] [stɒpt]

The	Spaniards	kept	up	a	brisk	cannonade	long	after	our	vessels	had	stopped
这	西班牙人	保留	向上	一个	轻快	炮击	长的	后	我们的	船只	有	停止

['faɪərɪŋ] ;

firing	;
射击	;

在我们舰船停止炮击之后，西班牙人仍然持续进行猛烈的炮击；

[ə; eɪ] [trə'mendəs] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['dæmɪdʒ] [wɒz; wəz] [dʌn] — [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌkærɪ'bi:ən; kə'rɪbiən] [si:] ;

a	tremendous	amount	of	damage	was	done	—	to	the	Caribbean	Sea	;
一个	巨大的	数量	的	损害	曾是	完毕	—	到	这	加勒比海	海	;

加勒比海遭受了巨大的破坏；

[ðeə(r)] [ʃelz] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ves(ə)lz] .

their	shells	did	not	come	within	a	mile	of	our	vessels	.
他们的	贝壳	做过	不是	来	之内	一个	英里	的	我们的	船只	.

它们的贝壳离我们的船只不到一英里。

[dʒu:n] 3d [ðə; ði] [ɔ:g'zɪliəri] ['kru:zə(r)] [ˌes 'ti:] . [pɔ:l] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] ,

June	3d	the	auxiliary	cruiser	St	.	Paul	returned	to	New	York	,
六月	3d	这	辅助的	巡洋舰	英石	.	保罗	返回	到	新的	约克	,

6月3日，辅助巡洋舰圣保罗号返回纽约。

['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [tu:] [wi:ks] - [kru:z] [ɪn] [west] ['ɪndiən] ['wɔ:təz] ;

after	a	two	weeks	'	cruise	in	West	Indian	waters	;
后	一个	二	周	-	巡航	在	西方	印度	水	;

在西印度群岛水域进行了为期两周的巡航之后；

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bi:n] ['di:teɪld] [fɔ:(r); fə(r)] [gɑ:d] [ænd; ənd] [skaʊt] ['dju:ti] ,

she	had	been	detailed	for	guard	and	scout	duty	,
她	有	到过	详细的	为了	警卫	和	侦察	责任	,

她被安排执行警卫和侦察任务。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] ['spæniʃ] [fli:t] [ɪn] [ˌsænti:'eigəu] [beɪ] .

and	was	one	of	the	first	to	discover	the	Spanish	fleet	in	Santiago	Bay	.
和	曾是	一	的	这	第一的	到	发现	这	西班牙语	舰队	在	圣地亚哥	湾	.

他是最早发现圣地亚哥湾西班牙舰队的人之一。

[ʃi:; ʃi] [left] [ki:] [west] [meɪ] 18th , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɒf] [ˌsænti:'eigəu] [ə'baʊt] [ðə; ði] 20th .

She	left	Key	West	May	18th	,	and	arrived	off	Santiago	about	the	20th	.
她	左边	钥匙	西方	可能	18th	,	和	到达的	离开	圣地亚哥	关于	这	20th	.

她于 5 月 18 日离开基韦斯特，大约 20 日抵达圣地亚哥附近海域。

[ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [hæd; həd] [biːn] ['diːteɪld] [fɔː(r); fə(r)]['sɪmələ(r)] ['sɜːvɪs] ,

The	St	.	Louis	had	been	detailed	for	similar	service	,
这	英石	.	路易斯	有	到过	详细的	为了	相似的	服务	,

圣路易斯号曾被安排执行类似任务。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ˌsæntiː'eigəu]['hɑːbə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]

and	had	been	watching	Santiago	harbor	with	the	expectation	that	the
和	有	到过	观看	圣地亚哥	港口	和	这	期待	那	这

['spæniʃ] ['ves(ə)lz] [wʊd] [ə'tempt] [tuː; tə]['entə(r)][ðeə(r)] ;

Spanish	vessels	would	attempt	to	enter	there	;
西班牙语	船只	会	试图	到	进入	那里	;

他们一直监视着圣地亚哥港，期待西班牙船只能够进入那里;

[ʃiː; ʃi] , [haʊ'evə(r)] , [left] [ɒn][ðə; ði] 19th .

she	,	however	,	left	on	the	19th	.
她	,	然而	,	左边	在	这	19th	.

但她于19号离开。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['ædmərəl] [θɛr'βɛrə] [mʌst; məst][hæv; həv] ['entəd] [ðə; ði]['hɑːbə(r)][ɪn]

It	is	supposed	that	Admiral	Cervera	must	have	entered	the	harbor	in
它	是	据称	那	上将	塞维拉	必须	有	进入	这	港口	在

[ðə; ði] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [deɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

the	twenty	-	four	hours	between	this	date	and	that	of	the	arrival	of	the
这	二十	-	四	小时	之间	这	日期	和	那	的	这	到达	的	这

[ˌes 'tiː] . [pɔːl] .

St	.	Paul	.
英石	.	保罗	.

据推测，塞维拉海军上将一定是在这一天到圣保罗号抵达之间的二十四小时内进入了港口。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][əd'vaɪzəb(ə)l] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['weərəbaʊts] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə]

As	it	was	advisable	that	her	whereabouts	should	not	be	discovered	to
作为	它	曾是	建议	那	她	下落	应该	不是	是	发现	到

[ðə; ði] ['spænjədz] ,

the	Spaniards	,
这	西班牙人	,

由于不宜让西班牙人发现她的下落，

[ðə; ði][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [kruːz] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [aʊt] ;

the	St	.	Paul	cruised	backward	and	forward	about	twenty	miles	out	;
这	英石	.	保罗	巡航	落后	和	向前	关于	二十	英里	出去	;

圣保罗号在离岸约二十英里的地方来回巡航;

[ʃiː; ʃi] [kept] [ðɪs] ['dɪstəns] [ɒf] [ʃɔː(r)] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['spæniʃ] [tɔː'piːdəʊ] - [boʊts] [mait] [nɒt]

she	kept	this	distance	off	shore	in	order	that	the	Spanish	torpedo	-	boats	might	not
她	保留	这	距离	离开	支撑	在	命令	那	这	西班牙语	鱼雷	-	船	可能	不是

[meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːr] [-]

make	a	dash	out	of	the	har	[	740	]
制作	一个	短跑	出去	的	这	哈尔	[	-	]

她与海岸保持着这样的距离，这样西班牙鱼雷艇就不会从港口冲出来[740]

[ˌbiː'oʊ'ɑːr][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd][tɔː'piːdəʊ][hɜː(r); hə(r)] .

bor	in	the	darkness	and	torpedo	her	.
bor	在	这	黑暗	和	鱼雷	她	.

在黑暗中潜入并用鱼雷攻击她。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ʌn'tɪl][ðə; ði] 23d [ðæt] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] .

It	was	not	until	the	23d	that	anything	was	seen	of	the	Spaniards	.
它	曾是	不是	直到	这	23d	那	任何事物	曾是	已见	的	这	西班牙人	.

直到23日，人们才看到西班牙人的身影。

['kæptɪn] ['sɪgzbi] [ɪz][kwaɪt] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ɒn] [ðɪs] [deɪt] [hi:; hi][aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ði] [vɪs'kaɪə] ,

Captain	Sigsbee	is	quite	confident	that	on	this	date	he	identified	the	Vizcaya	,
队长	西格斯比	是	相当	自信的	那	在	这	日期	他	已识别	这	比斯开	,

西格斯比船长非常有信心，他正是在这一天发现了维兹卡亚号。

[ðə; ði] ['krɪstəfə(r)] ['kəʊlən; 'kəʊlɒn] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [tɔ:'pi:dəʊ] - [bəʊt] [dɪ'strɔɪəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

the	Christopher	Colon	,	and	several	torpedo	-	boat	destroyers	within	the
这	克里斯托弗	冒号	,	和	一些	鱼雷	-	船	驱逐舰	之内	这

['hɑ:bə(r)] ; [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['evɪdəntlɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] ,

harbor	;	they	were	evidently	making	preparations	for	departure	,
港口	;	他们	是	显然	制作	准备工作	为了	离开	,

“克里斯托弗·科隆”号以及港内几艘鱼雷艇驱逐舰；显然，它们正在准备离开。

[bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [leɪt] ,

but	were	too	late	,
但	是	也	晚的	,

但为时已晚。

[æz; əz]['aʊə(r)] [fli:t] ['ʌndə(r)] ['kɒmədɔ:(r)] [ʃlaɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði]['hɑ:bə(r)][bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get]

as	our	fleet	under	Commodore	Schley	reached	the	harbor	before	they	could	get
作为	我们的	舰队	在下面	准将	施莱	达到	这	港口	前	他们	可以	得到

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

在施莱准将的指挥下，我们的舰队赶在他们逃脱之前抵达了港口。

[ðə; ði]['əʊnli] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði][ˌes 'ti:] . [pɔ:l] [hæd; həd][wɒz; wəz][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

The	only	excitement	that	the	St	.	Paul	had	was	the	capture	of	the
这	仅有的	激动	那	这	英石	.	保罗	有	曾是	这	捕获	的	这

['kɒliə(r)] [rɪstɔrməl] .

collier	Restormel	.
煤矿	雷斯托梅尔	.

圣保罗号上唯一令人兴奋的事情就是俘获了运煤船雷斯托梅尔号。

[ðə; ði]['ves(ə)l][wɒz; wəz] ['saɪtɪd] ['verɪ] ['ɜ:lɪ] [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɑ:bə(r)]

The	vessel	was	sighted	very	early	one	morning	about	five	miles	from	the	harbor
这	血管	曾是	目击者	非常	早期的	一	早晨	关于	五	英里	从	这	港口

['entrəns] ,

entrance	,
入口	,

一天清晨，有人在距离港口入口约五英里处发现了这艘船。

['rʌnɪŋ] [wɪð] [ɔ:l] [spi:d] [tu:; tə][əb'teɪn][ðə; ði][prə'tekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætəris] [ɒn] [ʃɔ:(r)] .

running	with	all	speed	to	obtain	the	protection	of	the	batteries	on	shore	.
跑步	和	全部	速度	到	获得	这	保护	的	这	电池	在	支撑	.

全速前进，以求获得岸上电池的保护。

[ðə; ði][ˌes 'ti:] . [pɔ:l] [wɒz; wəz] [tu:] [kwɪk] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ; ['kraʊdɪŋ] [ɒn][ɔ:l] [sti:m] ,

The	St	.	Paul	was	too	quick	for	her	;	crowding	on	all	steam	,
这	英石	.	保罗	曾是	也	快的	为了	她	;	拥挤	在	全部	蒸汽	,

圣保罗号速度太快，她跟不上；全速前进，

[ðə; ði]['kɒliə(r)][wɒz; wəz] [su:n] [ˌoʊvər'teɪkən][ænd; ənd] [stɒpt] [baɪ][ə; eɪ]['spɒlɪd] [ʃɒt] ['faɪəd] [ə'krɒs]

the	collier	was	soon	overtaken	and	stopped	by	a	solid	shot	fired	across
这	煤矿	曾是	很快	被超越	和	停止	经过	一个	坚硬的	射击	被解雇	穿过

[hɜ:(r); hə(r)] [bəʊz] .

her	bows	.
她	弓	.

运煤船很快被超越，并被一发横穿船头的炮弹击停了下来。

[ə; eɪ][praɪz] [kruː] [wɒz; wəz][pʊt][ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)l][sent][tuː; tə] [kiː] [west] .

A	prize	crew	was	put	on	board	and	the	vessel	sent	to	Key	West	.
一个	奖	全体人员	曾是	放	在	木板	和	这	血管	发送	到	钥匙	西方	.

船上配备了缉私队，并将船只送往基韦斯特。

[ðə; ði][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ɪz] [ɒf] [ə'gen] ; [hɜː(r); hə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ]['siːkrət] .

The	St	.	Paul	is	off	again	;	her	destination	is	,	however	,	a	secret	.
这	英石	.	保罗	是	离开	再次	;	她	目的地	是	,	然而	,	一个	秘密	.

圣保罗号再次启航；然而，她的目的地却是个秘密。

[ə'nʌðə(r)] " [greɪt] ['vɪktəri] " [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] [ɒn][dʒuːn] 4th .

Another	"	great	victory	"	was	reported	by	the	Spaniards	on	June	4th	.
其他	"	伟大的	胜利	"	曾是	据报道	经过	这	西班牙人	在	六月	4th	.

6月4日，西班牙人宣布取得了另一场"伟大胜利"。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm][mə'drɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['steɪtɪd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst] ['paʊəf(ə)l]

In	the	despatch	from	Madrid	it	was	stated	that	one	of	our	most	powerful
在	这	调度	从	马德里	它	曾是	声明	那	一	的	我们的	最多	强大的

['ves(ə)lz] [ə'temptɪd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ɒv; əv][ˌsæntiː'eigəu][diː]['kjuːbə][ænd; ənd][hæd; həd]

vessels	attempted	to	enter	the	harbor	of	Santiago	de	Cuba	and	had
船只	尝试过	到	进入	这	港口	的	圣地亚哥	德	古巴	和	有

[biːn] [bləʊn] [ʌp][baɪ][ə; eɪ][tɔː'piːdəʊ][ænd; ənd] [sʌŋk] ,

been	blown	up	by	a	torpedo	and	sunk	,
到过	吹	向上	经过	一个	鱼雷	和	沉没	,

马德里方面发来的电报称，我方一艘最强大的舰艇试图进入古巴圣地亚哥港，结果被鱼雷炸毁沉没。

[hɜː(r); hə(r)] [kruː] [ɒv; əv][sɪks][men][ænd; ənd][wʌn]['ɒfɪsə(r)] ['biːɪŋ] ['kæptʃəd] .

her	crew	of	six	men	and	one	officer	being	captured	.
她	全体人员	的	六	男人	和	一	官	存在	捕获	.

她的六名船员和一名军官被俘。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['steɪtmənt] " [məʊst]['paʊəf(ə)l] ['ves(ə)l] "

There	was	something	very	inconsistent	about	the	statement	"	most	powerful	vessel	"
那里	曾是	某物	非常	不一致	关于	这	陈述	"	最多	强大的	血管	"

[wɪð] [ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv][sɪks][men][ænd; ənd][wʌn]['ɒfɪsə(r)] ,

with	a	crew	of	six	men	and	one	officer	,
和	一个	全体人员	的	六	男人	和	一	官	,

"最强大的船只"这一说法本身就非常矛盾，因为船上只有六名船员和一名军官。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [ðə; ði] ['spænjədz] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðɪs] .

but	apparently	the	Spaniards	overlooked	this	.
但	显然	这	西班牙人	被忽视的	这	.

但西班牙人显然忽略了这一点。

[ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [ðæt] ['ædmərəl]['sæmpsən][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][kləʊz][ðə; ði]['hɑːbə(r)]

The	fact	of	the	matter	is	that	Admiral	Sampson	decided	to	close	the	harbor
这	事实	的	这	事情	是	那	上将	桑普森	决定	到	关闭	这	港口

[ɪ'fektʃuəli] ,

effectually	,
有效地	,

事实是，桑普森海军上将决定彻底关闭港口。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [sent][ðə; ði]['kɒliə(r)]['meriˌmæk][tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv]

and	in	order	to	do	this	sent	the	collier	Merrimac	to	the	entrance	of
和	在	命令	到	做	这	发送	这	煤矿	梅里马克	到	这	入口	的

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [sʌŋk] [ðeə(r)] .

the	channel	and	had	her	sunk	there	.
这	渠道	和	有	她	沉没	那里	.

为了达到这个目的，他们派运煤船梅里马克号到海峡入口处，并将其击沉。

[ðɪs] ['brɪliənt] [ɪk'splɔɪt][wɒz; wəz] [plænd] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɒfi] [-]
This brilliant exploit was planned by a young offi [741]
这 杰出的 开发 曾是 计划 经过 一个 年轻的 办公室 [-]

这次精彩的行动是由一名年轻官员策划的[741]

[sɜːr] , [luː'tenənt] .
cer , Lieut .
cer , 中尉 .

cer，中尉。

['rɪtʃmənd] ['pɪəsən] [ˌhɒbsən] , [huː] [wɪð] ['sev(ə)n] [ˌvɔlən'tiəz] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst]
Richmond Pearson Hobson , who with seven volunteers carried it out in a most
里士满 培生集团 霍布森 , WHO 和 七 志愿者 携带 它 出去 在 一个 最多
['gælənt] [weɪ] .
gallant way .
英勇 方式 .

里士满·皮尔逊·霍布森带领七名志愿者以极其英勇的方式完成了这项任务。

[æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n]
At this distance and without experience of the fearful effect of modern
在 这 距离 和 没有 经验 的 这 可怕 影响 的 现代的
['gʌnəri] ,
gunnery ,
炮术 ,

在这个距离上，而且没有体验过现代火炮的可怕威力，

[wiː; wi] ['kænɒt] [ə'priːʃieɪt] [wɒt] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['erənd] [ðiːz] [breɪv] [men] [ˌʌndə'tʊk] .
we cannot appreciate what a dangerous errand these brave men undertook .
我们 不能 欣赏 什么 一个 危险的 差事 这些 勇敢的 男人 承担 .

我们无法体会这些勇敢的人所承担的使命有多么危险。

[tuː; tə][seɪl] [kləʊz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv] ['meni] ['bætəris] [ænd; ənd][fɔːrts] ,
To sail close under the guns of many batteries and forts ,
到 帆 关闭 在下面 这 枪支 的 许多 电池 和 堡垒 ,

在众多炮台和要塞的炮火下近距离航行，

[θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['tʃæn(ə)l] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [maɪnd] , [wɒz; wəz][tuː; tə] [feɪs] [deθ] ,
through a narrow channel known to be mined , was to face death ,
通过 一个 狭窄的 渠道 已知 到 是 矿井 , 曾是 到 脸 死亡 ,

穿过一条已知布满地雷的狭窄通道，就等于面临死亡。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)] [deθ] — [æn; ən][ækt] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ðeə(r)] [nems] ['feɪməs] .
and almost sure death — an act which will make their names famous .
和 几乎 当然 死亡 — 一个 行为 哪个 将要 制作 他们的 姓名 著名的 .

几乎肯定会导致死亡——这一举动将使他们名垂青史。

[jet] [wen] [ˌvɔlən'tiəz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] , ['evri] [mæn] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd]
Yet when volunteers were called for , every man stepped forward and
然而 什么时候 志愿者 是 称为 为了 , 每一个 男人 步 向前 和
[begd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] .
begged to be taken .
乞求 到 是 已采取 .

然而，当需要志愿者时，每个男人都站出来恳求被带走。

[æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] ['fraɪdeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['meriˌmæk] ['stɑːtɪd] .
At three o'clock Friday morning the Merrimac started .
在 三 点钟 星期五 早晨 这 梅里马克 开始 .

星期五凌晨三点，梅里马克河开始奔流。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ʃiː; ʃi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [wel] [ɪn] [ʃɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ;
In the darkness she succeeded in getting well in shore before she was discovered ;
在 这 黑暗 她 成功了 在 获得 出色地 在 支撑 前 她 曾是 发现 ;

在黑暗中，她成功地游到了岸边，才被发现；

[ðen] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] [meɪd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [waɪt] [wɪð] [spreɪ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

then	shot	and	shell	made	the	water	white	with	spray	all	around	her	.
然后	射击	和	壳	制成	这	水	白色的	和	喷	全部	大约	她	.

然后，子弹和炮弹溅起的水花在她周围泛起一片白色。

[bʌt; bət][ðə; ði] [breɪv] ['feloʊz] ['nevə(r)] [flintʃ] ,

But	the	brave	fellows	never	flinched	,
但	这	勇敢的	伙伴们	绝不	畏缩	,

但这些勇敢的家伙从未退缩。

[ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [seɪld] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [n'ærəʊəst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .

and	on	they	sailed	until	the	narrowest	part	of	the	channel	was	reached	.
和	在	他们	航行	直到	这	最窄	部分	的	这	渠道	曾是	达到	.

他们继续航行，直到到达海峡最窄处。

[daʊn] [went] [ðə; ði]['æŋkə(r)] ,

Down	went	the	anchor	,
向下	去	这	锚	,

锚被抛下，

[ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] [dʌl] [rɪ'pɔːt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][həʊld][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv]

and	soon	a	dull	report	in	her	hold	told	of	the	successful	explosion	of
和	很快	一个	乏味的	报告	在	她	抓住	讲述	的	这	成功的	爆炸	的

[ðə; ði][tɔː'piːdəʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bləʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒtəm] [aʊt][ænd; ənd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)]

the	torpedo	which	was	to	blow	her	bottom	out	and	make	her
这	鱼雷	哪个	曾是	到	吹	她	底部	出去	和	制作	她

['sɪŋkɪŋ] ['sɜːt(ə)n] .

sinking	certain	.
下沉	肯定	.

很快，船舱里传来沉闷的报告，说鱼雷成功爆炸，炸穿了她的船底，使她沉没已成定局。

[ðə; ði] [kruː] [left][ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)l][bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][went] [daʊn] .

The	crew	left	and	succeeded	in	clearing	the	vessel	before	she	went	down	.
这	全体人员	左边	和	成功了	在	清理	这	血管	前	她	去	向下	.

船员们离开后，在船只沉没前成功清空了船舱。

[bʌt; bət] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] [ðiːz] [bʌt; bət] ['slaɪtli] .

But	two	are	reported	to	have	been	wounded	,	and	these	but	slightly	.
但	二	是	据报道	到	有	到过	受伤	,	和	这些	但	轻微地	.

但据报道有两人受伤，但伤势并不严重。

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə]['mɒrəʊ]['kɑːs(ə)l] .

All	were	captured	and	taken	to	Morro	Castle	.
全部	是	捕获	和	已采取	到	莫罗	城堡	.

全部被俘并押往莫罗城堡。

[ðə; ði] [greɪt] ['breɪvəri][ɒv; əv][ðə; ði]['gælənt] ['feloʊz] [wɒz; wəz]['rekəg'naɪzd][baɪ]['ædmərəl][θɛr'βɛrə]

The	great	bravery	of	the	gallant	fellows	was	recognized	by	Admiral	Cervera
这	伟大的	勇敢	的	这	英勇	伙伴们	曾是	认可	经过	上将	塞维拉

[ænd; ənd][hiː; hi][sent][ə; eɪ][bəʊt] [wɪð] [ə; eɪ][flæg][ɒv; əv] [truːs] [tuː; tə][əd'vaɪz]['ædmərəl]['sæmpsən] [ðæt]

and	he	sent	a	boat	with	a	flag	of	truce	to	advise	Admiral	Sampson	that
和	他	发送	一个	船	和	一个	旗帜	的	休战	到	建议	上将	桑普森	那

[ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] .

the	men	were	safe	and	would	be	exchanged	.
这	男人	是	安全的	和	会	是	交换	.

塞维拉海军上将表彰了这些英勇战士的壮举，并派出一艘挂着休战旗的小船去通知桑普森海军上将，这些人已经安全，将会被交换。

[ðɪs] [ækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ]['ædmərəl][hæz; həz][wʌn][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt]

This	act	of	the	Spanish	admiral	has	won	for	him	a	feeling	of	great
这	行为	的	这	西班牙语	上将	有	韩元	为了	他	一个	感觉	的	伟大的

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

admiration	in	this	country	.
钦佩	在	这	国家	.

这位西班牙海军上将的这一举动为他赢得了该国人民的极大敬佩。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][ækt][ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][mæn] .

It	was	the	act	of	a	noble	man	.
它	曾是	这	行为	的	一个	高贵	男人	.

这是高尚之人的行为。

[ðə; ði] ['spæniʃ] [fli:t] [ɪz][nɒt]['əʊnli] ['bɒtld] [ʌp] [naʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kɔ:k] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['bɒt(ə)l] . [-]

The	Spanish	fleet	is	not	only	bottled	up	now	,	but	the	cork	is	in	the	bottle	.	[	742	]
这	西班牙语	舰队	是	不是	仅有的	瓶装	向上	现在	,	但	这	软木	是	在	这	瓶子	.	[	-	]

西班牙舰队不仅被困住了，而且瓶塞也已经塞在瓶子里了。[742]

[ðə; ði] [flæg] .

THE	FLAG	.
这	旗帜	.

旗帜。

['meni] ['kwestʃənz] [hæv; həv] [ri:tʃt] [ˌju: 'es][frɒm; frəm] [səbskɹ'aɪbəz] [ænd; ənd] [frendz] [kən'sɜ:nɪŋ]

Many	questions	have	reached	us	from	subscribers	and	friends	concerning
许多	问题	有	达到	我们	从	订阅者	和	朋友们	有关

[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ænd; ənd]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑ:z] [ænd; ənd] [straɪps] [ɒn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

the	meaning	and	reason	for	the	stars	and	stripes	on	the	United	States
这	意义	和	原因	为了	这	明星	和	条纹	在	这	团结的	各州

[flæg] ,

flag	,
旗帜	,

我们收到了许多订阅者和朋友的提问，询问美国国旗上星条旗的含义和由来。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [keɪm] [tu:; tə] [tʃu:z] [ðə; ði] [k'ʌləz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	how	the	United	States	came	to	choose	the	colors	and	design	of	the
和	如何	这	团结的	各州	来了	到	选择	这	颜色	和	设计	的	这

[flæg] .

flag	.
旗帜	.

以及美国是如何选择国旗的颜色和设计的。

['ɜ:li] [ɪn] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [taɪmz] , [i:tʃ] ['kɒləni] [hæd; həd][ɪts] [əʊn] [flæg] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

Early	in	Revolutionary	times	,	each	colony	had	its	own	flag	,	and	they	were
早期的	在	革命者	时代	,	每个	殖民地	有	它是	自己的	旗帜	,	和	他们	是

['veri] ['veərid][ɪn] [dɪ'zaɪn] ,

very	varied	in	design	,
非常	多种多样	在	设计	,

美国独立战争初期，每个殖民地都有自己的旗帜，而且这些旗帜的设计各不相同。

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd][streɪndʒ] [dɪ'zaɪnz] .

and	some	had	strange	designs	.
和	一些	有	奇怪的	设计	.

有些设计很奇特。

[ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [hæd; həd][ə; eɪ][paɪn] - [tri:] [ɒn][ɪts][flæg] .

The	colony	of	Massachusetts	had	a	pine	-	tree	on	its	flag	.
这	殖民地	的	马萨诸塞州	有	一个	松树	-	树	在	它是	旗帜	.

马萨诸塞殖民地的旗帜上有一棵松树。

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][hæd; həd][ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [ɒn][ə; eɪ] ['jeləʊ] [flæg] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði]
South Carolina had a rattlesnake on a yellow flag , and underneath the
南 卡罗莱纳 有 一个 响尾蛇 在 一个 黄色的 旗帜 , 和 下 这
[sneɪk] [ðə; ði]['mɒtəʊ] :
snake the motto :
蛇 这 座右铭 :

南卡罗来纳州的旗帜是黄色的，上面画着一条响尾蛇，蛇的下方是格言：

" [doʊnt] [tred] [ɒn][ˌem 'iː] .
" Don't tread on me .
" 不 踏 在 我 .

“别惹我。”

" [njuː] [jɔːk] [hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] [flæg] [wɪð] [ə; eɪ]['biːvə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ;
" New York had a white flag with a beaver on it ;
" 新的 约克 有 一个 白色的 旗帜 和 一个 海狸 在 它 ;

“纽约有一面白旗，上面画着一只海狸；

[ænd; ənd] [roʊd] ['aɪlənd][ə; eɪ] [waɪt] [flæg] [wɪð] [ə; eɪ] [bluː] ['æŋkə(r)] .
and Rhode Island a white flag with a blue anchor .
和 罗德岛 岛 一个 白色的 旗帜 和 一个 蓝色的 锚 .

罗德岛州的旗帜是白底蓝锚。

['meni] [ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] " [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] " [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][flægz] [juːst]
Many variations of the " stars and stripes " are found in the flags used
许多 变体 的 这 " 明星 和 条纹 " 是 成立 在 这 旗帜 用过的
['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [jˈiəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
during the first years of the Revolution .
期间 这 第一的 年 的 这 革命 .

在革命初期使用的旗帜中，可以看到许多不同版本的“星条旗”。

[sʌm; səm][hæv; həv] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [straɪps] ,
Some have red and white stripes ,
一些 有 红色的 和 白色的 条纹 ,

有些带有红白条纹，

[wɪð] [ðə; ði] [fiːld] ([weə(r)] [ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][flæg][wiː; wi][ɔːl] [nəʊ]) [laɪk][ðə; ði] [fiːld]
with the field (where the stars are in the flag we all know) like the field
和 这 场地 (在哪里 这 明星 是 在 这 旗帜 我们 全部 知道) 喜欢 这 场地
[ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [flæg] — [red] ,
of the British flag — red ,
的 这 英国 旗帜 — 红色的 ,

旗面（我们熟知的国旗上的星星所在之处）与英国国旗的旗面一样——红色，

[waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] [laɪnz] ['krɒsɪŋ] [wʌn][ə'nʌðə(r)] .
white , and blue lines crossing one another .
白色的 , 和 蓝色的 线条 过境 一 其他 .

白色和蓝色线条交叉在一起。

[ðɪs] [dɪ'zaɪn] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][flæg][ɪz] [kɔːld] [ɪts] " [dʒæk] ,
This design in the corner of a flag is called its " jack ,
这 设计 在 这 角落 的 一个 旗帜 是 称为 它是 " 杰克 ,

旗帜一角上的这种图案被称为它的“旗角”。

" [ænd; ənd][ɪz]['ɒf(ə)n] [juːst] [ə'ləʊn] .
" and is often used alone .
" 和 是 经常 用过的 独自的 .

并且经常单独使用。

[ɪn] - ,
In 1777 ,
在 - ,

1777年，

['kɒŋgres] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði][flæg][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˌθɜː'tiːn] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [straɪps] [ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːn]

Congress	**declared**	**that**	**the**	**flag**	**should**	**have**	**thirteen**	**horizontal**	**stripes**	**and**	**thirteen**
国会	声明	那	这	旗帜	应该	有	十三	水平的	条纹	和	十三

[waɪt] [stɑːz] [ɒn][ə; eɪ] [bluː] [fiːld] ,

white	**stars**	**on**	**a**	**blue**	**field**	**,**
白色的	明星	在	一个	蓝色的	场地	,

国会宣布，国旗应为蓝色底，上有十三条水平条纹和十三颗白色五角星。

[iːtʃ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] [steɪts] .

each	**representing**	**one**	**of**	**the**	**thirteen**	**States**	**.**
每个	代表	一	的	这	十三	各州	.

每幅画代表十三个州中的一个。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gruːpɪŋ] [ɒv; əv] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] [wɒz; wəz]

The	**idea**	**of**	**the**	**adoption**	**of**	**the**	**grouping**	**of**	**stars**	**and**	**stripes**	**was**
这	主意	的	这	采用	的	这	分组	的	明星	和	条纹	曾是

['daʊtləs] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['fæməli] ,

doubtless	**taken**	**from**	**the**	**arms**	**of**	**the**	**Washington**	**family**	**,**
毫无疑问	已采取	从	这	武器	的	这	华盛顿	家庭	,

采用星条图案的设计理念无疑源自华盛顿家族的纹章。

[wɪtʃ] [kən'sɪstɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [ʃiːld] [wɪð] [tuː] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [red] [bɑːrz] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðiːz]

which	**consisted**	**of**	**a**	**white**	**shield**	**with**	**two**	**horizontal**	**red**	**bars**	**,**	**and**	**above**	**these**
哪个	由……组成	的	一个	白色的	盾	和	二	水平的	红色的	酒吧	,	和	多于	这些

[θriː] [red] [stɑːz] .

three	**red**	**stars**	**.**
三	红色的	明星	.

盾牌上绘有白色底纹，底纹上有两条红色横条，横条上方有三颗红色五角星。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][straɪp][ænd; ənd][ə; eɪ] [-]

It	**was**	**the**	**original**	**intention**	**to**	**add**	**a**	**stripe**	**and**	**a**	**[**	**743**	**]**
它	曾是	这	原来的	意图	到	添加	一个	条纹	和	一个	[	-	]

最初的意图是添加一条条纹和[743]

[stɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [steɪt] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] ,

star	**for**	**each**	**state**	**admitted**	**to**	**the**	**Union**	**,**
星星	为了	每个	状态	承认	到	这	联盟	,

每颗星代表一个加入联邦的州，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gruːpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːkwəl] [straɪps] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent]

and	**the**	**grouping**	**of**	**the**	**equal**	**stripes**	**was**	**supposed**	**to**	**represent**
和	这	分组	的	这	平等的	条纹	曾是	据称	到	代表

[ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

the	**unity**	**of**	**the**	**Federation**	**.**
这	统一	的	这	联邦	.

等宽条纹的组合象征着联邦的团结。

[ɪn] - [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [straɪps] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [ɒn] [ə'kaʊnt]

In	**1792**	**the**	**stars**	**and**	**the**	**stripes**	**were**	**both**	**increased**	**to**	**fifteen**	**on**	**account**
在	-	这	明星	和	这	条纹	是	两个都	增加	到	十五	在	帐户

[ɒv; əv][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] [və'mɒnt] [ænd; ənd] [ken'tʌki] ,

of	**the**	**admission**	**to**	**the**	**Union**	**of**	**the**	**States**	**of**	**Vermont**	**and**	**Kentucky**	**,**
的	这	入学	到	这	联盟	的	这	各州	的	佛蒙特	和	肯塔基州	,

1792年，由于佛蒙特州和肯塔基州加入联邦，星条旗上的星星和条纹都增加到了十五条。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] .

and	**,**	**after**	**this**	**,**	**others**	**were**	**added**	**.**
和	,	后	这	,	其他的	是	额外	.

此后，又陆续添加了其他人。

[ɪn] - , ['kɒŋgres] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌθɜː'tiːn] [straɪps] ,

In	1818	,	Congress	decided	to	return	to	the	original	thirteen	stripes	,
在	-	,	国会	决定	到	返回	到	这	原来的	十三	条纹	,

1818年，国会决定恢复最初的十三条条纹。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][stɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [njuː] [steɪt] , [wɪtʃ] [plæn][hæz; həz] [biːn]

and	to	add	a	star	for	each	new	State	,	which	plan	has	been
和	到	添加	一个	星星	为了	每个	新的	状态	,	哪个	计划	有	到过

['fɒləʊd] [sɪns] .

followed	since	.
随后	自从	.

每增加一个州，就增加一颗星，这一方案此后一直沿用至今。

[ðə; ði] [θriː] [kʌləz] , [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] , ['sɪmbəlaɪz] ['vælə(r)] , ['pjʊərətɪ] , [ænd; ənd] [truːθ] .

The	three	colors	,	red	,	white	,	and	blue	,	symbolize	valor	,	purity	,	and	truth	.
这	三	颜色	,	红色的	,	白色的	,	和	蓝色的	,	象征	勇气	,	纯度	,	和	真相	.

红色、白色和蓝色这三种颜色分别象征着勇气、纯洁和真理。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz][bʌt; bət][wʌn]['næʃ(ə)nəl][flæg] , [wɪtʃ] [ɪz] [fləʊn] [ə'laɪk][ɒn] ['bɪldɪŋz] ,

The	United	States	has	but	one	national	flag	,	which	is	flown	alike	on	buildings	,
这	团结的	各州	有	但	一	国家的	旗帜	,	哪个	是	飞行	同样	在	建筑物	,

美国只有一面国旗，所有建筑物上都悬挂着同样的国旗。

[men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] , [ænd; ənd] ['mɜːtʃənt] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ə'mɛrɪkənz] [ɪts]['pjʊərətɪ]

men	-	of	-	war	,	and	merchant	vessels	,	and	to	us	Americans	its	purity
男人	-	的	-	战争	,	和	商人	船只	,	和	到	我们	美国人	它是	纯度

[ænd; ənd] ['bjuːti] [ə'piːl] ['strɒŋli] .

and	beauty	appeal	strongly	.
和	美丽	上诉	强烈	.

军舰、商船，对我们美国人来说，它的纯净和美丽有着强烈的吸引力。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] ['neɪʃnz] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [flægz] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['rɔɪəl]

A	number	of	the	foreign	nations	have	different	flags	,	known	as	the	royal
一个	数字	的	这	外国的	国家	有	不同的	旗帜	,	已知	作为	这	皇家

['stændəd] ,

standard	,
标准	,

许多外国都有不同的国旗，被称为皇家旗帜。

[ðə; ði][wɔː(r)][flæg] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [flæg] .

the	war	flag	,	and	the	merchant	flag	.
这	战争	旗帜	,	和	这	商人	旗帜	.

军旗和商旗。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [speɪn] [hæz; həz][ðə; ði] [θriː] .

For	instance	,	Spain	has	the	three	.
为了	实例	,	西班牙	有	这	三	.

例如，西班牙就拥有这三个。

[ðə; ði] [kˈʌləz] [ɒv; əv][speɪn][ɑː(r); ə(r)] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] .

The	colors	of	Spain	are	red	and	yellow	.
这	颜色	的	西班牙	是	红色的	和	黄色的	.

西班牙的国旗颜色是红色和黄色。

[ðə; ði]['neɪvi][flæg][kən'sɪsts][ɒv; əv] [θriː] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [straɪps] — ['jeləʊ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,

The	navy	flag	consists	of	three	horizontal	stripes	—	yellow	in	the	middle	,
这	海军	旗帜	由	的	三	水平的	条纹	—	黄色的	在	这	中间	,

海军旗由三条水平条纹组成——中间为黄色，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nærəʊə(r)] [red] [bænd][æt; ət][tɒp][ænd; ənd] ['bɒtəm] .

and	a	narrower	red	band	at	top	and	bottom	.
和	一个	较窄	红色的	乐队	在	顶部	和	底部	.

顶部和底部有一条较窄的红色条纹。

[ɒn] [ðə; ði] ['jeləʊ] [bænd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [stɑ:f] [ɪz] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [ɑ:mz] [sə:'maunt] [baɪ] [ə; eɪ] [kraʊn] .

On	the	yellow	band	near	the	staff	is	a	coat	of	arms	surmounted	by	a	crown	.
在	这	黄色的	乐队	靠近	这	职员	是	一个	外套	的	武器	克服	经过	一个	王冠	.

在靠近权杖的黄色带子上，有一个盾徽，盾徽上方有一个王冠。

[ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [flæg] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [faɪv] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [straɪps] — [ə; eɪ] ['jeləʊ] [ɪn] ['mɪd(ə)l] ,

The	merchant	flag	is	made	up	of	five	horizontal	stripes	—	a	yellow	in	middle	,
这	商人	旗帜	是	制成	向上	的	五	水平的	条纹	—	一个	黄色的	在	中间	,

商船旗由五条水平条纹组成——中间为黄色，

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [red] , [ðen] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['jeləʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [brɔ:d] [red] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] .

a	narrow	red	,	then	a	narrow	yellow	,	and	then	a	broad	red	above	and	below	.
一个	狭窄的	红色的	,	然后	一个	狭窄的	黄色的	,	和	然后	一个	广阔	红色的	多于	和	以下	.

先是一条窄窄的红色，然后是一条窄窄的黄色，最后上下都是一条宽阔的红色。

[ðə; ði] [k'ʌləz] , [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] , [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [k'ʌləz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [haʊs] [ɒv; əv] ['ærəgan] ,

The	colors	,	red	and	yellow	,	were	the	colors	of	the	royal	house	of	Aragon	,
这	颜色	,	红色的	和	黄色的	,	是	这	颜色	的	这	皇家	房子	的	阿拉贡	,

红色和黄色是阿拉贡王室的代表色。

[hu:z] ['fɔ:tʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kləʊsli] ['ælaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['spæniʃ] [kraʊn] .

whose	fortunes	were	closely	allied	with	the	Spanish	crown	.
谁	财富	是	密切	盟军	和	这	西班牙语	王冠	.

他们的命运与西班牙王室紧密相连。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['stændəd] [ɒv; əv] [speɪn] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'læbərət] [ə'feə(r)] , [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] [fɔ:(r)] [pɑ:ts] ,

The	royal	standard	of	Spain	is	an	elaborate	affair	,	divided	into	four	parts	,
这	皇家	标准	的	西班牙	是	一个	精心制作的	事务	,	分割	进入	四	部分	,

西班牙皇家旗帜制作精良，分为四个部分。

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [he'rældɪk] [ɑ:mz] [ɒv; əv] ['li:dɪŋ] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [speɪn] ,

containing	the	heraldic	arms	of	leading	families	of	Spain	,
包含	这	纹章学	武器	的	领导	家庭	的	西班牙	,

包含西班牙主要家族的纹章

[ænd; ənd] ['meni] [dɪ'vaɪsɪz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [speɪn] ['əʊvə(r)] ['kʌntriz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌns] [held] [sweɪ] ['əʊvə(r)] ,

and	many	devices	indicating	the	control	of	Spain	over	countries	which	it	once	held	sway	over	,
和	许多	设备	表明	这	控制	的	西班牙	超过	国家	哪个	它	一次	握住	摇摆	超过	,

以及许多表明西班牙对其曾经统治过的国家拥有控制权的标志。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [-]

but	which	[	744	]
但	哪个	[	-	]

但哪个[744]

[hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] [bi:n] [lɒst] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] , [æz; əz] ['hɒlənd] , ['pɔ:tʃʊgl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

have	long	since	been	lost	to	her	,	as	Holland	,	Portugal	,	etc	.
有	长的	自从	到过	丢失的	到	她	,	作为	荷兰	,	葡萄牙	,	ETC	.

对她来说，这些地方早已失去了，比如荷兰、葡萄牙等等。

[frɑ:ns] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz] [ðə; ði] " ['trɪkələ(r)] , " [ə; eɪ] [flæg] [ɒv; əv] [θri:] ['vɜ:tɪk(ə)l] ['i:kwəl] [straɪps] , [red] ,

France	uses	the	"	tricolor	,	"	a	flag	of	three	vertical	equal	stripes	,	red	,
法国	用途	这	"	三色	,	"	一个	旗帜	的	三	垂直的	平等的	条纹	,	红色的	,

法国使用"三色旗"，这是一面由三条等宽的垂直条纹组成的旗帜，红色、白色、灰色、蓝色、黑色、蓝色 ...

[waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] , [ðə; ði] [bluː] ['biːɪŋ] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [stɑːf] .

white	,	and	blue	,	the	blue	being	nearest	the	staff	.
白色的	,	和	蓝色的	,	这	蓝色的	存在	最近的	这	职员	.

白色和蓝色，蓝色靠近员工。

[frɑːns] [hæz; həz] [ˌʌndə'gɒn] ['meni] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [ðə; ði] [flæg] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [ɪn] - .

France	has	undergone	many	political	changes	,	and	this	,	the	flag	of	the	Republic	,	was	adopted	in	1789	.
法国	有	经历	许多	政治的	变化	,	和	这	,	这	旗帜	的	这	共和国	,	曾是	已采用	在	-	.

法国经历了许多政治变革，而这面共和国国旗是在 1789 年采用的。

['dʒɜːrməniz] ['næʃ(ə)nəl] [flæg] [hæz; həz] [ə; eɪ] [waɪt] [graʊnd] ,

Germany's	national	flag	has	a	white	ground	,
德国的	国家的	旗帜	有	一个	白色的	地面	,

德国国旗的底色为白色。

[dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [fɔː(r)] [pɑːts] [baɪ] [blæk] [laɪnz] — [wʌn] [brɔːd] [blæk] [laɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] .

divided	into	four	parts	by	black	lines	—	one	broad	black	line	and	a	narrow	one	on	each	side	.
分割	进入	四	部分	经过	黑色的	线条	—	一	广阔	黑色的	线	和	一个	狭窄的	一	在	每个	边	.

被黑线分成四部分——一条宽黑线和两侧各一条窄黑线。

[æt; ət] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['prʌʃən] [kraʊnd] ['iːg(ə)l] .

At	the	centre	is	a	circle	containing	the	Prussian	crowned	eagle	.
在	这	中心	是	一个	圆圈	包含	这	普鲁士	加冕	鹰	.

中心是一个圆圈，圆圈内是普鲁士加冕鹰。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['kwɔːtə(r)] , [baɪ] [ðə; ði] [stɑːf] , [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [θriː] ['iːkwəl] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [straɪps] ,

The	upper	quarter	,	by	the	staff	,	is	divided	into	three	equal	horizontal	stripes	,
这	上	四分之一	,	经过	这	职员	,	是	分割	进入	三	平等的	水平的	条纹	,

靠近杖尖的上四分之一部分被分成三条等宽的水平条纹，

[blæk] , [waɪt] , [ænd; ənd] [red] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðiːz] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌmɔːl'tiːz] [krɒs] — [ðə; ði] ['aɪən] [krɒs] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] .

black	,	white	,	and	red	,	and	on	these	is	a	Maltese	cross	—	the	iron	cross	of	Germany	.
黑色的	,	白色的	,	和	红色的	,	和	在	这些	是	一个	马耳他语	叉	—	这	铁	叉	的	德国	.

黑色、白色和红色，上面有一个马耳他十字——德国的铁十字勋章。

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['mɜːtʃənt] [flæg] [hæz; həz] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [blæk] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [straɪps] .

The	German	merchant	flag	has	red	,	white	,	and	black	horizontal	stripes	.
这	德语	商人	旗帜	有	红色的	,	白色的	,	和	黑色的	水平的	条纹	.

德国商船旗由红、白、黑三色横条纹组成。

[flægz] [hæv; həv] [grəʊn] [baɪ] ['kʌstəm] [ænd; ənd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔː] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ˌnæʃə'nælətɪ] .

Flags	have	grown	by	custom	and	international	law	to	represent	nationality	.
旗帜	有	生长	经过	风俗	和	国际的	法律	到	代表	国籍	.

国旗通过习俗和国际法逐渐发展成为代表国籍的工具。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [in'sʌlt] [ðə; ði] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .

If	they	are	insulted	the	insult	is	to	the	nation	.
如果	他们	是	受辱	这	侮辱	是	到	这	国家	.

如果他们感到受辱，那也是在侮辱国家。

[ɪn]	[wɔː(r)]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[prə'tektɪd]	[baɪ]	[laɪvz; lɪvz]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[piːs]	[ðeɪ]	[pɑːs]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	[wɜːld]
In	**war**	**they**	**are**	**protected**	**by**	**lives**	**,**	**and**	**in**	**peace**	**they**	**pass**	**around**	**the**	**world**
在	战争	他们	是	受保护	经过	生活	,	和	在	和平	他们	经过	大约	这	世界

,

,

,

战争时期，它们用生命保护自己；和平时期，它们周游世界。

[ɔː(r)]	[fləʊt]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	[stæfs]	[ɒn]	[lænd]	—	[mɑːrks]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['neɪʃənz]	[streŋθ]	[ænd; ənd]
or	**float**	**from**	**their**	**staffs**	**on**	**land**	**—**	**marks**	**of**	**their**	**nation's**	**strength**	**and**
或者	漂浮	从	他们的	员工	在	土地	—	标记	的	他们的	国家的	力量	和

[suː'preməsi; sjuː'preməsi]	.
supremacy	**.**
霸权	.

或者从陆地上的权杖上飘浮——这是他们国家实力和霸权的象征。

[sɪ'lektɪd]	[lɪst]	[ɒv; əv]	[njuː]	[bʊks]
SELECTED	**LIST**	**OF**	**NEW**	**BOOKS**
已选	列表	的	新的	图书

精选新书清单

[frentʃ]
FRENCH
法语

法语

[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]['mɑːstə(r)]	.
WITHOUT	**A**	**MASTER**	**.**
没有	一个	掌握	.

没有主人。

[ɪn'taɪəli]	[njuː]
ENTIRELY	**NEW**
完全	新的

全新

['pɪtˌmænz]	['præktɪkl]	[frentʃ]	['græmə(r)]
Pitman's	**Practical**	**French**	**Grammar**
皮特曼	实际的	法语	语法

皮特曼实用法语语法

[ænd; ənd]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[self]	-	[ɪn'strʌkʃ(ə)n]	.
and	**Conversation**	**for**	**Self**	**-**	**Instruction**	**.**
和	对话	为了	自己	-	操作说明	.

以及用于自学的对话。

[ðə; ði]	['leɪtɪst]	[ænd; ənd]	[məʊst]	[sək'sesf(ə)l]	['meθəd]	[fɔː(r); fə(r)]	['lɜːnɪŋ]	[ænd; ənd]	['tiːtʃɪŋ]	[haʊ]	[tuː; tə]
The	**latest**	**and**	**most**	**successful**	**method**	**for**	**learning**	**and**	**teaching**	**how**	**to**
这	最新的	和	最多	成功的	方法	为了	学习	和	教学	如何	到

[spiːk]	[frentʃ]	,
speak	**french**	**,**
说话	法语	,

学习和教授法语口语的最新、最有效的方法

[wɪð]	['ɪmɪteɪtɪd]	[prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	['kəʊpiəs]	[və'kæbjʊlərɪz]	.
with	**imitated**	**pronunciation**	**and**	**copious**	**vocabularies**	**.**
和	模仿	发音	和	丰富	词汇	.

模仿发音，词汇量丰富。

[praɪs]	,	['peɪpə(r)]	[bɔːdz]	,	-	[sents]	;	[klɒθ]	,	-	[sents]	,	['pəʊst'peɪd]	.
Price	**,**	**paper**	**boards**	**,**	**40**	**cents**	**;**	**cloth**	**,**	**50**	**cents**	**,**	**postpaid**	**.**
价格	,	纸	板	,	-	分	;	布	,	-	分	,	后付费	.

价格：纸板装订，40美分；布面装订，50美分，含邮资。

" [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [greɪt] ['vælju:][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [wʊd] ['mɑ:stə(r)] [frentʃ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ti:tʃə(r)] .
" A book of great value to those who would master French without a teacher .
" 一个 书 的 伟大的 价值 到 那些 WHO 会 掌握 法语 没有 一个 老师 .
" — [prɒf] .
" — Prof .
" — 教授 .

“对于那些想自学法语的人来说，这是一本非常有价值的书。”——教授

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [grəʊv] , [ə; eɪ] . [em] . , [prez] .
J . H . Grove , A . M . , Pres .
J . H . 树林 , 一个 . M . , 总统 .

JH Grove，AM，总裁

['haʊəd] [peɪn] ['kɒlɪdʒ] , ['braʊnˌwʊd] , [teks] . [ə'dres]
Howard Payne College , Brownwood , Tex . ADDRESS
霍华德 佩恩 大学 , 布朗伍德 , 德州 . 地址

霍华德佩恩学院，布朗伍德，德克萨斯州。地址

['aɪzək] ['pɪtmən] & [sʌnz] , [ðə; ðɪ] [ˌfəʊnə'græfɪk] ['depəʊ] , - ['ju:niən] [skweə(r)] , [nju:] [jɔ:k]
ISAAC PITMAN & SONS , THE PHONOGRAPHIC DEPOT , 33 UNION SQUARE , NEW YORK
艾萨克 皮特曼 & 儿子们 , 这 留声机 仓库 , - 联盟 正方形 , 新的 约克

艾萨克·皮特曼父子公司，唱片仓库，纽约联合广场33号

[teɪk] ['lesnz] [æt; ət] [ˌmetrə'pɒlɪtən] ['ʃɔ:thænd] [sku:l] , - [fɪfθ] ['ævənju:] .
Take Lessons at Metropolitan Shorthand School , 170 Fifth Avenue .
拿 课程 在 大都会 速记 学校 , - 第五 大街 .

在大都会速记学校（地址：第五大道 170 号）学习速记。

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['kʊriə(r)]
The Educational Courier
这 教育 导游

教育信使

['dʌblju:] . [ai] . [temz] , ['edɪtə(r)]
W . I . THAMES , Editor
W . 我 . 泰晤士河 , 编辑

WI THAMES，编辑

[ɪz][ðə; ði]['əʊldɪst] [sku:l] ['dʒɜ:n(ə)l] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Is the oldest School Journal published in Mississippi .
是 这 最老 学校 杂志 已发布 在 密西西比州 .

这是密西西比州出版历史最悠久的校刊。

[dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔ:z] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Devoted to the general cause of education .
奉献 到 这 一般的 原因 的 教育 .

致力于教育事业。

[ki:ps] [ɪn] [kləʊz] [tʌtʃ] [wɪð] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['mætəz] [ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Keeps in close touch with educational matters in MISSISSIPPI .
保持 在 关闭 触碰 和 教育 事情 在 密西西比州 .

与密西西比州的教育事务保持密切联系。

['pʌbliʃ] [steɪt] [bɔ:d] ['kwestʃənz] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [nju:z] [frɒm; frəm] ['evriweə(r)] .
Publishes STATE BOARD QUESTIONS and educational news from everywhere .
出版 状态 木板 问题 和 教育 消息 从 到处 .

发布州级考试试题和来自世界各地的教育新闻。

[ə; eɪ] ['splendɪd] ['ædvətaɪzɪŋ] ['mi:diəm] .
A splendid ADVERTISING MEDIUM .
一个 灿烂 广告 中等的 .

绝佳的广告媒介。

[səb'skrɪpʃ(ə)n] ['fɪfti] [sents] [pə(r)] ['ænəm] .
Subscription Fifty Cents per Annum .
订阅 五十 分 每 年 .

订阅费每年五毛钱。

['ædvətaɪzɪŋ] [reɪt] [kɑ:d] [sent] [ɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] . . . . . .
Advertising rate card sent on application . . . . . .
广告 速度 卡片 发送 在 应用 . . . . . .

广告价目表将应要求寄出.....

[ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['kʊriə(r)]
THE EDUCATIONAL COURIER
这 教育 导游

教育信使

['pɑ:plərˌvɪl] , [mɪs] .
Poplarville , Miss .
波普拉维尔 , 错过 .

密西西比州波普拉维尔

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:ld]
The Great Round World
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

['refrəns] ['ætləs]
REFERENCE ATLAS
参考 图集

参考图集

[nju:] [mæps] [baɪ] ['dʌblju:] . & [ə; eɪ] . [keɪ] . ['dʒɑ:nztən] , ['edɪnbrə] , ['skɒtlənd] .
New maps by W . & A . K . Johnston , Edinburgh , Scotland .
新的 地图 经过 W . & 一个 . K . 约翰斯顿 , 爱丁堡 , 苏格兰 .

苏格兰爱丁堡 W. & AK Johnston 绘制的新地图。

['speʃəli] [ə'dæptɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['redi] ['refrəns] , [ænd; ənd] [ɪn'væljuəb(ə)l] [ɪn] ['treɪsɪŋ] [ˌdʒi:ə'græfɪkli]
Specially adapted for ready reference , and invaluable in tracing geographically
特别 改编 为了 准备好 参考 , 和 无价 在 追踪 地理上
[ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [ɪ'vents] .
the current of events .
这 当前的 的 活动 .

特别改编，便于查阅，对于从地理角度追踪事件发展脉络具有不可估量的价值。

[sent] ['pəʊst'peɪd] [ə'pɒn] [rɪ'si:t] [ɒv; əv] - ['si:ˌti:'ɛs] .
Sent postpaid upon receipt of 25 cts .
发送 后付费 之上 收据 的 - cts .

收到 25 分后邮资已付。

[ə'dres]
Address
地址

地址

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:ld] [pʌb] .
THE GREAT ROUND WORLD PUB .
这 伟大的 圆形的 世界 酒吧 .

伟大的圆形世界酒吧。

[ˌsi: 'əʊ] . , [faɪv] [west] 18th [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti]
CO . , 5 West 18th Street , New York City
一氧化碳 . , 5 西方 18th 街道 , 新的 约克 城市

公司地址：纽约市西18街5号

[baʊnd]
BOUND
边界

边界

['vɒljuːmz]
VOLUMES
卷

卷

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld]
THE GREAT ROUND WORLD
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

[ɪz] [baʊnd] [fɔː(r)] [pɑːts] [tuː; tə][ðə; ði][jɪə(r)] .
is bound four parts to the year .
是 边界 四 部分 到 这 年 .

每年分为四个部分。

[pɑːt][viː] . , [kən'teɪnɪŋ] ['dʒænjuəri][wʌn][tuː; tə] [mɑːtʃ] - (- ['nʌmbəz]) [ɪz] [naʊ] ['redi] : : : :
Part V . , containing January 1 to March 31 (13 numbers) is now ready : : : :
部分 V . , 包含 一月 1 到 行进 - (- 数字) 是 现在 准备好 : : : :

第五部分，包含1月1日至3月31日（共13期），现已准备就绪。

['nʌmbəz] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [baʊnd] [pɑːts] [ɒn] ['peɪmənt] [ɒv; əv] -
Numbers in good condition may be exchanged for bound parts on payment of 35
数字 在 好的 状况 可能 是 交换 为了 边界 部分 在 支付 的 -
[sents] [fɔː(r); fə(r)]['baɪndɪŋ][ænd; ənd] - [sents] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'tɜːn] ['kærɪdʒ] .
cents for binding and 10 cents for return carriage .
分 为了 结合 和 - 分 为了 返回 运输 .

保存完好的号码可以换成装订好的部分，装订费为 35 美分，回程运费为 10 美分。

[praɪs] [ɒv; əv] [baʊnd] [pɑːt] , $1 . - .
Price of Bound Part , $1 . 00 .
价格 的 边界 部分 , $1 . - .

装订件价格：1.00 美元。

[meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ɪn] [red] , [bluː] , [ɔː(r)] [griːn] ['baɪndɪŋ] .
May be had in Red , Blue , or Green Binding .
可能 是 有 在 红色的 , 蓝色的 , 或者 绿色的 结合 .

有红色、蓝色或绿色装订可选。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] [pʌb] .
THE GREAT ROUND WORLD PUB .
这 伟大的 圆形的 世界 酒吧 .

伟大的圆形世界酒吧。

[ˌsiː 'əʊ] . , [faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
CO . , 5 West 18th St . , New York City .
一氧化碳 . , 5 西方 18th 英石 . , 新的 约克 城市 .

CO.，纽约市西18街5号。

[ðə; ði] . . . . .
The . . . . .
这 . . . . .

这.....

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [gə'zet]
Educational Gazette
教育 公报

教育公报

['tiːtʃə(r)z] - ['bjʊərəʊ]
Teachers ' Bureau
教师 - 局

教师局

[ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['tiːtʃə(r)] [dʌz] [nɒt] [spend] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] [ɪn] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [steɪt]
The Modern Teacher does not spend time and money in running over the State
这 现代的 老师 做 不是 花费 时间 和 钱 在 跑步 超过 这 状态
['hʌntɪŋ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
hunting a position .
打猎 一个 位置 .

现代教师不会花费时间和金钱去奔波于国家之间寻找职位。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [ɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [sɪ'lekts] [ðə; ði] [məʊst] ['repjətəb(ə)l] ['tiːtʃə(r)z] - ['eɪdʒənsi] [ænd; ənd] ['redʒɪstər] ,
Instead , he or she selects the most reputable Teachers ' Agency and registers ,
反而 , 他 或者 她 选择 这 最多 信誉良好的 教师 - 机构 和 登记簿 ,

相反，他或她会选择信誉最好的教师中介机构并进行注册。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['ekspɜːts] .
leaving the chances in the hands of experts .
离开 这 机会 在 这 双手 的 专家 .

把机会交给专家。

[wiː; wi] ['nevə(r)] [ɑːsk] ['rekəmpens] [ɪk'sept] [weə(r)] ['æktʃuəl] ['sɜːvɪs] [hæz; həz] [biːn] ['rendəd] .
We never ask recompense except where actual service has been rendered .
我们 绝不 问 补偿 除了 在哪里 实际的 服务 有 到过 渲染 .

除非实际提供了服务，否则我们从不要求报酬。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] [kæn; kən] ['testɪfaɪ] [tuː; tə] [ðɪs] .
Thousands of teachers can testify to this .
数千 的 教师 能 作证 到 这 .

成千上万的教师可以为此作证。

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] . : : : : : : : : :
We do not desire your money until we have earned it . : : : : : : : : :
我们 做 不是 欲望 你的 钱 直到 我们 有 获得 它 . : : : : : : : : :

我们不会在赚到钱之前就觊觎你的钱。

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]
Educational
教育

教育

[gə'zet] [ˌsiː 'əʊ] .
Gazette Co .
公报 合作 .

公报公司

['pʌblɪʃəz] [ænd; ənd]
PUBLISHERS AND
出版商 和

出版商和

['dilər] [ɪn]
DEALERS IN
经销商 在

经销商

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [geɪmz]
EDUCATIONAL GAMES
教育 游戏

教育游戏

[ænd; ənd] [skuːl] [səˈplaɪz]
and **SCHOOL** **SUPPLIES**
和 学校 补给品

以及学习用品

[ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz]
OF **ALL** **KINDS**
的 全部 种类

各种各样的

[ˈrɒtʃɪstə(r)] , [en] . [waɪ] .
Rochester **,** **N** **.** **Y** **.**
罗切斯特 , N . 是 .

纽约州罗切斯特

[ˈaʊə(r)] [ˈbjʊərəʊ]
OUR **BUREAU**
我们的 局

我们的办公室

[ɪz] . . . .
IS **.** **.** **.** **.**
是 . . . .

是....

[ˈəʊpən][tuː; tə]
Open **to**
打开 到

开放

[ɔːl] [ˈtiːtʃə(r)z]
All **Teachers**
全部 教师

所有教师

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [səbskɹˈaɪbəz] , [peɪd]
WHO **ARE** **SUBSCRIBERS** **,** **PAID**
WHO 是 订阅者 , 有薪酬的

谁是付费订阅用户

[wʌn] [jɪə(r)] [ɪn] ADVANCE$1 . -
ONE **YEAR** **IN** **ADVANCE$1** **.** **00**
一 年 在 ADVANCE$1 . -

预付一年 1.00 美元

[peɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [best] [ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l][ˈpeɪpə(r)][ɪn] [ɪgˈzɪstəns] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˌredʒɪˈstreɪʃ(ə)n]
Pays **for** **the** **BEST** **Educational** **Paper** **in** **existence** **,** **and** **for** **registration**
支付 为了 这 最好的 教育 纸 在 存在 , 和 为了 登记
[fiː] [wʌn][jɪə(r)] .
fee **one** **year** **.**
费用 一 年 .

支付现存最好的教育论文的费用，以及一年的注册费。

[ˈwɪljəm] [ˈbevəli] [ˈhærɪsən] , [θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [striːt] , [en] . [waɪ] .
WILLIAM **BEVERLEY** **HARISON** **,** **3** **and** **5** **West** **18th** **Street** **,** **N** **.** **Y** **.**
威廉 贝弗利 哈里森 , 3 和 5 西方 18th 街道 , N . 是 .

威廉·贝弗利·哈里森，纽约西18街3号和5号

" [wʌn] [piːs]
" **ONE** **PIECE**
" 一 片

《海贼王》

" [əˈdʒʌstəb(ə)l] [bʊk] ['kʌvəz] .
" Adjustable Book Covers .
" 可调节的 书 封面 .

可调节书套。

[ðiːz] ['kʌvəz] [fɪt] ['pɜːfɪktli] [ɔːl]['saɪzɪz][ɒv; əv] [bʊks] .
These covers fit perfectly all sizes of books .
这些 封面 合身 完美 全部 尺寸 的 图书 .

这些书皮完美适配各种尺寸的书籍。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] — ['prɒpəli] [gʌmd] — [ænd; ənd][duː; də][nɒt][hæv; həv]
They are all ready for use — properly gummed — and do not have
他们 是 全部 准备好 为了 使用 — 适当地 胶水 — 和 做 不是 有
[tuː; tə][biː; bi][kʌt] .
to be cut .
到 是 切 .

它们都已涂好胶，可以直接使用，无需切割。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['peɪpə(r)] , [ˌmænju'fæktʃəd] [ɪk'skluːsɪvli] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz]
They are made of a special paper , manufactured exclusively for these
他们 是 制成 的 一个 特别的 纸 , 制造 只 为了 这些
['kʌvəz] ,
covers ,
封面 ,

它们由一种专为这些封面生产的特殊纸张制成。

[wɪtʃ] [ɪz] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best][fɔː(r); fə(r)][weə(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['klenlinəs]
which is admitted to be the best for wear , and also for cleanliness
哪个 是 承认 到 是 这 最好的 为了 穿 , 和 还 为了 清洁
,
,
,

它被公认为最耐磨、最干净的。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gleɪzd] [ænd; ənd] ['kænɒt] ['redɪli] [biː; bi] [sɔɪld] .
as it is glazed and cannot readily be soiled .
作为 它 是 釉面 和 不能 容易 是 脏的 .

因为它表面有釉，不容易被弄脏。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['iːzəli] [tɔːn] ,
They are not easily torn ,
他们 是 不是 容易地 撕裂 ,

它们不容易撕裂，

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [əˈdʒʌstɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [bʊk] [ɔːl][ɪkˈspəʊzd] ['edʒɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] ['θɪknəs] .
for when adjusted to a book all exposed edges are of double thickness .
为了 什么时候 调整 到 一个 书 全部 裸露 边缘 是 的 双倍的 厚度 .

当调整到书本上时，所有外露的边缘都是双倍厚度。

['saɪzɪz] .
SIZES .
尺寸 .

尺寸。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

A1 — [pə(r)]['dʌz(ə)n] , * - [sents] .
A1 — Per dozen , * 20 cents .
A1 — 每 打 , * - 分 .

A1—每打，*20美分。

[pə(r)] - , $1 . - .
Per 100 , $1 . 50 .
每 - , $1 . - .

每100个，1.50美元。

[pə(r)][wʌn] , - , $12 . - .
Per 1 , 000 , $12 . 50 .
每 1 , - , $12 . - .

每1000件，12.50美元。

[ðɪs] [saɪz] [fɪts] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [bʊk] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [smɔːl] 12mos .
This size fits the smallest book , and also small 12mos .
这 尺寸 适合 这 最小 书 , 和 还 小的 12mos .

这个尺寸适合最小的书，也适合 12 个月大的婴儿。

[nəʊ] . [wʌn] — [seɪm] [praɪs] .
No . 1 — Same price .
不 . 1 — 相同的 价格 .

第一名——价格相同。

[ɪ'speʃəli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] ['laɪbrəri] [bʊks] .
Especially adapted to school and library books .
尤其 改编 到 学校 和 图书馆 图书 .

特别适用于学校和图书馆书籍。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɪt] 16mo .
It will fit 16mo .
它 将要 合身 16mo .

适合16个月大的宝宝。

[tuː; tə] [smɔːl] [eit] [ˌviː'oʊ] . ['saɪzɪz] , [ænd; ənd] [ɪz] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] - [pə(r)] [sent] .
to small 8 vo . sizes , and is suitable for 90 per cent .
到 小的 8 vo . 尺寸 , 和 是 合适的 为了 - 每 中心 .

适合 8 vo. 小尺寸，90% 的人都适用。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [bʊks] [ɪn] [juːz] .
of the school books in use .
的 这 学校 图书 在 使用 .

学校正在使用的教科书。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] — [pə(r)] ['dʌz(ə)n] , * - [sents] .
No . 2 — Per dozen , * 40 cents .
不 . 2 — 每 打 , * - 分 .

2号——每打40美分。

[pə(r)] - , $2 . - [pə(r)][wʌn] , - , $17 . - .
Per 100 , $2 . 50 Per 1 , 000 , $17 . 50 .
每 - , $2 . - 每 1 , - , $17 . - .

每 100 个，2.50 美元 每 1, 000 个，17.50 美元。

[fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [dʒi'ɔgrəfiz] , , [lɔː] [bʊks] , & [siː] .
For small geographies , encyclopædias , law books , & c .
为了 小的 地理 , 百科全书 , 法律 图书 , & c .

对于小型地理志、百科全书、法律书籍等。

[nəʊ] . [θriː] — [pə(r)] ['dʌz(ə)n] , * - [sents] .
No . 3 — Per dozen , * 60 cents .
不 . 3 — 每 打 , * - 分 .

3号——每打60美分。

[pə(r)] - , $3 . - .
Per 100 , $3 . 50 .
每 - , $3 . - .

每100个，3.50美元。

[pə(r)][wʌn] , - , $25 . - .
Per 1 , 000 , $25 . 00 .
每 1 , - , $25 . - .

每1000件，25.00美元。

[fɔː(r); fə(r)] [lɑːdʒ] [dʒiˈɔgrəfiz] .
For large geographies .
为了 大的 地理 .

适用于大范围地区。

* [praisiz] [ɪnˈkluːd] [ˈpəʊstɪdʒ] [tuː; tə] [ˈeni] [əˈdres] .
*** PRICES INCLUDE POSTAGE TO ANY ADDRESS .**
* 价格 包括 邮资 到 任何 地址 .

*价格包含寄往任何地址的邮费。

[kæn; kən][ðə; ði] [bʊk] [ˈkʌvəz] [juː; jʊ][juːz][biː; bi] [rɪˈmuːvd] [wɪˈðaʊt] [ˈdæmɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [bʊks] ?
CAN THE BOOK COVERS YOU USE BE REMOVED WITHOUT DAMAGING THE BOOKS ?
能 这 书 封面 你 使用 是 已移除 没有 损害 这 图书 ?

您使用的书皮可以移除而不损坏书籍吗?

[duː; də][juː; jʊ][nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [bai] [θriː] [ˈsaɪzɪz][tuː; tə][ˈkʌvə(r)][ˈhɪstəriz; ˈhɪstriz] , [ˈridər] ,
Do you not have to buy three sizes to cover Histories , Readers ,
做 你 不是 有 到 买 三 尺寸 到 覆盖 历史 , 读者 ,
[əˈrɪθmətɪks] , & [siː] . ?
Arithmetics , & c . ?
算术 , & c . ?

难道不需要购买三种尺寸来涵盖历史、读物、算术等等吗?

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bʊk] [ˈkʌvəz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈjuːzɪŋ][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [stɪk] [tuː; tə] [ˈkʌvəz] ;
Look at the book covers you are using and see how they stick to covers ;
看 在 这 书 封面 你 是 使用 和 看 如何 他们 戳 到 封面 ;

看看你正在使用的书皮，以及它们是如何粘附在书皮上的;

[ðeɪ] [mʌst; məst][ˈɪndʒə(r)][ðə; ði] [bʊks] .
they must injure the books .
他们 必须 损伤 这 图书 .

他们一定会损坏这些书。

" [wʌn] [piːs] " [ˈkʌvəz] [wɪl] [nɒt] [stɪk] [tuː; tə][ɔː(r)][ˈɪndʒə(r)][ðə; ði] [ˈkʌvəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] .
" ONE PIECE " Covers will not stick to or injure the covers of the books .
" 一 片 " 封面 将要 不是 戳 到 或者 损伤 这 封面 的 这 图书 .

《海贼王》封面贴纸不会粘在书的封面上，也不会损坏书的封面。

[wʌn] [saɪz] [wɪl] [fɪt] [əˈrɪθmətɪks] , [ˈhɪstəriz; ˈhɪstriz] , & [siː] . , [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [ˈpeɪpə(r)][ɪz]
One size will fit Arithmetics , Histories , & c . , and the new paper is
一 尺寸 将要 合身 算术 , 历史 , & c . , 和 这 新的 纸 是
[əkˈnɒlɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhevɪə] ,
acknowledged to be heavier ,
已确认 到 是 较重 ,

一种尺寸适用于算术、历史等书籍，而且新纸张也被认为更重。

[ˈtʌfə(r)] , [ænd; ənd][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ˈeni][ˈʌðə(r)][ˈkʌvə(r)][ˈpeɪpə(r)] [juːst] .
tougher , and better than any other cover paper used .
更难 , 和 更好的 比 任何 其他 覆盖 纸 用过的 .

比其他任何封面纸都更坚韧、更好。

[send] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsæmpl] [ænd; ənd] [test] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] .
Send for samples and test them for yourself .
发送 为了 样品 和 测试 他们 为了 你自己 .

索取样品自行测试。

['sɑ:mp(ə)l]['dʌz(ə)n] , ['pəʊst'peɪd] , - [sents] .
Sample dozen , postpaid , 25 cents .
样本 打 , 后付费 , - 分 .

样品一打，邮费后付，25美分。

[fɜ:st] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪg'zɔ:stɪd]
FIRST EDITION EXHAUSTED
第一的 版 筋疲力尽的

第一版已售罄

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] . . . .
A Short History of . . . .
一个 短的 历史 的 . . . .

简史.....

[speɪn]
SPAIN
西班牙

西班牙

[baɪ]
BY
经过

经过

['meəri] [plæt] ['pɑ:rmi:l]
MARY PLATT PARMELE
玛丽 普拉特 帕尔梅勒

玛丽·普拉特·帕梅尔

(['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv]['empaɪə(r)]['sɪəri:z][ɒv; əv]['hɪstəriz; 'hɪstriz])
(Author of the famous Evolution of Empire Series of Histories)
(作者 的 这 著名的 进化 的 帝国 系列 的 历史)

（著名历史著作《帝国演进系列》的作者）

- [sents] [i:tʃ] ['pəʊst'peɪd] $1 . - [pə(r)]['dʌz(ə)n]
10 Cents Each POSTPAID $1 . 00 per Dozen
- 分 每个 后付费 $1 . - 每 打

每件10美分，邮费后付，每打1美元

[wi:; wi] [kwəʊt] [frɒm; frəm] ['lɛtəz] [rɪ'si:vd] : " . . .
WE QUOTE FROM LETTERS RECEIVED : " . . .
我们 引用 从 信件 已收到 : " . . .

我们引用收到的信件中的内容："....."

['wʌndəfəli] [kən'denst] . . . "
Wonderfully condensed . . . "
太棒了 浓缩版 . . . "

精炼得恰到好处.....

" [ˌaɪ 'ti:] [ri:dz] [laɪk][ə; eɪ][rəʊ'mæns] . "
" It reads like a romance . "
" 它 阅读 喜欢 一个 浪漫 . "

"读起来像一部爱情小说。"

" [kæn; kən][bi:; bi] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] ,
" Can be finished in less than an hour ,
" 能 是 完成的 在 较少的 比 一个 小时 ,

"不到一个小时就能完成。"

[jet] [gɪvz] [ə; eɪ] [fʊl] ['bɜ:rdz] - [aɪ] [vju:] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd]['pi:p(ə)l] .
yet gives a full bird's - eye view of a country and people .
然而 给予 一个 满的 鸟类 - 眼睛 看法 的 一个 国家 和 人们 .

但它却能让人全面了解一个国家和人民。

[ðə; ði] ['ɔːθərz] [staɪl] [ɪz] ['tʃɑːmɪŋ] . "
The author's style is charming . "
这 作者的 风格 是 迷人 . "

作者的文风很迷人。

" [ˌæksɪ'dentəli] ['rʌnɪŋ] [ə'krɒs] [jɔː(r); jə(r)] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [speɪn] ,
" Accidentally running across your cute little History of Spain ,
" 偶然 跑步 穿过 你的 可爱的 小的 历史 的 西班牙 ,

“偶然间发现了你那本可爱的西班牙小史，

[aɪ] [wɒz; wəz] [səʊ] ['teɪkən] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [æn; ən] [ɪ'pɪtəmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːt] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [lɒŋ]
I was so taken with it as an epitome of the sort that I have long
我 曾是 所以 已采取 和 它 作为 一个 缩影 的 这 种类 那 我 有 长的
[bɪ'liːvd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ,
believed there was room for ,
相信 那里 曾是 房间 为了 ,

我被它深深吸引，因为它完美地体现了我一直以来认为有发展空间的那种风格。

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [els] [juː; jʊ] [hæv; həv] .
that I would like to see what else you have .
那 我 会 喜欢 到 看 什么 别的 你 有 .

我想看看你还有什么其他东西。

[səʊ] [pliːz] [meɪl] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['sɑːmp(ə)l] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['wiːkli] ,
So please mail me a couple of sample copies of your weekly ,
所以 请 邮件 我 一个 夫妻 的 样本 副本 的 你的 每周 ,

所以请给我寄几份你们周刊的样本，

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [nɒt] [siːn] [ðæt] [jet] . "
as I have not seen that yet . "
作为 我 有 不是 已见 那 然而 . "

因为我还没有看到。

" ['evri] [skuːl] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɪn] ['spæniʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
" Every school should have a course in Spanish History at this time .
" 每一个 学校 应该 有 一个 课程 在 西班牙语 历史 在 这 时间 .

“现在每所学校都应该开设西班牙历史课程。”

" ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [naʊ] [ɪn] [pres]
" Second Edition Now in Press
" 第二 版 现在 在 按

第二版现已出版

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
The Great Round World Publishing Company
这 伟大的 圆形的 世界 出版 公司

大圆世界出版社

[faɪv] [west] 18th [striːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
5 West 18th Street , New York City
5 西方 18th 街道 , 新的 约克 城市

纽约市西18街5号

. [klʌb] [reɪts] .
. CLUB RATES .
. 俱乐部 利率 .

俱乐部会员价。

" [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld]
" The Great Round World
" 这 伟大的 圆形的 世界

《伟大的圆形世界》

" [səb'skrɪpʃ(ə)n]
" **Subscription**
" 订阅

“订阅

[praɪs] . .
Price . .
价格 . .

价格..

- ['nʌmbəz] . . $1 . -
52 **numbers** . . **$1** . **50**
- 数字 . . $1 . -

52个号码.....1.50美元

[pə(r)][jɪə(r)]
per **year**
每 年

每年

[ə'dres]
Address
地址

地址

[ðə; ði] [greɪt]
The **Great**
这 伟大的

伟大的

[raʊnd] [wɜːld]
Round **World**
圆形的 世界

环球世界

['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .
Publishing **Co** **.**
出版 合作 .

出版公司

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west]
3 **and** **5** **West**
3 和 5 西方

西3号和5号

18th [striːt]
18th **Street**
18th 街道

第18街

[njuː] [jɔːk] ['sɪti]
New **York** **City**
新的 约克 城市

纽约市

[praɪs]
price
价格

价格

['seprətli] [wɪð]
separately **with**
分别地 和

分别与

" [dʒiː] . [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] .
" g : r : w :
" 克 . r . 西 .

"成长

" [ət'læntɪk] $4 . - $5 . -
" Atlantic $4 . 00 $5 . 00
" 大西洋 $4 . - $5 . -

"大西洋 4.00 美元 5.00 美元

[bʊk] ['baɪə(r)][wʌn] . - [ˌtuː'tuː] . -
Book Buyer 1 . 00 2 . 25
书 买方 1 . - 2 . -

购书者 1.00 2.25

['bʊkˌmæn] [ˌtuː'tuː] . - [θriː] . -
Bookman 2 . 00 3 . 25
书商 2 . - 3 . -

Bookman 2.00 3.25

[tʃæp] - [bʊk] [ˌtuː'tuː] . - [θriː] . -
Chap - Book 2 . 00 3 . 00
查普 - 书 2 . - 3 . -

小册子 2.00 3.00

['sentʃəri] [ˌmægə'ziːn][fɔːr] . - [faɪv] . -
Century Magazine 4 . 00 5 . 00
世纪 杂志 4 . - 5 . -

世纪杂志 4.00 5.00

[ˌkɒzmə'pɒlɪtən] [wʌn] . - [ˌtuː'tuː] . -
Cosmopolitan 1 . 00 2 . 25
国际化 1 . - 2 . -

《大都会》1.00 2.25

['krɪtɪk][θriː] . - [fɔːr] . -
Critic 3 . 00 4 . 25
评论家 3 . - 4 . -

评论家评分 3.00 4.25

['kʌrənt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][θriː] . - [fɔːr] . -
Current Literature 3 . 00 4 . 00
当前的 文学 3 . - 4 . -

当前文献 3.00 4.00

['fɔːrəm][θriː] . - [fɔːr] . -
Forum 3 . 00 4 . 00
论坛 3 . - 4 . -

论坛 3.00 4.00

['hɑːrpərz] [bə'zɑː(r)][fɔːr] . - [fɔːr] . -
Harper's Bazaar 4 . 00 4 . 75
哈珀斯 市场 4 . - 4 . -

《时尚芭莎》4.00 4.75

['hɑːrpərz] ['mʌnθli] [fɔːr] . - [fɔːr] . -
Harper's Monthly 4 . 00 4 . 75
哈珀斯 月度 4 . - 4 . -

《哈珀月刊》4.00 4.75

['hɑːrpərz] ['wiːkli] [fɔːr] . - [fɔːr] . -
Harper's Weekly 4 . 00 4 . 75
哈珀斯 每周 4 . - 4 . -

《哈珀周刊》4.00 4.75

['ɪləstreɪtɪd] [ə'merɪkən] [fɔːr] . - [fɔːr] . -
Illustrated American 4 . 00 4 . 75
插图 美国人 4 . - 4 . -

《美国画报》4.00 4.75

[ˌɪndɪ'pendənt] [θriː] . - [fɔːr] . -
Independent 3 . 00 4 . 00
独立的 3 . - 4 . -

独立 3.00 4.00

[dʒʌdʒ] [faɪv] . - [sɪks] . -
Judge 5 . 00 6 . 00
法官 5 . - 6 . -

法官 5.00 6.00

['leʒə(r)] ['aʊə(r)][wʌn] . - [ˌtuː'tuː] . -
Leisure Hour 1 . 00 2 . 25
闲暇 小时 1 . - 2 . -

休闲时间 1.00 2.25

[laɪf] [faɪv] . - [sɪks] . -
Life 5 . 00 6 . 00
生活 5 . - 6 . -

生活 5.00 6.00

['lɪpɪnkɑːts] [θriː] . - [θriː] . -
Lippincott's 3 . 00 3 . 75
利平科特 3 . - 3 . -

Lippincott's 3.00 3.75

['lɪtərəri] [daɪ'dʒest][θriː] . - [fɔːr] . -
Literary Digest 3 . 00 4 . 25
文学 消化 3 . - 4 . -

《文学文摘》3.00 4.25

[mə'klʊrz] [wʌn] . - [ˌtuː'tuː] . -
McClure's 1 . 00 2 . 25
麦克卢尔的 1 . - 2 . -

麦克卢尔的 1.00 2.25

[mʌnziːz] [wʌn] . - [ˌtuː'tuː] . -
Munsey's 1 . 00 2 . 25
芒西 1 . - 2 . -

芒西的 1.00 2.25

[njuː] ['ɪŋglənd] [ˌmægə'ziːn][θriː] . - [fɔːr] . -
New England Magazine 3 . 00 4 . 00
新的 英格兰 杂志 3 . - 4 . -

新英格兰杂志 3.00 4.00

[nɔːθ] [ə'merɪkən] [rɪ'vjuː] [faɪv] . - [faɪv] . -
North American Review 5 . 00 5 . 75
北 美国人 审查 5 . - 5 . -

北美评论 5.00 5.75

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ænd; ənd] ['nɜːsəri] [wʌn] . - [ˌtuː'tuː] . -
Our Little Ones and Nursery 1 . 00 2 . 25
我们的 小的 一个 和 苗圃 1 . - 2 . -

我们的小宝贝和托儿所 1.00 2.25

['aʊtɪŋ] [θriː] . - [θriː] . -
Outing 3 . 00 3 . 75
外出 3 . - 3 . -

出场 3.00 3.75

['aʊtlʊk] [θriː] . - [fɔːr] . -
Outlook 3 . 00 4 . 25
前景 3 . - 4 . -

Outlook 3.00 4.25

[pʌk] [faɪv] . - [sɪks] . -
Puck 5 . 00 6 . 00
冰球 5 . - 6 . -

冰球 5.00 6.00

[rɪˈvjuː] [ɒv; əv] [rɪˈvjuːz] [ˌtuːˈtuː] . - [θriː] . -
Review of Reviews 2 . 50 3 . 50
审查 的 评论 2 . - 3 . -

评论汇总 2.50 3.50

[seɪnt] ['nɪkələs] [θriː] . - [fɔːr] . -
Saint Nicholas 3 . 00 4 . 00
圣 尼古拉斯 3 . - 4 . -

圣尼古拉斯 3.00 4.00

[ˌsaɪənˈtɪfɪk] [əˈmerɪkən] [θriː] . - [fɔːr] . -
Scientific American 3 . 00 4 . 25
科学 美国人 3 . - 4 . -

《科学美国人》3.00 4.25

['skrɪbnərz] [θriː] . - [fɔːr] . -
Scribner's 3 . 00 4 . 00
斯克里布纳出版社 3 . - 4 . -

斯克里布纳出版社 3.00 4.00

[ʃɔːt] ['stɔːriz] [ˌtuːˈtuː] . - [θriː] . -
Short Stories 2 . 50 3 . 75
短的 故事 2 . - 3 . -

短篇小说 2.50 3.75

[truːθ] ([njuː] [jɔːk]) [ˌtuːˈtuː] . - [θriː] . -
Truth (New York) 2 . 50 3 . 50
真相 (新的 约克) 2 . - 3 . -

真相（纽约）2.50 3.50

" [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld]
" The Great Round World
" 这 伟大的 圆形的 世界

《伟大的圆形世界》

" [wɪl] [meɪk] [klʌb] [reɪts] [ɒn] ['eni] ['mægəziːnz]
" will make club rates on any magazines
" 将要 制作 俱乐部 利率 在 任何 杂志

“所有杂志都将以会员价出售”

. . [ˌtestəˈməʊniːəlz] . .
. . TESTIMONIALS . .
. . 用户评价 . .

客户评价

[frɒm; frəm] [mɪs] ['meɪbəl][dʒeɪ] . ['pɛnˌfiːld] , ['bɛlˌvɪl] , [kæn] . :
From Miss Mabel J . Penfield , Bellville , Kan . :
从 错过 梅布尔 J . 彭菲尔德 , 贝尔维尔 , 坎 . :

来自堪萨斯州贝尔维尔的梅布尔·J·彭菲尔德小姐：

" [ai] [fiːl] [ðæt] [ai][kæn; kən][nɒt][get] [əˈlɒŋ] [wɪˈðaʊt] [jɔː(r); jə(r)]['peɪpə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪə(r)] .
" I feel that I can not get along without your paper the coming year .
" 我 感觉 那 我 能 不是 得到 沿着 没有 你的 纸 这 未来 年 .

“我觉得明年没有你们的报纸我可不行。”

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [skuːlz] [ɪn] ['bɛlˌvɪl] .

I	am	a	teacher	in	the	city	schools	in	Bellville	.
我	是	一个	老师	在	这	城市	学校	在	贝尔维尔	.

我是贝尔维尔市公立学校的一名教师。

" [frɒm; frəm] [mɪs] [em] . [em] . [hjuːz] , - [west] 83d [striːt] :

"	From	Miss	M	.	M	.	Hughes	,	202	West	83d	Street	:
"	从	错过	M	.	M	.	休斯	,	-	西方	83d	街道	:

来自 MM Hughes 小姐，地址：西 83 街 202 号：

" [maɪ]['pjuːp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['wiːkli] ['peɪpə(r)] .

"	My	pupils	are	very	much	interested	in	your	little	weekly	paper	.
"	我的	学生	是	非常	很多	感兴趣的	在	你的	小的	每周	纸	.

我的学生们对你们的每周小报非常感兴趣。

" [frɒm; frəm][es] . ['dʌbljuː] . ['proʊbərt] , [skuːl] [nəʊ] . - , ['pætəsən] , [en] . [dʒeɪ] . :

"	From	S	.	W	.	Probert	,	School	No	.	13	,	Paterson	,	N	.	J	.	:
"	从	S	.	W	.	普罗伯特	,	学校	不	.	-	,	帕特森	,	N	.	J	.	:

来自新泽西州帕特森市第13号学校的SW Probert：

" ['kaɪndli] [kən'tɪnjuː] ['aʊə(r)] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['peɪpə(r)] .

"	Kindly	continue	our	subscription	for	the	paper	.
"	亲切地	继续	我们的	订阅	为了	这	纸	.

请继续为我们订阅这份报纸。

[wiː; wi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][faɪv] [taɪmz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] .

We	would	not	be	without	it	for	five	times	the	amount	.
我们	会	不是	是	没有	它	为了	五	时代	这	数量	.

即使价格翻五倍，我们也不会放弃它。

" [frɒm; frəm]['dʌbljuː] . [diː] . ['luːɪs] , [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [njuː] [jɔːk] [steɪt] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv]

"	From	W	.	D	.	Lewis	,	Executive	Committee	New	York	State	Council	of
"	从	W	.	D	.	刘易斯	,	管理人员	委员会	新的	约克	状态	理事会	的

['græmə(r)] [skuːl] ['prɪnsəplz] :

Grammar	School	Principals	:
语法	学校	校长	:

来自纽约州小学校长委员会执行委员会的 WD Lewis：

" [ai][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] ['fæktəz] [ɪn][maɪ] [skuːl]

"	I	consider	The	Great	Round	World	one	of	the	most	valuable	factors	in	my	school
"	我	考虑	这	伟大的	圆形的	世界	一	的	这	最多	有价值的	因素	在	我的	学校

[wɜːk] .

work	.
工作	.

我认为《伟大的圆形世界》是我学业中最有价值的参考资料之一。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['biːt(ə)n] [pɑːðz] [ænd; ənd] [gɪvz] [ðem; ðəm][æn; ən] ['æktɪv]

It	takes	the	children	out	of	the	beaten	paths	and	gives	them	an	active
它	需要	这	孩子们	出去	的	这	被打败	路径	和	给予	他们	一个	积极的

['ɪntrəst] [ɪn] ['kʌrənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

interest	in	current	history	.
兴趣	在	当前的	历史	.

它让孩子们跳出常规思维，激发他们对当代历史的浓厚兴趣。

[nɒt] ['əʊnli][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['væljuəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

Not	only	is	it	valuable	for	the	children	,
不是	仅有的	是	它	有价值的	为了	这	孩子们	,

这不仅对孩子们有价值，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['fəːniʃ] [æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] [θɔːt] [wɜːk] [səʊ]['juːsf(ə)l][tuː; tə] ['meni] ['tiːtʃə(r)z] .

but	it	furnishes	an	incentive	to	thought	work	so	useful	to	many	teachers	.
但	它	提供	一个	激励	到	想法	工作	所以	有用	到	许多	教师	.

但这为许多教师提供了有益的思考动力。

" [frɒm; frəm]['rəʊlənd][el] . [biːl] , ['kænzəs] [steɪt] ['nɔːm(ə)l] [skuːl] , [em'pɔːriə] :
" From 从 Roland 罗兰 L L . Beale 比尔 , Kansas 堪萨斯州 State 状态 Normal 普通的 School 学校 , Emporia 恩波里亚 :

来自堪萨斯州立师范学院（位于恩波利亚）的罗兰·L·比尔：

" [ai][hæv; həv] [biːn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [wiːks] ,
" I 我 have 有 been 到过 taking 采取 The 这 Great 伟大的 Round 圆形的 World 世界 for 为了 six 六 weeks 周 ,

“我参加《伟大的圆形世界》节目已经六周了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [best] ['lɪt(ə)l]['peɪpə(r)][ai]['evə(r)] [sɔː] .
and 和 it 它 is 是 the 这 best 最好的 little 小的 paper 纸 I 我 ever 曾经 saw 锯 .

这是我见过的最好的小报纸。

[ai] ['kænɒt] [spiːk] [tuː] ['haɪli] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I 我 cannot 不能 speak 说话 too 也 highly 高度 of 的 it 它 .

我对它的评价再高也不为过。

" [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['elə] [ef] . ['swɪtsər] , ['denvə(r)] , [kɒl] . :
" From 从 Mrs 太太 . Ella 艾拉 F F . Switzer 斯威策 , Denver 丹佛 , Col 上校 . :

来自科罗拉多州丹佛市的埃拉·F·斯威策夫人：

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] , [ænd; ənd][ə; eɪ][səb'skraɪbə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld]
" I 我 am 是 a 一个 teacher 老师 in 在 this 这 city 城市 , and 和 a 一个 subscriber 订户 to 到 The 这 Great 伟大的 Round 圆形的 World 世界
.
:
.

“我是这座城市的一名教师，也是《世界大圆》杂志的订户。”

[maɪ]['pjuːp(ə)lz] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
My 我的 pupils 学生 read 读 it 它 ,

我的学生们读了这本书。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][mɔː(r)] ['defɪnət] [aɪ'diəz][ɒn]['sʌbdʒɪkts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə]
in 在 consequence 结果 of 的 which 哪个 they 他们 have 有 more 更多的 definite 定 ideas 想法 on 在 subjects 主题 relating 相关 to 到
['kʌrənt] [ɪ'vents] [ðæn; ðən] ['meni] ['əʊldə]['piːp(ə)l] .
current 当前的 events 活动 than 比 many 许多 older 老 people 人们 .

因此，他们对时事相关话题的看法比许多老年人更加明确。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv][maɪ]['pjuːp(ə)lz][hæv; həv]['spəʊkən][ɪn] [preɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Many 许多 of 的 the 这 parents 父母 of 的 my 我的 pupils 学生 have 有 spoken 说 in 在 praise 称赞 of 的 it 它 .

我的许多学生家长都对它赞不绝口。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][maɪ]['fæməli][æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ'self] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
The 这 other 其他 members 成员 of 的 my 我的 family 家庭 as 作为 well 出色地 as 作为 myself 我 read 读 it 它 instead 反而 of 的
['weɪstɪŋ] [taɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['deɪli] ['peɪpəz] .
wasting 浪费 time 时间 over 超过 the 这 daily 日常的 papers 文件 .

我和我的家人都读它，而不是把时间浪费在看日报上。

" [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [ef] . ['əʊtɪs] , ['hoʊtn̩] [græm] .
" From 从 Mr 先生 . A 一个 . F F . Otis 奥蒂斯 , Houghton 霍顿 Gram 克 .

“来自霍顿·格兰姆·AF·奥蒂斯先生。

[skuːl] , [ɔːˈgʌstə] , [ˌdʒiːˈeɪ] . :

School	,	Augusta	,	Ga	.	:
学校	,	奥古斯塔	,	加	.	:

学校，佐治亚州奥古斯塔：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ]['peɪpə(r)] .

"	I	am	delighted	with	the	paper	.
"	我	是	高兴极了	和	这	纸	.

我对这篇论文非常满意。

" [frɒm; frəm] [mɪs] [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['ʃɔːrtˌrɪdʒ] , - ['benɪfɪt] [ˌes 'tiː] . , ['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [aɪ] . :

"	From	Miss	A	.	W	.	Shortridge	,	257	Benefit	St	.	,	Providence	,	R	.	I	.	:
"	从	错过	一个	.	W	.	肖特里奇	,	-	益处	英石	.	,	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	:

来自罗德岛州普罗维登斯市贝内菲特街257号的AW Shortridge女士：

" [ɪnˈkləʊzd] [pliːz] [faɪnd] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈnjuːəl] [ɒv; əv]

"	Enclosed	please	find	check	for	seventy	-	five	cents	for	renewal	of
"	内	请	寻找	查看	为了	七十	-	五	分	为了	续期	的

[səbˈskrɪpʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] .

subscription	of	your	publication	for	six	months	.
订阅	的	你的	发布	为了	六	几个月	.

随信附上75美分的支票，用于续订贵刊六个月。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['hævɪŋ] [hæd; həd] ['klɑːsɪz] [ɪn] ['kʌrənt] [ɪ'vents] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ]

I	should	like	to	tell	you	that	having	had	classes	in	current	events	for	both
我	应该	喜欢	到	告诉	你	那	拥有	有	课程	在	当前的	活动	为了	两个都

[əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,

old	and	young	people	,
老的	和	年轻的	人们	,

我想告诉大家，我曾为老年人和年轻人开设过时事课程，

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] ['eni]['ʌðə(r)] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [wɪtʃ] [səʊ] ['fʊli] ['kæriz] [aʊt][maɪ][aɪ'diəz][ɒv; əv]

I	have	never	seen	any	other	publication	which	so	fully	carries	out	my	ideas	of
我	有	绝不	已见	任何	其他	发布	哪个	所以	完全	携带	出去	我的	想法	的

[ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkts][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [sʌtʃ] ['klɑːsɪz] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][ˌmægə'ziːn] [dʌz] .

the	subjects	to	be	presented	in	such	classes	as	your	little	magazine	does	.
这	主题	到	是	呈现	在	这样的	课程	作为	你的	小的	杂志	做	.

我从未见过任何其他出版物能像你们的小杂志一样，如此全面地贯彻我对这类课程主题的构想。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['klɑːsɪz] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wiːk] .

I	have	had	classes	every	day	in	the	week	.
我	有	有	课程	每一个	天	在	这	星期	.

我一周七天每天都有课。

[aɪ][faɪnd][mɔːr'əʊvə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] ['rezəmeɪ; ˌrezʊ'meɪ] , [ɪ'speʃəli]

I	find	moreover	in	your	publication	a	most	excellent	résumé	,	especially
我	寻找	而且	在	你的	发布	一个	最多	出色的	恢复	,	尤其

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['jʌŋgə] ['klɑːsɪz] .

for	the	younger	classes	.
为了	这	年轻	课程	.

此外，我在贵刊中还发现了一篇非常优秀的简历，尤其适合年轻一代。

[aɪ][hæv; həv][mɔːr'əʊvə(r)] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ðɪ][ˌmægə'ziːn][tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][maɪ]['əʊldə]['piːp(ə)l] .

I	have	moreover	recommended	the	magazine	to	many	of	my	older	people	.
我	有	而且	受到推崇的	这	杂志	到	许多	的	我的	老	人们	.

此外，我还向很多长辈推荐了这本杂志。

[ai][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][hɪə(r)]

I	am	writing	this	because	I	think	it	may	be	pleasant	for	you	to	hear
我	是	写作	这	因为	我	思考	它	可能	是	令人愉快的	为了	你	到	听到

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ɪz] [ə'priːʃieɪtɪd] .

that	your	work	is	appreciated	.
那	你的	工作	是	感谢	.

我写这封信是因为我觉得你会很高兴听到你的工作得到了认可。

" [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld]

"	The	Great	Round	World
"	这	伟大的	圆形的	世界

《伟大的圆形世界》

[-] [nəʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释:

['ɒbviəs] [pˌʌŋktʃuː'eɪʃənz]['erə(r)z] [rɪ'peəd] .

Obvious	punctuations	errors	repaired	.
明显的	标点符号	错误	已修复	.

已修正明显的标点错误。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kə'rekʃnz] [meɪd] [ɑː(r); ə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] ['dɒtɪd] [laɪnz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'rekʃnz]

The	remaining	corrections	made	are	indicated	by	dotted	lines	under	the	corrections
这	其余的	更正	制成	是	表明的	经过	虚线	线条	在下面	这	更正

.

:

.

其余的更正内容用更正下方的虚线标出。

[skrəʊl][ðə; ði] [maʊs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [ə'pɪə(r)] .

Scroll	the	mouse	over	the	word	and	the	original	text	will	appear	.
滚动	这	老鼠	超过	这	单词	和	这	原来的	文本	将要	出现	.

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神